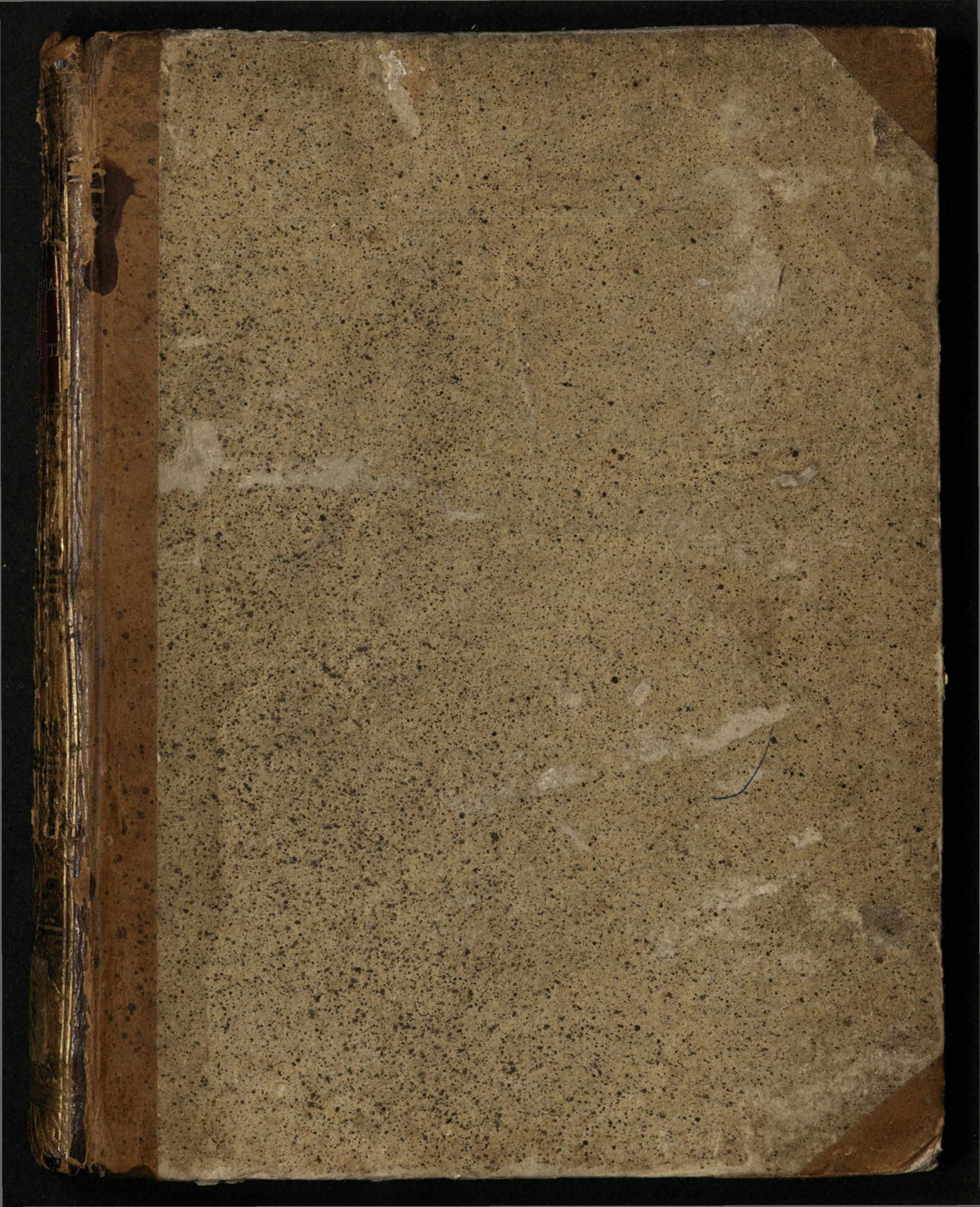


ОЦѢНКА ЛѢКАРСТВАМЪ.

при томъ:

УСТАВЪ АПТЕКАРСКІЙ.

УСТАВЪ ПОВИВАЛЬНЫМЪ БАБКАМЪ.

УСТАВЪ О ДОЛЖНОЙ ПЛАТѢ МЕДИЦИНСКИМЪ ЧИНАМЪ.

Второе Изданіе.

Apotheker = Taxe.

anbey:

Apotheker = Ordnung.

Hebammen = Ordnung.

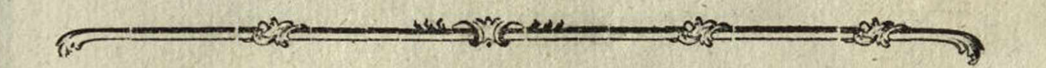
Taxe für Aerzte, Wundärzte, Hebammen.

Zweyte Ausgabe.



ВЪ Санктпетербургѣ, 1790 года.

Печатанъ въ Императорской Типографіи.



УВѢДОМЛЕНІЕ.

Его Высокопревосходительство Господинъ Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ, Сенаторъ, Государственной Медицинской Коллегіи главный Директоръ и разныхъ Орденовъ Кавалеръ *Иванъ Ѳедоровичь фонъ Фитинхофъ*, по поводу произшедшихъ въ обществѣ неудовольствій, что въ Аптекахъ по произволу каждаго Аптекаря налагается на лѣкарства толь великая цѣна, которая не только не соразмѣрна добротѣ оныхъ, но даже и созволенную имъ по прежде учрежденнымъ рукописнымъ Таксамъ прибылъ, превосходитъ; а тѣмъ самимъ недостаточные больные чувствуютъ великое отягощеніе; съ Высочайшаго ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА соизволенія препоручилъ Медицинской Коллегіи не только установить извѣстныя на лѣкарства цѣны, но и сочиня подробный Аптекарскій Уставъ, ввести въ законное дѣйствіе.

Государственная Медицинская Коллегія въ слѣдствіе чего не упуская ни мало времени, подъ руководствомъ Его Высокопревосходительства, сочинила соотвѣтствующую нынѣшнимъ временамъ Аптекарскую Таксу и Уставъ, и сіе полезное установленіе обнародуетъ на Россійскомъ и Нѣмецкомъ языкахъ. По елику же городскимъ и уѣзднымъ физикамъ предписано по часту свидѣтельствовать аптеки, и буде ими усмотрены будутъ иногда какія неустройства, немедленно рапортовать Коллегіи; то несомнѣнно надѣятся должно, что симъ самимъ пресѣчется всякое въ обществѣ неудовольствіе.

А какъ и **ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО** по высочайшему благоволенію и безпредѣльному Матерьному о вѣрноподданныхъ попеченію на всеподданнѣйшее отъ Его Высокопревосходительства главнаго Директора донесеніе всемилостивѣйше указать соизволила, не только во всѣхъ уѣздныхъ городахъ Санктпетербургской Губерніи, но и въ каждой части сея Столицы, сверьхъ находящихся въ оныхъ повивальныхъ Бабокъ, опредѣлить еще другихъ на казенномъ иждивеніи въ повивальныхъ Училищахъ обученныхъ; то въ разсужденіи сего Государственная Медицинская Коллегія за нужное разсудила данный онымъ Бабкамъ и при семъ приложенный Уставъ обнародовать, дабы каждая родильница могла быть увѣрена, какое имъ вспоможеніе упомянутые Бабки по ихъ должности чинить обязаны.

Но сколь всѣ сіи учрежденія ни полезны, однакъ не могутъ достигнуть желаемаго намѣренія, естьли медики и лѣкаря будутъ больнымъ или отказывать въ требуемой ими помощи, или требовать отъ нихъ за труды такую цѣну, какой недостаточный больный дать не въ состояніи; то и въ семъ случаѣ Его Высокопревосходительство, съ высочайшагоже **ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА** соизволенія, препоручилъ Государственной Медицинской Коллегіи сочинить для медиковъ, лѣкарей и бабокъ сходственную съ нынѣшними временами Таксу. Что Коллегія исполняя, для свѣденія обществу симъ извѣщаетъ.



Vorbericht.



Vorbericht.

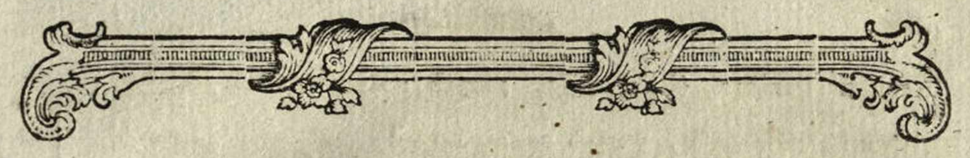
Nachdem vom Publico verschiedentlich Beschwerde geführet worden, daß für die Medicin in den Apotheken ein so hoher Preis angesetzet würde, welcher mit dessen Werth und einem billigen Gewinste, zu Folge schriftlicher Taxe, in keinem Verhältniße stünde, und dahero dürftigen Kranken zur großen Last gereiche, weil solches überhaupt von der Willkühr eines jeden Apothekers abhänge; So hat Ein Reichs-Medicinisches Collegium von Sr. Excellenz dem würklichen Herrn Geheimen Rath, Senator, des Reichs-Medicinischen Collegii General-Director, und verschiedener Orden Ritter von Vietinghoff, mit **Jhro Kaiserlichen Majestät Allerhöchsten** Genehmigung, den Auftrag erhalten, nicht nur eine bestimmte Apotheker-Taxe, sondern auch eine vollständige Apotheker-Ordnung zu entwerfen, und solche gesetzmäßig geltend zu machen.

Ein Kaiserliches Reichs-Medicinisches Collegium hat in Folge dessen keinen Anstand genommen, unter dem Vorsitze Sr. Excellenz des Herrn General-Directors eine auf jetzige Zeiten passende Apotheker-Taxe und Apotheker-Ordnung zu verfertigen, und diese heilsame Einrichtung in Russischer und Deutscher Sprache hiebey bekannt zu machen: und da die Stadt- und Kreis-Physici besonders angewiesen worden in den Apotheken öftere Visitationes anzustellen, und die etwanigen Contravenienten Einem Reichs-Medicinischen Collegio ohne Verzug anzuzeigen; so hat man die gegründete Hofnung, daß hiedurch den ferneren Beschwerden des Publici abgeholfen werde.

Da auch Jhro Kaiserliche Majestät nach Allerhöchst Deroselben unbegränztem Wohlwollen, und Mütterlichen Vorsorge für Dero Unterthanen, auf die von Sr. Excellenz dem Herrn General-Director Allerhöchst Denenselben gemachte unterthänigste Vorstellung, die milde Veranstaltung treffen ließen, daß nicht nur in allen Kreis-Städten des St. Petersburgischen Gouvernements, sondern auch in jedem Stadt-Theile dieser Residenz, außer den bereits befindlichen Heb-Ammen noch andere mit jährlichem Gehalte versehene, in den Hebammen-Schulen unterrichtete Geburts-Helferinnen angestellet worden; So hat Ein Reichs-Medicinisches Collegium für nothwendig erachtet, die denselben ertheilte Vorschrift, in der hiebey angehängten Hebammen-Ordnung, dem Publico bekannt zu machen, damit jede Gebährende sich des Beystandes vergewissert halten könne, welcher vorbesagten Hebammen zur Pflicht gemacht worden ist.

Da aber alle diese heilsame Einrichtungen ihres Zwecks verfehlen würden, wenn Aerzte und Wund-Aerzte den Kranken, entweder ihre Hülfsleistung versagen, oder auf selbige einen solchen Preis setzen wollten, welchen Kranke von der unbemittelten Classe zu bezahlen nicht vermögend sind; so hat auch hierüber Ein Reichs-Medicinisches Collegium mit Jhro Kaiserlichen Majestät Allerhöchsten Genehmigung von Sr. Excellenz, dem Herrn General-Director den Auftrag erhalten, eine den jetzigen Zeiten angemessene Taxe für Aerzte, Wund-Aerzte und Hebammen zu entwerfen: zu Folge dessen wird vom Reichs-Medicinischen-Collegio alles dieses zu Jedermanns Wissen hiemit bekannt gemacht.

TAXA



TAXA MEDICAMENTORUM.

Apotheker-Taxe.

ОЦѢНКА ЛѢКАРСТВАМЪ.

A.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Abietis turiones, Tannenknospen, шишки еловыя	Vnc. j.		1
Acaciae fructus, *Prunus spinosa*, gedörrte Schlehen, тернъ			4
Acetum Angelicae, Angeliken-Essig, уксусъ дягельный			4
Anthosatum, Rosmarinblüth-Essig, уксусъ розмаринного цвѣту			6
Antisepticum, Bezoardicum, Prophylacticum, Bezoar-Essig, Gift-Essig, уксусъ безоардный, уксусъ предохранительный			8
Calendulae florum, Ringelblumen-Essig, уксусъ ноготковый			4
Colchici, Zeitlosen-Essig, уксусъ колхичный			4
Lauendulae, Lavendel-Essig, уксусъ лавандный			6
Liliorum conuallium, Mayblumen-Essig, уксусъ ландышный			4
Lithargyri, *vel* Saturni, Silberglätt-Essig, уксусъ глетовый, *или* свинцовый			4
Papaueris rhoeados, Klapperrosen-Essig, уксусъ полеваго маку			4
Radicale, Essig-Geist, уксусъ коренный, уксусъ весьма крѣпкій, уксусъ спиртный		1	92
Rosarum, Rosen-Essig, уксусъ розовый			8
Rubi Idaei, Himbeeren-Essig, уксусъ малинный			4
Rutae, Rauten-Essig, уксусъ рутный			4
Sambuci, Flieder-Essig, Hollunder-Essig, уксусъ бузинный			4
Scilliticum, Meerzwiebel-Essig, уксусъ морскаго луку			6
Theriacale, Theriak-Essig, уксусъ θеріячный			8

Acetum

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Acetum Tunicae, Nelken-Eſſig, уксусъ полевой гвоздики	Vnc. j.		6
Vini, Wein-Eſſig, уксусъ виноградный	Libr. j.		12
Vini deſtillatum, deſtillirter Wein-Eſſig, уксусъ винный двоеный	Vnc. j.		3
Vini concentratum per frigus, concentrirter Weineſſig durch Froſt, уксусъ вымороженный			6
vulgare, gemeiner Brandweineſſig, Biereſſig, уксусъ простый, уксусъ пивный	Libr. j.		4
Acidum muriaticum, Spiritus acidus ſalis communis, Salz-Säure, кислота сольная	Vnc. j.		8
Nitri, Spiritus Nitri acidus Glauberi, Salpeter-Säure, кислота селитреная			8
Sacchari, Zucker-Säure, кислота сахарная		4	80
Sulphuris, Spiritus Sulphuris, Schwefel-Säure, кислота сѣрная			16
Tartari, Spiritus Tartari, Weinſtein-Säure, кислота винокаменная			32
Tartari cryſtalliſatum, Sal eſſentiale Tartari, cryſtalliſirte Weinſtein-Säure, соль кисловинокаменная	Drch. j.		25
Vitrioli forte, Oleum Vitrioli, Vitriol-Säure, Vitriol-Oel, кислота купоросная	Vnc. j.		8
Vitrioli rectificatum, rectificirte Vitriol-Säure, кислота купоросная двоеная			16
Vitrioli tenue, Spiritus Vitrioli, verdünnte Vitriol-Säure, Vitriol-Spiritus, кислота купоросная разведенная			4
Aerugo, Viride aeris, Grünſpan, Kupfergrün, ярь мѣдянка			12
cryſtallina, Flores viridis aeris, Grünſpan-Cryſtallen, ярь Венецiянская	Drch. j.		4
Aes vſtum, gebrannt Kupfer, мѣдь пережженая	Vnc. j.		8
Aether vitriolatus, Naphtha Vitrioli, Vitriol-Naphta, нефть купоросная	Drch. j.		30
Aethiops antimonialis, Antimonium cum hydrargyro, Spiesglanz-Mohr, сурьма со ртутью	Vnc. j.		24
mineralis, Hydrargyrus cum ſulphure, mineraliſcher Mohr, ртуть съ сѣрою			24
Agaricus albus, Lerchenſchwamm, бѣлая лиственичная губка			4
albus trochiſcatus, zubereiteter Lerchenſchwamm, губковыя лепешки			12
Chirurgorum, präparirter Schwamm, березовый трутъ, губка			16

Alcali

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Alcali ammoniacale, Sal alcali volatile Salis ammoniaci, flüchtiges Salmiak-Laugensalz, соль щолоконашатырная	Drch. j.		6
causticum, Lapis causticus Chirurgorum, alkalischer Aetzstein, камень щолоко-травильный, камень щолоко-прижигательный	Vnc. j.		32
herbarum, Kräuter-Laugensalz, соль щолоко-травная	Drch. j.		2
lignorum, Cineres clauellati depurati, gereinigte Potasche, поташъ чищеный	Vnc. j.		8
minerale natiuum, natürliches Mineral-Laugensalz, соль щолочная рудокопная, самородная			2
Tartari, Sal Tartari, Weinstein-Laugensalz, соль щолочная винокаменная	Drch. j.		2
vitriolatum, Tartarus vitriolatus, vitriolisirt Weinstein-Salz, соль щолоко-купоросная			2
Aloë hepatica, Leber-Aloe, сабуръ печеночный	Vnc. j.		12
lucida, reine Aloe, сабуръ чистый			20
rosata, Rosen-Aloe, сабуръ розовый			24
Soccotrina, Soccotrinische Aloe, сабуръ Сокотринскїй			16
Alumen crudum, Alaun, квасцы	Libr. j.		12
plumosum, Feder-Alaun, квасцы пухообразные	Vnc. j.		4
saccharinum, Zucker-Alaun, квасцы сахарообразные			6
scissile, Schiefer-Alaun, квасцы слоистые			4
tinctum, draconisatum, gefärbter Alaun, квасцы подкрашеные			6
vstum, gebrannter Alaun, квасцы пережженые			6
Ambra grisea, grauer Amber, амбра сѣрая	Gran. j.		4
liquida, flüssiger Amber, амбра жидкая	Drch. j.		15
nigra, schwarzer Amber, амбра черная	Gran. j.		2
Amygdalae amarae, bittere Mandeln, миндаль горькїй	Libr. j.		36
dulces, süße Mandeln, миндаль сладкїй			36
longae, lange Mandeln, миндаль долгїй			36
nanae, Zwerg-Mandeln, бобовникъ, персикъ, калмыцкїе орѣхи			24
Amomum verum, Semen Amomi, Amomen, амомъ, гвоздичный перецъ, ормушъ	Vnc. j.		6
Amylum album, weiße Stärke, трухмалъ бѣлый	Libr. j.		16
Anisum, Anis, анисъ	Vnc. j.		1
stellatum, Stern-Anis, бадьянъ			16
Anthophylli, Mutter-Näglein, большая гвоздика	Drch. j.		6
Antimonium, Stibium, Spiesglanz, Spiesglas, сурьма	Libr. j.		12
calcinatum, Antimonii calx, Antimonium diaphoreticum non ablutum, calcinirter Spiesglanz, ungewaschener Spiesglanz-Kalk, известь сурьмяная	Vnc. j.		16

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Antimonium calcinatum lotum, Antimonii calx lota, Antimonium diaphoreticum ablutum, gewaschener calcinirter Spiesglanz, известь сурьмяная вымоченая	Vnc. j.		32
calcinatum martiale, Antimonium diaphoreticum martiale, calcinirter Spiesglanz mit Eisen, известь сурьмяная съ желѣзомъ			32
muriatum, Causticum antimoniale, Butyrum *siue* Oleum Antimonii, Salzsauer Spiesglanz, Spiesglanz-Butter, масло сурьмяное	Drch. j.		6
tartarisatum, Tartarus antimonialis, Tartarus emeticus, Brechweinstein, соль сурьмо-винокаменная, соль рвотная			10
vitrificatum, Vitrum antimonii, verglaster Spiesglanz, стекло сурьмяное	Vnc. j.		24
vitrificatum ceratum, Vitrum antimonii ceratum, verglaster Spiesglanz mit Wachs, стекло сурьмяное съ воскомъ			32
Antimonii Cinnabaris, Spiesglanz-Zinnober, киноварь сурьмяная	Drch. j.		15
Clyssus, Spiesglanz-Clyssus, кислота сурьмяная			3
Aqua Abrotani, Stabwurz-Wasser, вода божьяго дерева	Vnc. j.		2
Absinthii, Wermuth-Wasser, вода полынная			2
Acetosae, Sauerampf-Wasser, вода щавельная			2
Acetosellae, Sauerklee-Wasser, вода кисличная, мѣлкаго щавелю			2
Anethi, Dill-Wasser, вода укропная			2
Anisi, Anis-Wasser, вода анисная			2
Artemisiae, Beyfuß-Wasser, вода чернобыльная			2
Aurantiorum corticum, Pomeranzschaalen-Wasser, вода померанцовой корки			2
Aurantiorum Florum, Aqua Naphae, Pomeranzblüth-Wasser, вода померанцовыхъ цвѣтовъ			12
Calcis viuae, Kalk-Wasser, вода известная			1
Carui, Matten-Kümmel-Wasser, вода тминная			2
Cerasorum, Kirsch-Wasser, вода вишневая			2
Chaerefolii, Körbel-Wasser, вода кервельная			2
Chamomillae vulgaris, Camillen-Wasser, вода ромашковая			2
Cichorei, Cichorien-Wasser, вода цихорная			2
Citri corticum, Citronschaalen-Wasser, вода лимонной корки			2
Cochleariae, Löffelkraut-Wasser, вода ложечной травы			2

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Aqua Cinnamomi, Canel-Wasser, вода коричная	Vnc. j.		12
Cinnamomi ſpirituoſa, geiſtig Canel-Waſſer, водка коричная			16
Cinnamomi vinoſa, Wein-Canelwaſſer, вода коричная винная			16
Cydoniorum, Quitten-Waſſer, вода армудная, вода квитовая			4
Euphraſiae, Augentroſt-Waſſer, вода очной помощи			2
Fabarum florum, Bohnenblüth-Waſſer, вода бобовыхъ цвѣтовъ			3
Foeniculi, Fenchel-Waſſer, вода укропная			2
Fragorum, Erdbeer-Waſſer, вода земляничная			4
Fumariae, Erdrauch-Waſſer, вода чистяка, *или* дымянки			2
Hyſſopi, Hyſſop-Waſſer, вода синяго звѣробоя, *или* иссоповая			2
Iuniperi e baccis, Wachholderbeer-Waſſer, вода можжевельныхъ ягодъ			2
Lauendulae, Lavendel-Waſſer, вода лавандная, *или* увѣчной травы			3
Leuiſtici, Liebſtock-Waſſer, вода зоряная, *или* любистковая			2
Liliorum conuallium, Mayblumen-Waſſer, вода ландышная			2
Maioranae, Majoran-Waſſer, вода маіоранная			2
Meliſſae citrinae, Citronmeliß-Waſſer, вода мелисная			2
Menthae criſpae, Krauſemünz-Waſſer, вода мятная			2
Menthae piperitae, Pfeffermünz-Waſſer, вода перечной мяты			2
Petroſelini, Peterſilgen-Waſſer, вода петрушная			2
Pulegii, Poley-Waſſer, вода полейная			2
Roſarum, Roſen-Waſſer, вода розовая			2
Roſarum fragrantiſſima, ſtarkriechend Roſen-Waſſer, вода розовая душистая, вода гуляфная			8
Rubi Idaei, Himbeer-Waſſer, вода малинная			4
Rutae, Rauten-Waſſer, вода рутная			2
Saluiae, Salbey-Waſſer, вода шалфейная			2
Sambuci florum, Flieder-Waſſer, Hollunderblüth-Waſſer, вода бузинныхъ цвѣтовъ			2
Scordii, Lachenknoblauch-Waſſer, вода лошадинаго маіорану			2
Tiliae florum, Lindenblüth-Waſſer, вода липовыхъ цвѣтовъ			2

Aquae compositae, spirituosae, et vinosae.

Zusammengesetzte Wasser, mit Weingeist oder mit Wein.

Воды составныя, водочныя и виноградныя.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Aqua Anhaltina, Anhaltisch Wasser, вода Ангалтская	Vnc. j.		8
Apoplectica, Schlagwasser, вода отъ удару			8
Aurantiorum cum vino, Pomeranz-Wasser mit Wein, вода померанцовая винная			10
Benedicta Rulandi, Rulands Wasser, вода Руландова			4
Citri cum vino, Citron-Wasser mit Wein, вода лимонная винная			6
Embryonum, Balsamum Embryonum, Wasser für Schwangere, вода для беременныхъ			12
Fortis, Scheide-Wasser, крѣпкая водка, кислота селитреная разведенная			6
Grisea, Grau-Wasser, вода сѣрая			4
Iuniperi spirituosa, Wachholder-Wasser mit Weingeist, водка можжевельная			4
Lavendulae cum vino, Lavendel-Wasser mit Wein, вода лавандная винная			6
Melissae cum vino, Melissen-Wasser mit Wein, вода мелисная, *или* папочной травы винная			6
Melissae composita, *Eau des Carmes*, Carmeliter-Wasser, вода мелисная составная			12
Menthae cum vino, Münz-Wasser mit Wein, вода мятная винная			6
Mercurialis *ad vsum externum*, Mercurial-Wasser, вода ртутная			4
Ophthalmica alba, weiß Augen-Wasser, вода очная бѣлая			6
Ophthalmica coerulea, blau Augen-Wasser, вода очная синяя			6
Phagedaenica, Aetz-Wasser, вода ртутно-известная			3
Reginae Hungariae, *vitrum maius*, Ungarisches Wasser, das große Glas, водка Унгарская, *большая склянка*	Vitr. j.		30
Reginae Hungariae, *vitrum paruum*, Ungarisches Wasser, das kleine Glas, водка Унгарская, *малая склянка*			15
Regis, Königs-Wasser, царская водка	Vnc. j.		8
Raphani composita, Meerrettig-Wasser, вода хрѣновая составная			8

Aqua

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Aqua Rubi Idaei cum vino, **Himbeer-Wasser mit Wein**, вода малинная винная	Vnc. j.		8
Saturnina, Aqua vegeto-mineralis Goulardi, **Goulards Bley-Wasser**, вода свинцовая Гулардова	Libr. j.		8
Stiptica Stettinensis, **Stettiner zusammenziehendes Wasser**, вода стягивающая Стеттинская	Vnc. j.		4
Theriacalis, **Theriak-Wasser**, вода өеріячная			6
Vulneraria spirituosa, *Eau d'Arquebusade*, **geistig Wundwasser**, водка отъ ранъ			10
Vulneraria vinosa, *Pharmac. Parisiensis*, **Wundwasser mit Wein**, вода отъ ранъ винная			10
Zedoariae cum vino, **Zitwer-Wasser mit Wein**, вода цицварная винная			6
Arcanum duplicatum, Nitrum vitriolatum, **Fieber-Salz, Milz-Salz**, соль купорососелитреная	Drch. j.		2
Tartari, Oxytartarus, Terra foliata Tartari, **geblätterte Weinstein-Erde**, соль вино-уксусная			10
Argentum foliatum, **Silberblättchen**, листовое серебро	Fol. j.		2
nitratum, Causticum lunare, Lapis infernalis, **Höllenstein**, камень серебро-травильный, *или* прижигательный	Drch. j.		40
viuum, Hydrargyrus, Mercurius viuus, **Quecksilber**, ртуть, живое серебро	Vnc. j.		16
Arsenicum album, **weißer Arsenik, Hüttenrauch, Rattengift**, мышьякъ бѣлый			1
citrinum, **gelber Arsenik**, мышьякъ желтый			1
rubrum, **Rauschgelb**, мышьякъ красный			1
Aselli, Millepedes praeparati, **zubereitete Kelleresel**, стоноги приготовленныя			24
Asphaltum, Bitumen iudaicum, **Judenpech**, смола жидовская			12
Auriculae Iudae, Fungus Sambuci, **Hollunder-Schwamm, Judasohren**, Іюдино ушко, бузинная губка			12
Auripigmentum, **Operment**, оперментъ			4
Aurum foliatum, **Goldblättchen**, золото листовое	Fol. j.		4
fulminans, **Knallgold**, золото мольногромное	Gran. j.		8
Axungia Anguillae, **Aal-Fett**, жиръ угревый	Vnc. j.		32
Castorei, **Biber-Fett**, жиръ бобровый		2	40
Porci, **Schweins-Fett**, сало свиное			4
B.			
Baccae Alkekengi, **Juden-Kirschen**, ягоды мяхунковыя			4
* Chamaemori recentes, *Rubus Chamaemorus*, **Morastbeeren, Moltebeeren**, морошка			

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Baccae Ebuli, Attich-Beeren, ягоды бузниковыя	Vnc. j.		4
* Fragariae recentes, Fraga, Erdbeeren, земляника			
Hederae arboreae, Epheubeeren, ягоды плющевыя			8
Iuniperi, Wachholderbeeren, ягоды можжевельныя			1
Lauri, Lorbeeren, ягоды лавровыя			1
Myrtilli recentes, *Vaccinium Myrtillus*, Heidelbeer, Schwarzbeer, ягоды черница			2
* Oxycocci recentes, Moosbeeren, клюква, журавлина			
Paridis, Vua lupina, Wolfsbeer, Tollwurzbeer, ягоды паридовыя			36
Pimento, *Myrtus Pimenta*, Myrtenbeer, ягоды миртовыя			8
Rhamni cathartici, Spinae ceruinae, Kreuzbeeren, Wegdornbeeren, ягоды придорожной иголки			4
* Ribium nigrae recentes, schwarze Johannisbeeren, ягоды черной смородины			
* Ribium rubrae recentes, rothe Johannisbeeren, ягоды красной смородины			
* Rubi arctici recentes, Ackerbeeren, княженица			
* Rubi idaei recentes, Himbeeren, малина			
* Rubi nigri recentes, *Rubus fruticoſus*, Chamaebatos, Brombeeren, ежевика, ожина			
Sambuci, Fliederbeeren, Hollunderbeeren, ягоды бузинныя			4
* Vitis idaeae recentes, *Vaccinium Vitis idaea*, Kronsbeeren, Preuſelbeeren, Grandenbeeren, брусница			
Balſamum apoplecticum, Schlagbalſam, балсамъ отъ удару	Drch. j.		60
Arcaei, Vnguentum Elemi compoſitum, Wundbalſam, балсамъ Арцеевъ	Vnc. j.		6
Canadenſe, Canadiſcher Balſam, балсамъ Канадскїй	Drch. j.		48
Cephalicum, Hauptbalſam, балсамъ головный			16
Commendatoris de Perne, Commandeurs Balſam, балсамъ Коммандорскїй	Vnc. j.		48
Copaiuae, Copaiva-Balſam, балсамъ Копаевый			24
Locatelli, Locatells Balſam, балсамъ Локателїевъ			8
Maioranae, Majoran-Balſam, балсамъ маїоранный	Drch. j.		12
de Mecca, Arabiſcher Balſam, Mecca-Balſam, балсамъ Мекскїй			25
Menthae, Krauſemünz-Balſam, балсамъ мятный			12
Nuciſtae, Muſcatnuß-Balſam, балсамъ мушкатный			12
Peruuianum album, *vel* Indicum album, Peruvianiſcher weißer, oder Indiſcher Balſam, балсамъ Перувїянскїй, *или* Индїйскїй бѣлый			10

Balſamum

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Balſamum Peruuianum nigrum, ſchwarzer Peruvianiſcher Balſam, балсамъ Перувїянскїи черный	Drch. j.		10
Saponaceum, Opodeldoch, Seifen-Balſam, балсамъ мыльный	Vnc. j.		24
Stomachicum, Magen-Balſam, балсамъ желудочный	Drch. j.		12
Sulphuris, Oleum ſulphuratum, geſchwefeltes Oel, балсамъ сѣрный	Vnc. j.		4
Sulphuris aniſatum, geſchwefelter Anis-Balſam, балсамъ сѣроанисный	Drch. j.		6
Sulphuris foeniculatum, geſchwefelter Fenchel-Balſam, балсамъ сѣроукропный			15
Sulphuris iuniperinum, geſchwefelter Wachholder-Balſam, балсамъ сѣроможжевельный			4
Sulphuris Rulandi, Rulands geſchwefelter Balſam, балсамъ сѣрный Руландовъ			2
Sulphuris terebinthinatum, geſchwefelter Terpentin-Balſam, балсамъ сѣроскипидарный			2
Tolutanum liquidum, Tolutaniſcher flüſſiger Balſam, балсамъ Толутанскїй жидкїй			12
Tolutanum ſiccum, Tolutaniſcher trockener Balſam, балсамъ Толутанскїй сухїй			8
Traumaticum, Tinctura Benzoës compoſita, Wund-Balſam, zuſammengeſetzte Benzoe-Tinctur, балсамъ для ранъ, настойка росноладанная составная	Vnc. j.		24
Vitae externum, äußerlicher Lebens-Balſam, балсамъ жизненый наружный			8
Vitae *Hoffmanni*, Hoffmanns Lebens-Balſam, балсамъ жизненый Гофманновъ	Drch. j.		10
Benzoë, Aſa dulcis, Benzoe, wohlriechender Aſand, росный ладанъ	Vnc. j.		24
Benzoës Flores, Benzoe-Blumen, роснаго ладану цвѣты	Drch. j.		24
Bezoar occidentalis, occidentaliſcher Bezoar, безоаръ западный	Gran. j.		1
orientalis, orientaliſcher Bezoar, безоаръ восточный			6
Bezoardicum minerale, Mineral-Bezoar, безоаръ минеральный	Drch. j.		18
Bismuthum, Marcaſita, Bismuth, висмутъ	Vnc. j.		4
Boletus ceruinus, Hirſchbrunſt, Hirſchſchwamm, оленїй грибъ			4
Bolus alba, weißer Bolus, болусъ бѣлїй, глина бѣлая			1
Armena, Armeniſcher Bolus, глина Армянская			2
praeparata, gereinigter Bolus, глина приготовленная			3
rubra vulgaris, rother gemeiner Bolus, глина красная простая	Libr. j.		6

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Bolus rubra praeparata, rother präparirter Bolus, глина красная приготовленная	Vnc. j.		2
Borax Veneta, Venetianischer Borax, бура			10
Bouista Chirurgorum, Bovist, волчья *или* земляная губка			4
Butyrum Antimonii, Causticum antimoniale, Spiesglanz-Butter, масло сурьмяное	Drch. j.		6
Cacao, Cacao-Butter, масло какаовое			10
Maioranae, Majoran-Butter, масло маіоранное	Vnc. j.		8
recens non salitum, frische ungesalzene Butter, масло коровье свѣжее безъ соли			2
C.			
Cacao, *fructus*, Cacao, какао, шоколадныя ядра			8
Cadmia natiua, Cobaltum, Kobalt, Fliegenstein, коболтъ			2
Calomelas, Mercurius dulcis, Calomel, ртуть сладкая	Drch. j.		6
Calx viua, ungelöschter Kalk, известь	Libr. j.		6
Camphora, *Libr. j. Cop.* 250. Kampfer, канфора	Vnc. j.		24
Candelae *vel* Coni fumales, Räucherkerzchen, свѣчки курительныя			8
fumales optimae, feine Räucherkerzchen, свѣчки курительныя лучшія			16
Canella alba, *vide* Cortex Winteranus spurius.			
Cantharides, Cantharіden, spanische Fliegen, Шпанскія мухи			32
pulverisatae, Cantharіden-Pulver, Шпанскихъ мухъ порошокъ			48
Capita Papaueris, Mohnköpfe, головки маковыя, *или* маковки	Nro. ij.		1
Caput mortuum Vitrioli, Colcothar, Colcothar, Vitriol-Todtenkopf, колкотаръ, ржавчина послѣ перегонки изъ купоросу кислоты	Vnc. j.		1
Cardamomum maius, groß Cardamom, кардамомъ крупный			48
minus, klein Cardamom, кардамомъ мѣлкій			96
Caricae, Feigen, смоквы, винныя ягоды			2
Carpobalsamum, *fructus*, Balsamkörner, карпобалсамъ, балсамовыя зерна			24
Caryophylli aromatici, Gewürz-Näglein, гвоздики			32
Cassia caryophyllata, Nelken-Cassie, Nelken-Zimmet, кассія гвоздичная			4
fistula, Cassie, Cassiefistel, дивій медъ, сладкая трость			6
lignea, Xylo-Cassia, Mutter-Zimmet, Cassien-Rinde, дикая корица			16

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Castoreum, Bibergeil, бобровая струя	Drch.j.		48
puluerisatum, Bibergeil in Pulver, бобровой струи порошокъ			96
Causticum antimoniale, Butyrum Antimonii, Spiesglanz-Butter, масло сурьмяное			6
alcalinum, Calx cum Alcali puro, alkalischer Aetzstein, камень щолоко-прижигательный			4
lunare, Lapis infernalis, Höllenstein, камень серебро-прижигательный			40
Cera alba hollandica, holländisch weiß Wachs, воскъ голландскій	Vnc. j.		12
alba rossica, russisch weiß Wachs, воскъ яровый, *или* воскъ бѣлый россійскій			6
arborea, Baum-Wachs, воскъ для прививки деревъ			4
flaua, gelb Wachs, воскъ желтый			4
rubra, roth Wachs, воскъ красный			6
viridis, grün Wachs, воскъ зеленый			6
Cerasa exsiccata, getrocknete Kirschen, вишни сушеныя			4
Ceratum labiale, Lippen-Pomade, мазь губная			24
Saturni Goulardi, Goulards Bley-Cerat, воскъ свинцовый Гулардовъ			6
Cerei medicati, *Bougies*, Bougies, свѣчки врачебныя	Nro. j.		15
Cerussa alba, *Libr. j. Cop.* 18. Bleyweiß, бѣлило	Vnc.j.		2
Anglica in lamellis, Englisch Bleyweiß in Täfelchen, бѣлило Аглинское листовое			3
Chalybs limatus, Stahlfeile, опилки стальныя			2
limatus praeparatus, zubereitete Stahlfeile, опилки стальныя приготовленныя			8
limatus sulphuratus, geschwefelte Stahlfeile, опилки стальносѣрныя			12
Chelae cancrorum, Krebsscheeren, клещи раковыя			6
cancrorum praeparatae, zubereitete Krebsscheeren, клещи раковыя приготовленныя			8
Chermes *Grana*, Scharlachbeere, кермесныя зерна			16
China Chinae, Cortex Peruuianus, *Cinchona officinalis*, China-Rinde, Peruvianische Rinde, Fieber-Rinde, хинхина, корка лихорадочная			24
Cineres Absinthii, Wermuth-Asche, зола, *или* пепелъ полынный	Drch.j.		2
Clauellati, *Libr.* j. *Cop.* 8. Potasche, поташъ	Vnc. j.		1
Clauellati depurati, gereinigte Potasche, поташъ чищенный			8
Fabarum, Bohnen-Asche, пепелъ бобовый			2

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Cineres Geniſtae, Ginſter-Aſche, пепелъ шильной травы, *или* дроку	Vnc. j.		24
Iuniperi, Wachholder-Aſche, пепелъ можжевельный			2
Cinnabaris Antimonii, Spiesglanz-Zinnober, киноварь сурьмяная	Drch. j.		15
factitia, Hydrargyrus ſulphuratus ruber, Zinnober, киноварь дѣланная	Vnc. j.		12
factitia praeparata, zubereiteter Zinnober, киноварь дѣланная тертая			16
natiua, Berg-Zinnober, киноварь самородная	Drch. j.		8
natiua praeparata, zubereiteter Berg-Zinnober, киноварь самородная тертая			12
Cinnamomum, Canel, Zimmet, корица	Vnc. j.		48
Coagulum ammoniacale, Offa Helmontii, verdickte Salmiaklauge mit ſtarkem Weingeiſt, flüchtig Salmiakſalz mit rectificirtem Weingeiſt, сгущенiе спирито-нашатырное	Drch. j.		10
Cobaltum, *vide* Cadmia natiua.			
Coccionella, Cochenille, сѣмя канцелярское			12
Coccognidium, Kellerhals-, Purgierkörner-Saamen, коккогнидiй, проносныя зерна	Vnc. j.		8
Cocculi Indi, Köckel-Körner, Fiſch-Körner, ягоды рыболовныя			8
Coccus Polonicus, Polniſche Cochenille, червецъ	Drch. j.		6
Coeruleum montanum, Bergblau, горная синь	Vnc. j.		16
Colcothar vitrioli, Vitriol-Colcothar, колкотаръ, ржавчина послѣ перегонки изъ купоросу кислоты			2
Colla piſcium, Ichthyocolla, Hauſen-Blaſen, рыбный клей			16
Colocynthis, Coloquinten, колоцинтъ			12
Colophonium, Geigenharz, канифоль			2
Conchae citratae, Meermuſchel mit Citronſaft, раковины съ лимоннымъ сокомъ	Drch. j.		3
praeparatae, zubereitete Meermuſchel, раковины приготовленныя	Vnc. j.		8
Conditum Aurantiorum corticum, eingemachte Pomeranz-Schaalen, конфектъ померанцовой корки			6
Aurantiorum florum, eingemachte Pomeranz-Blüthen, конфектъ померанцовыхъ цвѣтовъ			10
Aurantiorum fructuum, eingemachte Pomeranzen, конфектъ померанцовый			8
Berberum, eingemachte Berberizen, конфектъ барбарисный			12

Condi-

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Conditum Calami aromatici, eingemachter Calmus, конфектъ ирный	Vnc. j.		4
Caryophyllorum, eingemachte Gewürz-Näglein, конфектъ гвоздичный			8
Ceraſorum, eingemachte Kirſchen, конфектъ вишневый			12
Cichorei, eingemachte Cichorien-Wurzel, конфектъ цихорный			4
Citri corticum, eingemachte Citron-Schaalen, конфектъ лимонной корки			4
Citri fructus, eingemachte Citronen, конфектъ лимонный			4
Cydoniorum, eingemachte Quitten, конфектъ армудный			4
Cynosbati, eingemachte Hagebutten, конфектъ шиповный			4
Enulae, eingemachter Alant, конфектъ девесильный			4
Nucum Indicarum, eingemachte Indianiſche Nüſſe, конфектъ Индїйскихъ орѣховъ	Nro. j.		25
Iuglandum, eingemachte Wallnüſſe, конфектъ грецкихъ орѣховъ	Vnc. j.		8
Ribium, eingemachte Johannisbeeren, конфектъ смородинный			4
Zingiberis, eingemachter Ingwer, конфектъ имбирный			12
Confectio Alkermes completa, Alkermes-Latwerg mit Amber, составъ алкермесный съ Амброю			64
Alkermes incompleta, Alkermes-Latwerg ohne Amber, составъ алкермесный безъ Амбры			32
ſicca Aniſi, Zucker-Anis, анисъ сахарный			6
ſicca Carui, Zucker-Kümmel, тминъ сахарный			6
ſicca Coriandri, Zucker-Coriander, кишнецъ сахарный			6
ſicca Cubebarum, Zucker-Cubeben, кубебы сахарныя			12
ſicca Cynae, überzuckerte Wurm-Saamen, цицварныя сѣмена сахарныя			16
ſicca Foeniculi, Zucker-Fenchel, укропныя сѣмена сахарныя			8
Coni fumales, Räucherkerzchen, свѣчки курительныя			8
Conſerua Abſinthii, Wermuth-Conſerv, консерва полынная			8
Acetoſae, Sauerampf-Conſerv, консерва щавельная			8
Acetoſellae, Sauerklee-Conſerv, консерва кисличная			8
Anthos, Rosmarinblüth-Conſerv, консерва розмариныхъ цвѣтовъ			12
Beccabungae, Bachbungen-Conſerv, консерва ибунковая			8

	Pondus	Rbl.	Cop.
Conſerua Betonicae florum, Betonienblumen-Conſerv, консерва буквичныхъ цвѣтовъ	Vnc. j.		8
Bugloſſae florum, Ochſenzungenblumen-Conſerv, консерва цвѣтовъ воловаго языка			8
Cochleariae, Löffelkraut-Conſerv, консерва ложечная			8
Enulae radicis, Alantwurzel-Conſerv, консерва девесильнаго корьня			8
Fumariae, Erdrauch-Conſerv, консерва чистяка, *или* дымянки			8
Hyſſopi, Hyſſop-Conſerv, консерва иссоповая			8
Meliſſae, Meliſſen-Conſerv, консерва мелисная			8
Menthae, Krauſemünz-Conſerv, консерва мятная			8
Naſturtii aquatici, Brunnenkreß-Conſerv, консерва жерушная			8
Pruni ſylueſtris, Acaciae, Schlehendorn-, Schwarzdorn-Conſerv, консерва терновая			8
Roſarum rubrarum, Roſen-Conſerv, консерва розовая			10
Violarum, Violen-Conſerv, консерва фіялковая			8
Corallina, Muſcus marinus, Corallen-Moos, морскій мохъ			4
pulueriſata, gepulvert Corallen-Moos, морскій мохъ тертый			8
Corſicana, *vide* Helminthochorton.			
Corallia alba, weiße Corallen, кораллы бѣлые			12
alba praeparata, zubereitete weiße Corallen, кораллы бѣлые тертые			24
rubra, rothe Corallen, кораллы красные			8
rubra praeparata, zubereitete rothe Corallen, кораллы красные тертые			16
Cornu Cerui, Hirſchhorn, оленій рогъ			2
Cerui philoſophice praeparatum, zubereitet Hirſchhorn, оленій рогъ тертый			16
Cerui vſtum, gebrannt Hirſchhorn, оленій рогъ жженый			4
Cerui vſtum praeparatum, gebrannt zubereitet Hirſchhorn, оленій рогъ жженый тертый			8
Cerui raſpatum, geraſpelt Hirſchhorn, оленьяго рогу стружки			3
Cortex Aurantiorum, Pomeranz-Schaale, корка померанцовая			2
Aurantiorum flauedo, das Gelbe der Pomeranz-Schaalen, померанцовой корки желтость			4
Capparis radicis, Caperwurzrinde, корка каперсоваго корьня			3
Caſcarillae, Kaſkarillrinde, корка каскарильная			6

Cortex

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Cortex Caſcarillae pulueriſatus, gepulverte Kaſkarillrinde, корки каскарильной порошокъ	Vnc. j.		8
Chinae, Cortex Peruuianus, Chinarinde, Peruvianiſche Rinde, Fieberrinde, хинхина, корка лихорадочная			20
Chinae pulueriſatus, gepulverte Chinarinde, хинхины порошокъ			24
Chinae optimus, auserleſene Chinarinde, хинхина отборная			24
Chinae optimus pulueriſatus, auserleſene Chinarinde gepulvert, хинхины отборной порошокъ			32
Citri, Citron-Schaale, корка лимонная			2
Citri flauedo, das Gelbe der Citron-Schaale, лимонной корки желтость			4
Culilawan, Caryophylloides, bittere Zimmet-Rinde, кулилаванъ, корка гвоздичнаго вкусу			8
Coneſſi, Coneſſi-Rinde, конесси, корка отъ поносу			32
Ebuli radicis, *Sambucus Ebulus*, Attich-, Niederhollunderwurz-Rinde, корка бузничнаго корьня			4
Frangulae, Faulbaum-, Hundsbaum-, Zapfenholz-Rinde, корка крушинная			3
Fraxini, Eschenbaum-Rinde, корка ясенная			3
Granatorum, Granatäpfel-Schaalen, корка гранатная			2
Guaiaci, Guajakrinde, Franzoſenholz-Rinde, корка бакаутная			2
Mezerei, Seidelbaſt-Rinde, корка волчьяго перцу			8
* Pocgereba, Pocgereba-Rinde, корка покжереба			
Quercus, Eichen-Rinde, корка дубовая			1
Salicis fragilis, *et* ſalicis pentandrae, Weidenbaum-Rinde, Felberbaum-Rinde, корка вѣтловая, вербная			6
Sambuci, *Sambucus nigra*, Fliederbaum-Rinde, Hollunderbaum-Rinde, корка бузинная			6
Saſſafras, Saſſafras-Rinde, корка сассафрасная			12
Simarubae, Simaruba-Rinde, корка симарубная			16
Tamariſci, Tamariſken-Rinde, корка тамарисная			8
Thymiamatis, ſchwarz Weihrauch-Rinde, корка ладаннаго дерева			24
Vlmi interior, Rüſtern-Rinde, Ulmen-Rinde, корка илимовая, вязовая			3
Winteranus, Cortex Magellanicus, Winteriſche Rinde, Magellaniſche Rinde, корка Винтеранская, корка Магелланская			4
Winteranus ſpurius, Canella alba, Coſtus corticoſus, unechte Winteriſche Rinde, weiſſe Canel-Rinde, корка Винтеранская ложная, бѣлая корица			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Costus Arabicus amarus, Arabische bittere Costus-Wurzel, корень костуса горькаго Аравїйскаго	Vnc. j.		40
Arabicus dulcis, Arabische süsse Costus-Wurzel, корень костуса сладкаго Аравїйскаго			32
corticosus, *vide* Cortex Winteranus spurius.			
Crassamentum Martis, Extractum Martis pomatum, Aepfelsauer Eisen-Extract, экстрактъ желѣзо-яблочный	Drch. j.		10
Cremor Tartari, Tartarus depuratus, gereinigter Weinstein, винный камень чищенный	Vnc. j.		4
Crematum commune, Spiritus Frumenti, Korn-Brandwein, хлѣбное вино, горѣлка			1
Gallicum, Spiritus Vini gallicus, Franz-Brandwein, французская водка			4
Crepitus Lupi, Bouista, Bovist, волчья губка			4
Creta alba, weiße Kreide, мѣлъ, крейда	Libr. j.		6
alba praeparata, präparirte Kreide, мѣлъ приготовленный			12
Crocus Antimonii, Crocus metallorum, Metall-Saffran, шафранъ сурьмо-селитреный вымоченный	Vnc. j.		16
Martis adstringens, zusammenziehender Eisen-Saffran, шафранъ желѣзо-кислый			8
Martis antimoniatus Stahlii, Stahls Eisen-Saffran mit Spiesglanz, шафранъ желѣзо-сурьмяный Сталїевъ			16
Martis aperitiuus vulgaris, gemeiner eröfnender Eisen-Saffran, шафранъ желѣзо-щолочный			8
orientalis, orientalischer Saffran, шафранъ восточный			96
orientalis puluerisatus, orientalischer Saffran in Pulver, шафрана восточнаго порошокъ		1	60
Veneris, Kupfer-Saffran, шафранъ мѣдный			16
Cubebae, *Piper caudatum*, Cubeben, Schwanzpfeffer, кубебы			6
Cydonia siccata, getrocknete Quitten, квиты сушеные			4
Cynorrhodos, Cynosbati fructus, Hanbutte, Hagebutte, шиповникъ			6
D.			
Dactyli, Datteln, финики			4
Diagrydium sulphuratum, geschwefelt Scammonium, скамонъ сѣрный		1	40

E.

E.	Pondus.	Rbl.	Cop.
Ebur crudum, Elfenbein, кость слоновая	Vnc. j.		6
praeparatum, zubereitet Elfenbein, кость слоновая приготовленная			12
raſpatum, geraſpelt Elfenbein, кости слоновой стружки			4
vſtum album, Spodium, weißgebrannt Elfenbein, кость слоновая жженая бѣлая			16
vſtum nigrum, ſchwarz gebrannt Elfenbein, кость слоновая жженая черная			16
Elaeoſaccharum Aniſi, Anisöl-Zucker, сахаръ анисомасленый			16
Aurantiorum, Pomeranzöl-Zucker, сахаръ померанцовой цедры			16
Cinnamomi, Canelöl-Zucker, Zimmetöl-Zucker, сахаръ корично-масленый		1	60
Citri, Citronöl-Zucker, сахаръ лимонной цедры			16
Macis, Muſkatblüthöl-Zucker, сахаръ масленый мушкатнаго цвѣту			32
Elaterium, Cucumis ſylveſtris aſininus, *Momordica Elaterium*, Eſelsgurken-, Eſelskürbis-, Springgurken-Saft, элатерїй, сокъ ослынаго огурца			24
Electrum, *vide* Succinum.			
Electuarium Baccarum Lauri, Lorbeer-Latwerge, кашка лавровыхъ ягодъ			8
Catholicum, Catholicon Latwerge, кашка проносная			16
Diaſcordii Fracaſtorii, anhaltende Lachenknoblauch-Latwerge, кашка конскаго чесноку Фракасторова			16
Hierae picrae, Aloetiſche Latwerge, кашка сабурная			8
Lenitiuum. *Pharmacop. Roſſicae*, abführende Latwerge, кашка слабительная			12
de Manna, Manna-Latwerge, кашка манная			12
Mithridatium Damocratis, Mithridat-Latwerge, кашка Митридатова			16
Pectorale, Bruſt-Latwerge, кашка грудная			8
Theriacae Andromachi, Andromachs Theriak-Latwerge, кашка ѳерїячная Андромахова			16
Theriacae Diateſſeron, Theriak-Diateſſeron, ѳерїякъ четыресоставный			8
Elixir acidum Halleri, Hallers ſauer Elixir, эликсиръ кислый Галлеровъ			24
Aloëticum, Aloetiſch Elixir, эликсиръ сабурный			16
Amarum, *Pharmacop. Roſſicae Caſtrenſis*, Elixir viſcerale, bitter Elixir, эликсиръ горькїй			24

Elixir

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Elixir Aperitiuum Clauderi, Clauders eröfnend Elixir, эликсирЪ разтворяющїй КлаудеровЪ	Vnc. j.		24
Aurantii compoſitum, zuſammengeſetzt Pomeranzen-Elixir, эликсирЪ померанцовый составный			32
Balſamicum ſpirituoſum Hoffmanni, Hoffmanns geiſtig balſamiſch Elixir, эликсирЪ балсамоспиртный ГофманновЪ			24
Balſamicum ſtomachicum temperatum Hoffmanni, Elixir viſcerale, Hoffmanns magenſtärkend Elixir, эликсирЪ желудочный ГофманновЪ			32
Guaiacinum, *Pharmacop. Edinburgenſis*, Guajakharz-, Franzoſenholzharz-Elixir, эликсирЪ бакаутный			64
Pectorale Regis Daniae, des Däniſchen Königs Bruſt-Elixir, эликсирЪ грудный короля Датскаго			24
Pectorale Wedelii, Wedels Bruſt-Elixir, эликсирЪ грудный ВеделїевЪ			24
Pectorale, *Pharmacop. Edinburgenſis*, Edimburgiſch Bruſt-Elixir, эликсирЪ грудный Эдинбургскїй			80
Proprietatis cum acido, ſauer Magen-Elixir, эликсирЪ сабурошафранный кислый			24
Proprietatis ſine acido, Magen-Elixir ohne Säure, эликсирЪ сабурошафранный прѣсный			24
Proprietatis cum Tartaro regenerato, Magen-Elixir mit geblätterter Weinſteinerde, эликсирЪ сабурошафранный сЪ солью виноуксусною			64
Rhei amarum, bitter Rhabarber-Elixir, эликсирЪ ревенный горькїй			24
Rhei dulce, ſüß Rhabarber-Elixir, эликсирЪ ревенный сладкїй			24
Vitriolicum, vitrioliſch Elixir, эликсирЪ купоросный			24
Vitrioli Mynſichti, Mynſichts ſauer Elixir, эликсирЪ кислокупоросный МинзихтовЪ			24
Vterinum Crollii, Crolls Mutter-Elixir, эликсирЪ маточный КроллїевЪ			96
Emplaſtrum adhaeſiuum, Heftpflaſter, пластырь липкїй			4
album coctum, Emplaſtrum e Ceruſſa, weiß Pflaſter, пластырь бѣлильный			4
de Ammoniaco, Ammoniak-Pflaſter, пластырь аммонїячный			8
de Baccis Lauri, Lorbeer-Pflaſter, пластырь лавровыхЪ ягодЪ			4
de Betonica, Betonien-Pflaſter, пластырь буквичный			6
Cephalicum, Hauptpflaſter, пластырь головный			16

Emplaſtrum

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Emplaſtrum Cephalicum ſine Cera, Haupt-Pflaſter ohne Wachs, пластырь головный безъ воску	Vnc. j.		32
de Cicuta, Schierlings-Pflaſter, пластырь болиголовный			12
Citrinum, gelb Pflaſter, пластырь желтый			4
Commune, Emplaſtrum e Lithargyro, Silberglätt-Pflaſter, пластырь глетный			4
de Cruſta panis, Brodrinden-Pflaſter, пластырь хлѣбной корки			16
de Cumino, Kümmel-Pflaſter, пластырь тминный			6
Defenſivum rubrum, roth Wund-Pflaſter, пластырь красный			6
Defenſivum viride, grün Wund-Pflaſter, пластырь зеленый			6
Diachylon compoſitum, zuſammengeſetzt Diakel-Pflaſter, пластырь дїахильный составный			12
Diachylon ſimplex, Diakel-Pflaſter, einfach Zug-Pflaſter, пластырь дїахильный простый			6
Diapalmae, Diapalm-Pflaſter, пластырь палмовый			6
Diapompholygos, Weiß Nichts-Pflaſter, пластырь шпїауштерный			6
Diaphoreticum Mynſichti, Mynſichts eröfnend Pflaſter, пластырь потовый Минзихтовъ			12
Diaſulphuris Rulandi, Rulands Schwefel-Pflaſter, пластырь сѣрный Руландовъ			12
ad Fontanellas, Fontanell-Pflaſter, пластырь фонтанельный			6
ad Fracturas, Beinbruch-Pflaſter, пластырь къ переломамъ			4
de Galbano crocatum, Galban-Pflaſter mit Saffran, пластырь галбаношафранный			32
Griſeum, Gallmey-Pflaſter, пластирь галмейный			6
Gummoſum, Gummi-Pflaſter, пластырь клеевый			8
de Labdano, Ladan-Pflaſter, пластырь лабданный			8
Matricale, Mutter-Pflaſter, пластырь маточный			16
Mercuriale, Mercurial-Pflaſter, пластырь ртутный			16
Meliloti compoſitum, zuſammengeſetzt Meloten-Pflaſter, пластырь донный составный			8
Meliloti ſimplex, einfach Meloten-Pflaſter, пластырь донный простый			4
de Minio, Mennig-Pflaſter, пластырь суриковый			6
Miraculoſum, Wunder-Pflaſter, пластырь чудесный			6
de Mucilaginibus, Schleim-Pflaſter, пластырь изъ клейкостей			8

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Emplastrum Noricum, Nürnberger Pflaster, пластырь Нирнбергскій	Vnc. j.		6
Opodeldoch, Opodeldoch-Pflaster, Wund-Pflaster, пластырь Оподелдохъ, пластырь для ранъ			8
Oxycroceum, Saffran-Pflaster, пластырь уксошафранный			24
Piceum, Pech-Pflaster, пластырь смоляный			4
Saponatum, Seifen-Pflaster, пластырь мыльный			6
Saponatum Barbette, Barbetts Seifen-Pflaster, пластырь мылный Барбеттовъ			6
de Spermate ceti, Wallrath-Pflaster, пластырь китоваго мозгу			8
de Spermate ceti, *Pharmacop. Wirtemberg.*, Wallrath-Pflaster, пластырь китоваго мозгу			16
de Spermate ranarum, Froschlaich-Pflaster, пластырь клiоковый, пластырь лягушечной икры			4
Stipticum Crollii, Crolls zusammenziehend Pflaster, пластырь стягивающій Кролліевъ			12
Stomachicum de Tacamahaca, Takamahak Magen-Pflaster, пластырь желудочный Такамагачный			24
e Styrace, Storax-Pflaster, пластырь стирачный	Drch. j.		20
contra Vermes, Wurm-Pflaster, пластырь отъ глистовъ	Vnc. j.		8
Vesicatorium, *Pharmacopoiae Rossicae*, Canthariden-Pflaster, Blasenziehend Pflaster, пластырь Шпанскихъ мухъ			16
Vesicatorium, *Pharmacop. Wirtemberg.*, Spanisch Fliegen-Pflaster, Blasenziehend Pflaster, пластырь Шпанскихъ мухъ Виртембергскій			24
Viride, Ceratum viride, grün Pflaster, пластырь зеленый			6
Essentia Absinthii composita, zusammengesetzte Wermuth-Essenz, эссенція полынная составная			16
Absinthii simplex, Wermuth-Essenz, эссенція полынная простая			12
Alexipharmaca Stahlii, Stahls schweißtreibende Essenz, эссенція потовая Сталіева			24
Amara cum vino Hispanico, bittere Essenz mit Spanischem Wein, эссенція горькая съ Гишпанскимъ виномъ			24
Ambrae griseae, grau Amber-Essenz, эссенція амбры сѣрой		2	40
Anodyna, schmerzstillende Essenz, эссенція боль утоляющая			24
Antiscorbutica, Essenz wider den Scorbut, эссенція отъ цынги			16

Essentia

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Eſſentia Aromatica, Gewürz-Eſſenz, эссенцїя пряная	Vnc. j.		48
Aurantiorum corticum, Pomeranzſchaalen-Eſſenz, эссенцїя померанцовой корки			12
Aurantiorum immaturorum, unreifer Pomeranzen Eſſenz, эссенцїя померанцовъ незрѣлыхъ			12
Aſae foetidae, ſtinkend Aſand-Eſſenz, эссенцїя дурнаго духу			16
Balſami Peruuiani, Peruvianiſch Balſam-Eſſenz, эссенцїя Перувїянскаго балсама			32
Benzoës compoſita, zuſammengeſetzte Benzoe-Eſſenz, эссенцїя росноладанная составная			24
Benzoës ſimplex, einfache Benzoe-Eſſenz, эссенцїя росноладанная простая			16
Bergamot, Oleum Bergamot, Bergamot-Oel, Бергамотъ, масло померанцовой корки	Vitr. j.		40
Carminatiua Wedelii, Wedels Windtreibende Eſſenz, эссенцїя отъ вѣтровъ Веделїева	Vnc. j.		24
Caſcarillae, Caſcarill-Eſſenz, эссенцїя каскарильная			12
Caſtorei, Bibergeil-Eſſenz, эссенцїя бобровая		1	60
Caſtorei compoſita, *Pharmacop. Edinburg.*, zuſammengeſetzte Bibergeil-Eſſenz, эссенцїя бобровая составная	Drch. j.		24
Catechu, Catechu-Eſſenz, эссенцїя Катеху, соку Японскаго	Vnc. j.		16
Cathartica, Purgir-Eſſenz, эссенцїя проносная			48
de Cedro, Cedro, Цедра, масло лимонной корки	Vitr. j.		60
Centaurii minoris, klein Tauſendgüldenkraut-Eſſenz, эссенцїя золототысячника	Vnc. j.		12
Chinae, Corticis Peruuiani, China-Eſſenz, Fieberrinde-Eſſenz, эссенцїя хинхинная			24
Cinnamomi, Canel-Eſſenz, Zimmet-Eſſenz, эссенцїя коричная			32
Croci, Saffran-Eſſenz, эссенцїя шафранная			36
Galangae, Galanga-Eſſenz, эссенцїя калганная			12
Gentianae, Enzian-Eſſenz, эссенцїя горечавкная			12
Gummi Ammoniaci, Ammoniak-Eſſenz, эссенцїя аммонїячная			16
Gummi Euphorbii, Euphorben-Eſſenz, эссенцїя эвфорбная			12
Gummi Galbani, Galban-Eſſenz, эссенцїя галбанная			16
Ialappae, Jalapp-Eſſenz, эссенцїя ялапная			16
Saſſafras, Saſſafras-Eſſenz, эссенцїя сассафрасная			12
Lignorum, Holz-Eſſenz, эссенцїя древяная			16
Macis, Muſkatblüth-Eſſenz, эссенцїя мушкатнаго цвѣту			24

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Essentia Myrrhae, Myrrhen-Essenz, эссенція смирненная	Vnc. j.		16
Neroli, Oleum aethereum florum Aurantii, Neroli, Pomeranzblüth-Essenz, Нероли, масло померанцовыхъ цвѣтовъ	Vitr. j.		80
Pimpinellae albae, weiß Pimpinell-Essenz, эссенція бедренцовая	Vnc. j.		16
Rosmarini, Rosmarin-Essenz, эссенція розмаринная			12
Sabinae, Sevenbaum-Essenz, эссенція сабинная, *или* Донскаго можжевельнику			12
Scordii, Lachenknoblauch, эссенція конскаго чесноку			12
Serpentariae Virginianae, Virginianische Schlangenwurzel-Essenz, эссенція корьня змѣе Виргинскаго			24
Stomachica Anglica, Englische Magen-Essenz, эссенція желудочная Аглинская	Vitr. j.		25
Stomachica aromatica, gewürzte Magen-Essenz, эссенція желудочная пряная	Vnc. j.		48
Stomachica Stahlii, Stahls Magen-Essenz, эссенція желудочная Сталїева			24
Succini, Bernstein-Essenz, эссенція янтарная			16
Theriacalis, Theriak-Essenz, эссенція ѳерїячная			24
Trifolii fibrini, Fieberklee-Essenz, эссенція вахтовая, *или* трифолная			12
Zedoariae, Zittwer-Essenz, эссенція цыцварная			16
Extractum Absinthii, Wermuth-Extract, экстрактъ полынный	Drch. j.		4
Aconiti, Eisenhütchen-Extract, экстрактъ пострѣльной травы			6
Aloës gummosum, Aloes gummoser Extract, экстракшъ сабуро-клейный			3
Angelicae, Angeliken-Extract, экстрактъ дягельный			8
Aristolochiae, Osterlucey-Extract, экстрактъ кирказонный			6
Arnicae, Wolverley-Extract, экстрактъ бараней травы			10
Artemisiae, Beyfuß-Extract, экстрактъ чернобыльный			5
Betulae, Birkenblätter-Extract, экстрактъ березовыхъ листочковъ			5
Calami aromatici, Calmus-Extract, экстрактъ ирный			5
Cardui Benedicti, Cardobenedict-Extract, экстрактъ кудряваго волчеца			5
Cascarillae, Cascarillen-Extract, экстрактъ каскарильный			5

Extractum

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Extractum Caſcarillae tritu paratum, Caſcarill-Extract durchs Reiben, экстрактъ каскарильный тренїемъ дѣланный	Drch. j.		10
Caſtorei, Bibergeil-Extract, экстрактъ бобровый		2	20
Catharticum, abführend Extract, экстрактъ слабительный			12
Catholicon, Catholicon-Extract, экстрактъ проносный			12
Centaurii minoris, klein Tauſendgüldenkraut-Extract, экстрактъ золототысячный			5
Chamomillae, Camillen-Extract, экстрактъ ромашечный			5
Chinae corticis, China-Extract, Fieberrinden-Extract, экстрактъ хинхинный			20
Chinae corticis tritu paratum, China-Extract durchs Reiben, экстрактъ хинхинный тренїемъ дѣланный			40
Cicutae aquaticae, Waſſerſchierlings-Extract, экстрактъ омеговый			6
Colocynthidis, Coloquinten-Extract, экстрактъ колоцинтный			10
Conii maculati, Schierlings-Extract, экстрактъ болиголовный			6
Corroborans, ſtärkend Extract, экстрактъ крѣпительный			15
Croci, Saffran-Extract, экстрактъ шафранный			80
Enulae, Alant-Extract, экстрактъ девесильный			5
Flammulae Iouis, aufrechte brennende Waldreben-Extract, экстрактъ ломаносный			6
Fumariae, Erdrauch-Extract, экстрактъ чистяковый, *или* дымянковый			5
Gentianae, Enzian-Extract, экстрактъ горечавкный			5
Graminis, Graswurzel-Extract, экстрактъ пырейный			3
Guaiaci, Guajak-Extract, Franzoſenholz-Extract, экстрактъ бакаутный			5
Hellebori nigri, ſchwarz Nießwurzel-Extract, экстрактъ чемерицы черной, горицвѣтный			6
Hyoſciami, Bilſam-Extract, экстрактъ беленный, блекотный			5
Ialappae, Jalappen-Extract, экстрактъ ялапный			5
Martis cum ſucco pomorum, Craſſamentum Martis, Aepfelſauer Eiſen-Extract, экстрактъ желѣзояблочный			10

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Extractum Myrrhae aquosum, wäßrig Myrrhen-Extract, экстрактъ смирный водяный	Drch. j.		10
Nicotianae, Tabak-Extract, экстрактъ табачный			5
Nucis Iuglandis immaturae, unreifer Wallnüsse Extract, экстрактъ орѣховъ Греческихъ незрѣлыхъ			6
Opii, Mohnsaft-Extract, экстрактъ опїйный			10
Panchymagogum, Schleim ausführend Extract, экстрактъ мокротогонительный			15
Pini turionum aquosum, wässriges Fichtenknospen-Extract, экстрактъ сосновыхъ шишекъ водяный			2
Pini turionum vinosum, weinigt Fichtenknospen-Extract, экстрактъ сосновыхъ шишекъ винный			3
Pulsatillae nigricantis, Küchenschell-Extract, экстрактъ вѣтреничный			6
Quassiae ligni, Quassien-Extract, экстрактъ квассїйный			25
Rhabarbari, Extractum Rhei, Rhabarber-Extract, экстрактъ ревенный			20
Rhabarbari tritu paratum, Rhabarber-Extract durchs Reiben, экстракъ ревенный тренїемъ дѣланный			30
Rutae, Rauten-Extract, экстрактъ рутный			5
Sabinae, Sevenbaum-Extract, экстрактъ арцовый, сабинный			5
Saturni Goulardi, Goulards Bley-Extract, экстрактъ свинцовый Гулардовъ			2
Scordii, Lachenknoblauch-Extract, экстрактъ конскаго чесноку			5
Stramonii, Stechäpfel-Extract, экстрактъ дурманный			6
Tanaceti, Reinfarn-Extract, экстрактъ пижмовый			5
Taraxaci, Löwenzahn-Extract, экстрактъ хасимовый			5
Tormentillae, Tormentill-Extract, экстрактъ завязнаго корьня			5
Trifolii fibrini, Bitterklee-Extract, экстрактъ вахтовый, трилистнику водянаго			5
Valerianae, Baldrian-Extract, экстрактъ маунный			5
Zedoariae, Zitwer-Extract, экстрактъ цицварнаго корьня			8

F.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Faba Sti. Ignatii, Faba febrifuga, Ignaz-Bohnen, бобы Игнатїевы	Vnc. j.		40
Pechurim, Persische Lorbeer-Bohnen, Пехуримъ, бобы лавровые Персидскїе			16
Farina amygdalarum amararum excorticatarum, bitter Mandel-Mehl, мука горькаго миндаля чищеннаго			8

Farina

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Farina amygdalarum dulcium, süß Mandel-Mehl, отрубы миндаля сладкаго	Vnc. j.		1
Fabarum, Bohnen-Mehl, мука бобовая			2
Foenugraeci, Bockshornsaamen-, Heusaamen-Mehl, мука Божїей травы			2
Lini, Leinsaamen-Mehl, мука льнянаго сѣмени	Libr. j.		18
Fel Bouis, Fel Tauri inspissatum, verdickte Ochsen-Galle, желчь бычачья	Drch. j.		2
Vitri, Spuma vitri, Sal vitri, Anatron, Glasschaum, Glasgalle, Glassalz, пѣна стеклянная, соль *или* выварка стеклоплавленная	Vnc. j.		2
Flores Acaciae, Schlehen-Blüthe, цвѣты терновые			4
Aeris viridis, Aerugo crystallina, Grünspan-Crystallen, ярь Венецїянская	Drch. j.		4
Althaeae, Altheen-Blumen, цвѣты проскурнячные	Vnc. j.		6
Anthos, Rosmarini, Rosmarin-Blüthe, цвѣты розмаринные			8
Arnicae, Wolverley-Blumen, цвѣты бараней травы			8
Aurantiorum, Naphae, Pomeranzblüthe, цвѣты померанцовые			10
Balaustiorum, Granatorum, Granat-Blüthe, цвѣты гранатные			24
Bellidis minoris albae, weiße Gänse-Blumen, Anger-Blumen, цвѣты бельцовые, скороспѣлкины бѣлые			8
Bellidis rubrae, rothe Maslieben-Blumen, Margarethen-Blumen, цвѣты бельцовые красные, маргаритки			12
Benzoës, Benzoe-Blumen, цвѣты роснаго ладану	Drch. j.		24
Boraginis, Borag-, Boretsch-Blumen, цвѣты огуречной травы	Vnc. j.		16
Buglossae, Ochsenzungen-Blumen, цвѣты воловаго языка			16
Calendulae, Ringel-Blumen, цвѣты ноготковые			6
Carthami, Cnici satiui, wilder Saffran, Saflohr, цвѣты желтяницы, простаго шафрану			6
Cassiae, Calyces Cassiae Ceylanicae, Canelblumen-Kelch, цвѣты корицы, чашки коричныя			16
Centaurii minoris, klein Tausendgülden-Blumen, Fieberkraut-Blumen, цвѣты золототысячника			6
Chamomillae Romanae, *Anthemis nobilis*, Römische Camillen-Blumen, цвѣты ромашки Римской			6
Chamomillae vulgaris, *Matricaria Chamomilla*, gemeine Camillen-Blumen, цвѣты ромашки простой			4

Flores

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Flores Cheiri, Leucoii lutei, gelbe Violen, цвѣты желтой фіялки	Vnc. j.		16
Cyani, blaue Korn-Blumen, цвѣты васильковые, *или* степовыхъ волошекъ			8
Dictamni albi, Fraxinellae, weiß Diptam-Blumen, цвѣты ясенцовые, дикаго бадьяну			8
Ebuli, Attich-Blüthe, цвѣты бузничные			4
Farfarae, Tuſſilaginis, Vngulae caballinae, Huflattig-Blumen, Roßhuf-Blumen, Brandlattig, цвѣты бѣлокопытника			4
Flammulae Iouis, *Clematis recta*, aufrechte brennende Waldreben-Blumen, цвѣты ломаносные			16
Geniſtae, Ginſter-Blumen, Pfriemenkraut-Blumen, Künſchotten, цвѣты дрокные			4
Hyperici, Perforatae, Johannes-Blumen, Hartheu-Blumen, цвѣты звѣробойные			4
Lauendulae, Lavendel-Blumen, цвѣты лавандные			6
Liliorum conuallium, May-Blumen, цвѣты ландышные			4
Lupuli, *vel* Coni Lupuli, Hopfen, хмѣлъ			3
Maluae arboreae, *Alcea roſea*, große Pappel-Blumen, Herbſtroſen, Stockroſen, цвѣты проскурняка, филя рожи			4
Maluae vulgaris, gemeine Pappel-Blumen, цвѣты просвирковые, калачиковые			6
Meliloti, *Trifolium Melilotus*, Meloten-Pflaſter, цвѣты донничные			6
Paeoniae, Gicht-Roſen, цвѣты піонные			8
Papaueris erratici, *vel* Rhoeados, Klapperroſen, Kornroſen, цвѣты полеваго маку			6
Perſicorum, Pferſich-Blüthe, цвѣты персиковые			24
Primulae veris, Paralyſeos, Verbaſculi pratenſis odorati, Schlüſſelblumen, Himmelsſchlüſſel, St. Peters-ſchlüſſel, цвѣты буквицы бѣлой			8
Roſarum albarum, weiße Roſen, цвѣты розовые бѣлые			8
Roſarum pallidarum, bleiche Roſen, blaſſe Roſen, Ulmer Roſen, цвѣты розовые блѣдные			6
Roſarum rubrarum, rothe Roſen, Zucker-Roſen, цвѣты розовые алые			32
Salis Ammoniaci martiales, Ferrum ammoniacale, Salmiak-Eiſenblumen, цвѣты желѣзо-нашатырные	Drch. j.		4
Salis Ammoniaci ſimplices, einfache Salmiak-Blumen, цвѣты нашатырные			2

Flores

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Flores Sambuci, Flieder-Blüthe, Hollunder-Blüthe, цвѣты бузинные	Vnc. j.		6
Scabiosae, Scabiosen-Blumen, Apostemkraut-Blumen, цвѣты грудной травы, скабникъ			6
Spicae Celticae, Celtische Narden, цвѣты спиканарду Келтїйскаго, оленьяго хребта			16
Spicae Indicae, Indische Spicanard-Blumen, цвѣты спиканарду Индїйскаго			32
Stoechados Arabicae, Arabische Stöchas-Blumen, цвѣты лаванды Аравїйской			8
Stoechados citrinae, gelbe Stöchas-Blumen, цвѣты желтой лаванды, солнечнаго золота, цмѣну			4
Sulphuris, Schwefel-Blumen, цвѣты сѣрные			4
Tanaceti, Reinfarn-Blumen, цвѣты пижмовые			4
Tiliae, Linden-Blüthe, цвѣты липовые			6
Tunicae, *Dianthi caryophylli*, Nelken-Blüthe, Garten-Nägelein, Grasblumen, цвѣты гвоздичные			16
Verbasci, Thapsi, Wollkraut-, Königskerzen-Blumen, Himmelbrand, цвѣты вербишничные, царской свѣчи, царскаго скипетра			8
Violae, Violariae, Veilchen, Merz-Violen, цвѣты фїялковые			16
Violae tricoloris, Iaceae, Dreyfaltigkeits-Blumen, Freysamkraut, Stiefmütterchen, цвѣты веселой глазки, троичной травы			8
Vlmariae, Barbae caprinae, Regina pratorum, *Spiraea Vlmaria*, Geisbart-Blumen, Medesuß, Geißfuß, Johanniswedel-Blumen, цвѣты батерные, лабазникъ, журанъ			8
Vrticae mortuae, Lamii albi, Galeopsidis, taube Nessel-Blumen, цвѣты крапивы глухой			8
Zinci, Zink-Blumen, цвѣты шпїаутерные	Drch. j.		8
Folia Aurantii, Pomeranz-Blätter, листы померанцовые	Vnc. j.		8
Balsamitae, *Tanacetum Balsamita*, Kostwurz-, Frauenmünz-, Frauenkraut-Blätter, листы кануферные			4
Dictamni Cretici, Cretische Diptam-Blätter, листы ясенцовые, дикаго бадьяну			6
Ebuli, Attich-Blätter, листы бузничные			2
Lauri, Lorbeer-Blätter, листы лавровые			4
Myrti Brabanticae, *Myrica Gale*, Brabantische Myrten-Blätter, листы вереска ягоднаго			6
Nicotianae, Tobaks-Blätter, листы табачные			4
Rosmarini hortensis, Rosmarin-Blätter, листы розмаринные			5

	Pondus	Rbl.	Cop.
Folia Sabinae, Sadebaum-Blätter, Sevenbaum-Blätter, листы сабинные, арцовые, Донскаго *или* Казацкаго можжевельника	Vnc. j.		4
Sennae Alexandrinae, Sennes-Blätter, Сенна, листы Александрїйскїе			24
Sennae Alexandrinae ſine ſtipitibus, Sennes-Blätter ohne Stengel, сенна безъ стеблей			32
Vuae Vrſi, Traubenbeer-Blätter, Sandbeer-Blätter, листы толокнянки			2
Folliculi Sennae, Sennes-Bälglein, пузырки сенные, Александрїйскїе			24
Fungus Ceruinus, Boletus Ceruinus, Pfifferling, Hirſchbrunſt, оленей грибъ			4
Chirurgorum, Bouiſta Chirurgorum, *Lycoperdon Bouiſta*, Boviſt, березовый трутъ			4
Cynosbati, Hagebuttenſchwamm, шиповный грибъ			8
Melitenſis, Malteſerſchwamm, Малтїйскїй грибъ			30
Sambuci, Auriculae Iudae, Fliederſchwamm, Hollunderſchwamm, Judasohren, Іюдино ушко, Іюдово ухо, бузинный грибъ			12
G.			
Gallae Turcicae, Galläpfel, чернильные орѣхи			5
Gelatina Ribium, Johannesbeer-Gallerte, кисель смородинный			8
Globuli martiales, *Pharmacop. Wirtemberg.* Eiſenhafte Kugeln, шарики желѣзные			16
Grana Chermes, Scharlach-Beere, зерна кермесныя			24
Paradiſi, Paradies-Körner, зерна райскїя			4
Gummi Ammoniacum, Ammoniak-Gummi, аммонїакъ			10
Ammoniacum depuratum, gereinigt Ammoniak-Gummi, аммонїакъ чищеный			24
Anime, Cancanum, *vide* Reſina Anime.			
Arabicum album, Senegal, Senica, *Succus Acaciae verae*, weiß Arabiſch Gummi, Камедь бѣлая			12
Arabicum, Serapionis, Arabiſch Gummi, Камедь			8
Aſa dulcis, Benzoë, Benzoe, wohlriechender Aſand, росный ладанъ			24
Aſa foetida, Laſer, ſtinkender Aſand, Teufelsdreck, дурный духъ			16
Aſphaltum, Erdharz, Judenpech, смола жидовская			12
Bdellium, Bdellien-Gummi, Бделлїй			8

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Gummi Camphorae, *Libr. j. Cop.* 250, Kampfer, канфора	Vnc. j.		24
Caranna, Caranna-Gummi, Каранна			24
Ceraſorum, Kirſchharz, вишневый клей			6
Copal optimum, Pancopal, beſter Copal, Копалъ лучшїй			32
Copal ordinarium, gemeiner Copal, Копалъ простый			24
Elemi, Elemi-Gummi, wild Oelbaum-Harz, Элемъ			8
Euphorbium, Euphorbien-Gummi, Эвфорбїй			8
Euphorbium pulueriſatum, Euphorbien-Gummi in Pulver, Эвфорбный порошокъ			16
Galbanum, Galban, Mutter-Gummi, Галбанъ			10
Galbanum depuratum, gereinigter Galban, Галбанъ чищеный			24
Galbanum in granis, körnigter Galban, Галбанъ зернистый			16
* Gambienſe, Kino Reſina, Kino-Harz, смола Кино			
Guaiacum, Guajak-Gummi, Franzoſenholz-Gummi, камедь бакаутная			32
Guttae, Gambogia, Gummigut, Гутта желтая			24
Hederae, Epheu-Harz, смола плющовая			16
Iuniperi, Sandaracha, Wachholder-Harz, Сандаракъ, смола можжевельная			6
Iuniperi electum, auſerleſen Wachholder-Harz, Сандаракъ отборный			8
* Kikekunemalo, Kikekunemal-Gummi, Кикекунемалъ			
Laccae in granis, Körnerlack, Лакка зернистая			12
Laccae in ramis, Baumlack, Лакка вѣтвистая			8
Laccae in tabulis, Tafellack, Лакка листовая			16
Ladanum, Labdanum, Gummi Ladan, Лабданъ			8
Laricis, Lerchen-Gummi, лиственничный сокъ			8
Maſtiches electae, reiner Maſtix, Мастика отборная			16
Maſtiches in ſortis, ungereinigter Maſtix, Мастика нечищеная			12
Myrrhae electae, reine Myrrhe, Смирна отборная			16
Myrrhae in ſortis, ungereinigte Myrrhe, Смирна нечищеная			12
Olibanum, Thus, Weihrauch, Ладанъ			6
Olibanum electum, auſerleſener Weihrauch, Ладанъ отборный			8
Opopanax, Gummi Panacis, Panax-Gummi, Опопанаксъ			64
Sagapenum, Serapinum, Sagapen-Gummi, Сагапенъ			24
Sanguinis Draconis, Drachenblut, сокъ драконовый			12

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Gummi Sanguinis Draconis optimum, beſtes Drachenblut, сокъ драконовый отборный	Vnc. j.		32
Sanguinis Draconis in granis, körnigtes Drachenblut, сокъ драконовый зѣрнистый			24
Sarcocolla, Fleiſchleim-Gummi, Саркоколла			8
Styrax calamita, Storax, Стиракса			16
Styrax in granis, körnigter Storax, Стиракса зернистая			48
Styrax liquida, Liquidambra, flüſſiger Amber, flüſſiger Storax, Стиракса жидкая			8
Tacamahaca, Takamahak-Gummi, Такамагакъ			48
Tragacantha alba, weißer Tragant, Трагакантъ бѣлый			24
Tragacantha in ſortis, ungereinigter Tragant, Трагакантъ нечищеный			8
H.			
Helminthochorton, Lemithochorton, Melitocortum, Corallina Corſicana, Corſicaniſche Wurmconferve, Wurmmoos, мохъ глистогонный Корсиканскїй			32
Pulueriſatum, gepulvert Wurmmoos, Корсиканскїй мохъ тертый			48
Hepar Antimonii, Spiesglanz-Leber, соль сурьмоселитреная			8
Sulphuris, Schwefel-Leber, соль щолоко-сѣрная			12
Herba Abrotani, Stabwürzkraut, Schorwurz, Eberreiß, Haberraute, Gartheyl, Abrand, Божїе дерево			4
Abſinthii Pontici, *Artemiſia Pontica*, Pontiſcher Wermuth, бѣлая нефорощь			4
Abſinthii vulgaris, gemeiner Wermuth, полынь, глистникъ			2
* Acetoſae recentis, friſcher Sauerampfer, щавель			
* Acetoſellae recentis, Oxalidis, Oxytriphylli, Trifolii acetoſi, Alleluiae, Luiulae, friſcher Sauerklee, Buchklee, Buchampfer, Herzklee, Kuckucksklee, Haſenklee, Haſenkohl, Alleluja, кислица, оробинецъ, заячья капуста			
* Acmellae, *Spilanthus Acmella*, Akmelle, Indianiſch Harnkraut, Акмелла Цейландская			
Aconiti, *Aconitum Napellus*, Eiſenhütlein, Mönchskappe, борецъ, прострѣлная трава, преградъ, лютикъ, волчїй ядъ, волчїй корень			8
Adianthi albi, Aſplenii, Rutae murariae, Mauerraute, Steinraute, бѣлый женскїй волосъ			4

Herba

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Herba Adianthi aurei, golden Wiederthon, gülden Haar, кокушкинъ ленъ	Vnc. j.		4
Adianthi nigri, Capilli Veneris, Frauenhaar, женскій волосъ			6
Agrimoniae, Odermennig, Leberkletten, Steinwurzel, репешникъ, репикъ, репникъ, кошка трава			3
Alchimillae, Leontopodii, Frauenmantel, Sinau, Löwenfuß, львиная лапа			2
Althaeae, Bismalvae, Althee, Eibisch, Heylkraut, проскурнякъ большій, собачая рожа			3
Anagallidis, Gauchheil, Kolmarkraut, Vogelkraut, курослѣпъ, порченая помощь			4
Anethi, Dill, укропъ, коперъ			4
Anserinae, Argentinae, Potentillae, Gänserich, Gänsekraut, Silberkraut, серебреникъ, гусиная трава			2
Arnicae montanae, Wolverley, Wohl verleih, Arnik, Fallkraut, Luciankraut, баранья трава			4
Artemiſiae albae, weißer Beyfuß, St. Johannesgürtel, бѣлая полынь			2
Artemiſiae rubrae, rother Beyfuß, чернобылникъ			2
Aſari, Nardi ſylueſtris, Haselwurz-Kraut, wilder Nardus, копетень, сухій водолень, подлѣсникъ, дикій перецъ			2
Baſilici, Ocymi citrati, Basilienkraut, василикъ			4
Beccabungae, Bachbungen, Wasserbungen, ибунка, козій ростъ			4
Belladonnae, *Atropa Belladonna*, Tollbeerkraut, Waldnachtschatten, красавица, сонная одурь, пасліоны			8
Betonicae, Betonienkraut, буквица черная			4
Botryos, Chenopodii, Ambroſiodis, Traubenkraut, Mottenkraut, Lungenkraut, кудрявецъ, марь			4
Brancae vrſinae, Bärenklau, медвежья лапа			2
Calaminthae montanae, Calamenth, Bergmünz, горная мята			4
Capilli veneris, Frauenhaar, женскій волосъ			6
Cardui Benedicti, Cardobenedict-Kraut, кудрявый волчецъ, Бенедиктъ, стоголовникъ			4
Cardui Mariae, Leucacanthae, Mariendistel, остропестро			4
Cardui tomentoſi, *Onopordium Acanthium*, Onopordenkraut, татарникъ			4
Centaurii minoris cum floribus, *Gentiana Centaurea*, klein Tausendgüldenkraut mit Blumen, золототысячникъ съ цвѣтами			4
Cerefolii, Chaerophylli, Kerbel, Körfel, кервель			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Herba Chamaedryos, Gamanderlein, Bathengel, дубровка, очанка, ростроrъ	Vnc. j.		4
Chamaepityos, *Teucrium Chamaepitys*, Schlagkräutlein, Erdkiefer, Feldcypreß, Je länger je lieber, кадило, паклунъ, паличная трава			6
Chamomillae vulgaris, gemeine Camillen, ромашка, романова трава			2
Chelidonii maioris, Coeli donum, groß Schellkraut, Schwalbenkraut, чистякъ *или* чистотѣлъ большій, ластовичная трава, курячья слѣпота			2
Chelidonii minoris, Scrophulariae minoris, klein Schellkraut, Scharbockskraut, Feigwarzenkraut, чистякъ, *или* чистотѣлъ малый, салата лѣсовая			2
Cichorei hortensis, Garten-Cichorien, Hindläuft, Wegwartkraut, цихорій, солнцова сестра			2
Cicutae aquaticae, *Cicuta virosa*, Wasserschierling, Scherl, Wüterich, омегъ			4
Cochleariae, Löffelkraut, ложечная трава			4
Conii, Cicutae maioris, *Conium maculatum*, Schierling, grosser Schierling, болиголовъ			4
Consolidae maioris, Symphyti maioris, Schwarzwurzkraut, Wallwurzkraut, Beinwelle, лошаково ухо			2
Consolidae mediae, Bugulae, Güldengünsel, gülden Wundkraut, горленка			2
Consolidae minoris, *vide* Herba Prunellae.			
Consolidae Saracenicae, Virgae aureae, Heiden-Wundkraut, türkisch Schwarzwurz-Kraut, Goldruthe, золотая розга, золотарникъ, золотушникъ, горленка Сарацинская			4
Dictamni Cretici, Cretischer Diptam, ясенецъ, дикій бадьянъ Критскій			6
Digitalis purpureae, roth Fingerkraut, Fingerhutblumenkraut, наперстокъ красный			6
Dulcamarae, *Solanum Dulcamara*, Bittersüß, Hundskraut, Alpranke, сладкоторько, песій гроздъ, послѣнъ, ягоды гадючія, глистникъ			4
Equiseti, Pferdeschwanz, Kannenkraut, Zinnkraut, хвощъ			2
Erysimi, Wegsenf, полевая горчица			4
Eupatorii cannabini, Trifolii ceruini, Origani aquatici, Wasserdost, Kunigund-Kraut, Hirschklee, braun Leberkraut, Alpkraut, Wasserhanf, конская грива, королевина трава, репикъ			4
Euphrasiae, Augentrost, очная помощь			2

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Herba Farfarae, Tussilaginis, Vngulae caballinae, Hufflattig, Roßhuflattig, Brandlattig, мать и мачиха, подбѣлъ, бѣлокопытникъ, двослистникъ	Vnc. j.		2
Filicis, Farnkraut, папоротникъ			2
Filipendulae, Spiraeae, rother Steinbrech, wilde Garbe, трясулка			2
Flammulae Iouis, *Clematis recta*, aufrechte brennende Waldrebe, Brennkraut, ломаносъ			6
Foeniculi, Fenchel, укропъ волоскій			4
Fumariae, Erdrauch, Krätzheil, Taubenkropf, чистякъ, дымянка			4
Galii lutei summitates, *Galium verum*, Wegerkraut, Waldstroh, Wegstroh, Unser Frauen Bettstroh, weiß Meger, Labkraut-Spitzen, подмаріонникъ			4
Gratiolae, Gratia Dei, Gottes-Gnade, Erdgalle, wild Aurin, дикій авранъ, божія милость			6
Hederae arboreae, Baum-Epheukraut, Baumwinde, плющъ			6
Hederae terrestris, Chamaeclema, Gundermann, Erdepheu, Gundelreben, Hundedrage, будра, котовые мудышки			4
Hepaticae nobilis, Trifolii aurei, Trifolii hepatici, *Anemone hepatica*, Edel Leberkraut, Güldenklee, печеночная трава, трилистникъ честный			4
Hyoscyami albi, weiß Bilsenkraut, Schlafkraut, бѣлая блекота			2
Hyoscyami nigri, schwarz Bilsenkraut, Tollkraut, блекота, бѣлена			2
Hyperici, Perforatae, Johanneskraut, Scherneckel, звѣробойникъ, звѣробой, заячья кровца			2
Hyssopi, Hyssop, иссопъ, синій звѣробой			4
Iaceae, Violae tricoloris, Herba Trinitatis, Dreyfaltigkeitskraut, Freysamkraut, Stiefmütterchen, веселые глазки, троичная трава			2
Lauendulae florens, blühende Lavendel, лаванда съ цвѣтами			4
Leuistici, Ligustici, Lybistici, Liebstock, Badkraut, зоря, любистокъ			4
Linariae, Osiris, Leinkraut, Harnkraut, Waldflachs, wilder Flachs, дикій ленъ			2
Lini Cathartici, Purgirflachs, klein Leinkraut, пропускный ленъ			4
Maioranae, Majoran, Masoran, Meyeran, маіоранъ			4

Herba

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Herba Maluae vulgaris, Pappeln, Käßpappeln, просвирки, рожа, груднишникъ, зинзивеи	Vnc. j.		2
Mari veri, Syriaci, *Teucrium marum*, Katzen-Baldrian, Katzenkraut, Maſtichkraut, кошечїй маїоранъ			24
Marrubii albi, Praſii, weißer Andorn, бѣлая шандра			4
Matricariae, Artemiſiae tenuifoliae, Parthenii minoris, Mutterkraut, Mettrich, маточная трава			4
Meliloti, Trifolii odorati, Meloten, Steinklee, Honigklee, донникъ, буркунъ			4
Meliſſae citrinae, citratae, ſatiuae verae, Citrago, Citronmeliſſe, Mutterkraut, Bienenkraut, мелисса, папочная трава, пчельникъ			6
Meliſſae Turcicae, Türkiſche Meliſſe, пчельникъ Турецкїй			4
Menthae criſpae, Krauſemünz, Kreuzmünz, Deumente, мята			4
Menthae piperitae, Pfeffermünz, мята перечная			6
Mercurialis, Bingelkraut, пролѣска, курь зелье			2
Millefolii florens, Schaafgarbe, Tauſendblatt, крововникъ, дикая греча, тысячалистникъ			2
Millefolii nobilis florens, *Achillea nobilis*, edle Schaafgarbe, Jungfernaugen, тысячалистникъ, деревѣй			3
Myrti Brabanticae, *Myrica Gale*, Brabantiſche Myrte, верескъ ягодный			6
Naſturtii aquatici, Laueris, Cardamines, Siſymbrii, Brunnkreſſe, Waſſerkreſſe, Bachmünz, Fiſchmünz, жеруха, рыжуха, бронкресъ			2
Naſturtii hortenſis, Gartenkreſſe, кресъ			4
Nicotianae, Peti, Tabaci, Hyoſcyami Peruuiani, Tabak, табакъ			4
Origani Cretici, Cretiſche Doſten, Cretiſch Wohlgemuth, Cretiſcher Hopfen, душица Критская			6
Origani Hiſpanici, Spaniſch Wohlgemuth, Spaniſcher Hopfen, душица Гишпанская			8
Origani vulgaris, Doſten, Wohlgemuth, душица, материнка			4
Parietariae, Helxines, Vrceoli, Muralis, Perdicii, Glaskraut, Tag und Nachtkraut, St. Peterskraut, стѣнница			4
Perſicariae, *Polygonum Perſicaria*, Pferſichkraut, Flöhkraut, Mückenkraut, почечуйникъ			2
Polii montani Cretici, Cretiſcher Bergpoley, полѣй Критскїй			12
Polii montani lutei, gelber Bergpoley, полѣй желтый			8

Herba

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Herba Polygoni auicularis, Centumnodiae, Sanguinariae, Wegtritt, Weggras, Tausendknoten, Blutkraut, спорышъ, придорожникъ	Vnc. j.		3
Polygoni Hydropiperis, Perſicaria vrens, Wasserpfeffer, Münchspfeffer, brennend Flußkraut, scharf Flöhkraut, чечина трава, горчакъ			3
Prunellae, Conſolidae minoris, Prunellen, Gottesheil, Гортанная трава, черная голова, суховершки, Божїя помощь			4
Pulegii, Poley, Flöhkraut, полѣй, блохоловъ			4
Pulmonariae arboreae, Baum-Lungenkraut, медуница древесная			4
Pulmonariae maculoſae, Symphytum maculoſum, fleckig Lungenkraut, braun Lungenkraut, медуница пятненная			4
Pulſatillae nigricantis, *Anemone pratenſis*, Küchenschelle, вѣтреница, прострѣлъ, сонъ			6
Pyrolae, Wintergrün, Holzmangold, Waldmangold, зимная зелень, грушовка, грушка дикая			4
Rhododendri Chryſanthi, Sibirische Schneerose, weiße Gichtlilie, кашкара, шабина трава, келарскъ, черногривъ, пьяная трава			6
Rorellae, Roris Solis, Sonnenthau, росница			10
Rosmarini, Rosmarin-Blätter, росмаринъ			5
Rosmarini ſylueſtris, *Ledum paluſtre*, wilder Rosmarin, багунъ, багульникъ, клоповникъ			4
Rutae hortenſis, Gartenraute, рута			4
Sabinae, Sevenblätter, Sadebaum, Mägdebaum, сабина, арца, донскїй *или* казацкїй можжевельникъ			4
Salicariae, Lyſimachiae rubrae, *Lythrum Salicaria*, brauner Weydrich, вербовникъ, плакунъ трава			4
Saluiae, Salbey, шалфей			4
Saponariae, Seifenkraut, мыльная трава			4
Satureiae, Cunulae, Saturey, Gartenhyssop, Pfefferkraut, Gartenquendel, чаберъ			4
Scabioſae, Scabiosen, Apostemkraut, грудная трава			4
Scordii Cretici, Cretischer Lachenknoblauch, Критскїй лошадиный майранъ, Критскїй конскїй чеснокъ			12
Scordii vulgaris, gemeiner Lachenknoblauch, конскїй чеснокъ			4
Scrophulariae aquaticae, vulgaris, Braunwurz, Feigwarzenkraut, норичникъ, собачья голова			2
Semperuiui, Sedi maioris, großer Hauslauch, Mauerpfeffer, подснѣжникъ, очитокъ большїй			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Herba Semperuiui, Sedi minoris, kleiner Hauslauch, очитокъ, молодило	Vnc. j.		4
Serpilli, Quendel, Feldkümmel, wilder Poley, богородская трава			2
Solani, Nachtschatten, неслонъ, псинка			2
Spigeliae Anthelmiae, Spigels Wurmkraut, Спигеліева глистница			16
Stramonii, *Datura Stramonium*, Stechapfel, дурманъ			4
Tanaceti, Reinfarn, Wurmkraut, пижма, рябинка			2
Taraxaci, Dens leonis, *Leontodon*, Löwenzahn, Hundsblume, Pfaffenröhrlein, хасимъ, попово гуменцо, попова скуфья, одуванчики, кульбабка			2
Thymi Cretici, Cretischer Thymian, ѳимьянъ Критскій			6
Thymi vulgaris, Thymian, welscher Quendel, ѳимьянъ			4
Trifolii fibrini, *vel* aquatici, *Menyanthes trifoliata*, Bitterklee, Fieberklee, вахта, трилистникъ водяный, трифолія			2
Verbasci, Wollkraut, Königskerze, Himmelbrand, царскій скипетръ, медвѣжье ухо			2
Veronicae, Ehrenpreis, Grundheil, Wundkraut, вероника			4
Virgae aureae, Solidaginis, Consolidae Saracenicae, heidnisch Wundkraut, Goldruthe, золотая розга, золотарникъ, золотушникъ			4
Vrticae maioris, große Brennessel, кропива большая			2
Vrticae minoris, kleine Brennessel, кропива малая			2
Vuae vrsi, Bärentrauben-Blätter, Sandbeeren-Blätter, толокнянка			4
Vuae vrsi puluerisata, Bärentrauben-Blätter in Pulver, толокняночный порошокъ			6
Hordeum mundatum, Gersten-Graupen, ячмень чищеный			1
Perlatum, Perl-Graupen, крупа перловая			2
I.			
Ichthyocolla, *vide* Colla piscium.			
Indigo tinctoria, Indigo, Индигъ, кубовая краска			80
Infusum Rhei, Rhabarber Aufguß, наливка ревенная			8
Sennae, Sennesblätter Aufguß, наливка сенная, наливка Александрійскаго листу			8
Iuiubae, rothe Brustbeere, Jujuben, ююбы			6
Iulapium rosatum, Rosen-Julep, юлепъ розовый			4
Violarum, Violen-Julep, юлепъ фіялковый			4

K.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
K.			
Kermes minerale, Mineral-Kermes, Cartheuser-Pulver, кермесъ минеральный	Drch. j.		20
* Kino resina, Gummi Gambiense, Kino-Harz, смола Кино			
L.			
Lac Sulphuris, Schwefel-Milch, млеко сѣрное	Vnc. j.		48
Virginis, Jungfern-Milch, млеко дѣвичье			4
Lacca Florentina, Florentiner Lack, Лакъ флорентинскїй			64
in globulis, Kugellack, лакъ въ шарикахъ			8
Lapis Calaminaris, Gallmey, камень каламинаръ			2
Calaminaris praeparatus, präparirter Gallmey, камень каламинаръ приготовленный			4
Cancrorum, Krebssteine, раковыя жерновки			10
Cancrorum citratus, mit Citronsäure gesättigte Krebssteine, раковыя жерновки лимонныя			32
Cancrorum praeparatus, präparirte Krebssteine, рако-раковыя жерновки приготовленныя			16
Causticus, Alcali causticum, alkalischer Aetzstein, камень щолоко-прижигательный			32
Haematites, Blutstein, кровавикъ			4
Haematites praeparatus, präparirter Blutstein, кровавикъ приготовленный			8
Infernalis, Causticum lunare, Höllenstein, камень прижигательный, камень серебро-селитреный	Drch. j.		40
Medicamentosus, Lapis mirabilis, Hülfstein, Wunderstein, камень врачебный	Vnc. j.		8
Osteocollae, Beinbruchstein, камень костоломный			2
Prunellae, Nitrum tabulatum, Salpeter-Küchlein, селитра плавленая			12
Pumex, Bimsstein, пемза			3
Smiris, Schmergel, наждакъ			2
Spongiarum, Schwammstein, камень губчатый			6
Laudanum hystericum, Mutterkrampf stillend Mittel, лавданъ маточный	Drch. j.		40
liquidum Sydenhami, Sydenhams flüssig beruhigend Mittel, лавданъ Сиденгамовъ			6
opiatum, Mohnsaft-Laudanum, лавданъ опїйный			30
Lichen Islandicus, Muscus Islandicus, Isländischer Moos, Исландскїй мохъ, дубовыя лапти	Vnc. j.		4
Lignum Aloës, Agallochum, Aloe-Holz, Paradies-Holz, дерево райское		1	
Aspalathi, Rhodiser Dornholz, дерево Аспалатъ			8

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Lignum Braſilienſe luteum, gelb Braſilienholz, дерево Брасильское желтое	Vnc. j.		2
Braſilienſe purpureum, hellroth Braſilienholz, дерево Брасильское пурпуровое			2
Braſilienſe rubrum, blaßroth Braſilienholz, дерево Брасильское красное			2
Buxi, Buxbaum-Holz, дерево буксовое, самшитъ, пумпасъ			4
Cypreſſinum, Cypreſſen-Holz, дерево кипарисное			4
Guaiaci, Lignum ſanctum, Guajakholz, Franzoſenholz, Heiligholz, Pockenholz, дерево бакаутное			1
Guaiaci raſpatum, geraſpelt Guajakholz, стружки бакаутные			2
Iuniperinum, Wacholderholz, дерево можжевельное			1
Iuniperinum raſpatum, geraſpelt Wacholderholz, стружки можжевельные			2
Lentiſcinum, Lignum Maſtiches, Maſtix-Holz, дерево мастичное			6
Mezerei cum cortice, *Daphne Thymelaea*, Seidelbaſt-holz mit Rinde, *Garou*, дерево волчьяго перцу съ коркою			4
Quaſſiae, Quaſſia, дерево квассїа			8
Quaſſiae pulueriſatum, Quaſſia in Pulver, квассїйный порошокъ			16
Rhodium, Roſenholz, Rhodiſch Holz, дерево розовое			4
Santalum album, Sandalum album, weiß Sandelholz, сандалъ бѣлый			4
Santalum citrinum, gelb Sandelholz, сандалъ желтый			12
Santalum rubrum, roth Sandelholz, сандалъ красный			2
Santalum rubrum raſpatum, roth Sandel-Holz geraſpelt, стружки красносандальные			4
Saſſafras, Saſſafras, сассафрасъ			2
Saſſafras raſpatum, geraſpelt Saſſafras, стружки сассафрасные			4
Suberis, Korkholz, Pantoffelholz, дерево пробковое			2
Tamariſci, Tamariſkenholz, гребенщикъ			2
Viſci, Miſtel, омела			4
Limatura Martis, Eiſenfeil-Spâne, желѣзныя опилки			2
Martis praeparata, Limatura Ferri trita, präparirte Eiſenfeilſpâne, желѣзныя опилки тертыя			8
Linimentum ſaponaceum, Tinctura balſamica externa, Vnguentum Opodeldoch, flüßige Seifen-Salbe, äußerliche balſamiſche Tinctur, Opodeldoch-Salbe, мазь мыльная			24

Liquor

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Liquor *seu* Aether Frobenii, Frobens Aether, нефть Фробенiева	Drch. j.		30
Anodynus mineralis Hoffmanni, Hoffmanns stillende Tropfen, капли Гофманновы			8
Cornu cerui succinatus, Salsilago cornu cerui succinata, Hirschhorngeist mit Bernstein, росолъ оленорожный янтарный			12
seu Liquamen Myrrhae, aufgelöste Myrrhe, распущеная смирна			6
Nitri fixi, aufgelöster fester Salpeter, щолокъ пережженой селитры			2
Saponis, Linimentum saponaceum, *Pharmacop. Londinensis*, Seifen-Schmiere, мыльный щолокъ	Vnc. j.		16
Tartari, Lixiuium tartari, Oleum tartari per deliquium, aufgelöst Weinsteinsalz, Weinsteinsalz-Lauge, щолокъ пережженаго виннаго камня			16
Terrae foliatae tartari, Salsilago oxytartari, aufgelöst geblättert Weinsteinsalz, росолъ вино-уксусной соли	Drch. j.		8
Lithargyrus, Glätte, глетъ	Vnc. j.		2
Lixiuium Ammoniacale aromaticum, Sal volatile oleosum Syluii, flüchtiger öligter Salzgeist, росолъ нашатыро-пряный			48
Ammoniacale causticum, Spiritus salis ammoniaci cum calce viua, Salmiak-Geist mit ungelöschtem Kalke, росолъ нашатыро-известный ѣдкiй			16
Ammoniacale commune, Spiritus salis ammoniaci aquosus, wässerig Salmiak-Geist, росолъ нашатырный летучiй			16
Ammoniacale succinatum, Spiritus ammoniacalis succinatus, *Eau de Luce*, Salmiakgeist mit Bernstein, росолъ нашатыро-янтарный			16
Ammoniacale vinosum, Salmiakgeist mit Franzbrandwein, росолъ нашатыро-водочный			16
* Causticum, Lixiuium Saponariorum, Seifensiederlauge, Kalk-Seifenlauge, щолокъ поташе-известный			
* Lignorum, Potaschen-Lauge, щолокъ поташный, щолокъ простый, лугъ			
Looch ad asthma, Latwerge wider kurzen Odem, составъ отъ одышки			4
de Farfara, Latwerge von Huflattig, составъ бѣлокопытника			4
Passularum, Latwerge von Rosinen, составъ изюмный			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Lumbrici terrestres, Regenwürmer, червы земляные	Vnc. j.		8
terrestres praeparati, präparirte Regenwürmer, червы земляные приготовленные			16
M.			
Macis, Muskatenblüthe, мушкатный цвѣтъ			80
Magisterium Marcasitae, Marcasit-Magisterium, висмутный порошокъ	Drch. j.		10
Magnesia alba, Magnesia aërata, weiße Magnesie, магнезїя	Vnc. j.		32
alba Anglicana, Englische Magnesie, Englische Bittersalzerde, магнезїя Аглинская			48
pura, Magnesia vsta, gebrannte Magnesie, магнезїя жженая			80
Maltha, Bergtheer, густая нефтъ, деготь горный, морскїй воскъ			2
Maltum, Malz, солодъ	Libr. j.		4
Manna Calabrina, Calabrische Manna, манна	Vnc. j.		12
electa, auserlesene Manna, манна отборная			16
tabulata, Manna in Tafeln, манна въ таблицахъ			24
Marcasita, Markasit, марказитъ			4
Massa ordinaria pro fornace, gemeine Ofen-Masse, Ofenlack, составъ курительнопечный			24
odorifera pro fornace, wohlriechende Ofen-Masse, составъ благовоннопечный			48
Mater Perlarum, Perlenmutter, раковина жемчужная			8
Perlarum praeparata, präparirte Perlenmutter, раковина жемчужная тертая			16
Mel album, virgineum, weißer Honig, Jungfern-Honig, медъ бѣлый			4
Anthosatum, Rosmarin-Honig, медъ розмаринный			6
Commune, Honig, медъ			2
Despumatum, abgeschäumter Honig, медъ выпѣненный			4
Narbonnense, Französischer Honig, медъ Нарбонскїй			10
Oxycocci, Moosbeer-Honig, медъ клюквенный			4
Rosarum, Rosen-Honig, медъ розовый			6
Vitis Idaeae, Kronsbeer-Honig, медъ брусничный			4
Mercurius dulcis, Calomelas, Calomel, versüßt Quecksilber, ртуть сладкая	Drch. j.		6
dulcis subtilissime pulverisatus, Calomel sehr fein gerieben, ртуть сладкая тертая			10
praecipitatus albus, weiß niedergeschlagen Quecksilber, ртуть бѣлоосадочная			6

Mercurius,

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Mercurius praecipitatus flauus, Turpethum minerale, Mineral-Turbith, ртуть желтоосадочная, турбитъ минеральный	Drch. j.		10
praecipitatus ruber, roth niedergeſchlagen Queckſilber, ртуть красноосадочная			3
praecipitatus viridis, grün niedergeſchlagen Queckſilber, ртуть зеленоосадочная			12
ſublimatus corroſiuus, freſſend Queckſilber, сулима			3
vitae, antimonialiſch Lebens-Pulver, сурьмяный осадочный порошокъ			12
viuus, Hydrargyrus, Argentum viuum, Queckſilber, ртуть, живое серебро			2
Minera Antimonii, Spiesglanz-Miner, руда сурьмяная	Vnc. j.		2
Plumbi, Bley-Miner, руда свинцовая			2
Minium, Mennig, сурикъ			2
Mixtura oleoſo-ſpirituoſa, Balſamum vitae, öligt geiſtige Mixtur, Lebens-Balſam, смѣсь масло-спиртная, балсамъ жизненый			32
ſimplex cum Camphora, einfache Mixtur mit Kampfer, смѣсь простая съ канфорою			24
ſimplex ſine Camphora, einfache Mixtur ohne Kampfer, смѣсь простая безъ канфоры			16
tonica neruina Stahlii, Stahls Nervenſtärkende Mixtur, смѣсь сурьмо-оленорожная Сталїева			40
Morſuli antimoniales Kunckelii, Kunckels Spiesglanz-Morſellen, конфекты сурьмяные Кункелїевы			10
Aromatici, gewürzte Morſellen, конфекты пряные			10
Imperatoris, Kaiſer-Morſellen, конфекты царскїе			16
contra Vermes, Wurm-Morſellen, конфекты отъ глистовъ			16
Moſchus Kabardinus, Kabardiniſcher Moſchus, мускусъ Кабардинскїй	Gran.j.		2
Orientalis, Orientaliſcher Moſchus, мускусъ восточный			6
Mucilago mercurialis Plenckii, Plencks Mercurial-Schleim, клей ртутный Пленкїевъ	Vnc. j.		8
Muſcus Islandicus, Isländiſcher Moos, мохъ Исландскїй, дубовыя лапти			4
Marinus, *vide* Corallina.			
Myrobalani Belliricae, Belliriſche Myrobalanen, миробаланы Беллирїйскїе			6
Chebulae, groſe Myrobalanen, миробаланы большїе			6
Citrinae, gelbe Myrobalanen, миробаланы желтые			12
Emblicae, graue Myrobalanen, миробаланы сѣрые			6
Indicae, Indiſche Myrobalanen, миробаланы Индїйскїе			8

N.	Pondus.	Rbl.	Cop
Naphtha Acetoſa, Eſſig-Naphtha, нефть уксусная	Drch. j.		50
Nitroſa, Salpeter-Naphtha, нефть селитреная			24
Vitriolica, Aether Vitrioli, Oleum Vini, Vitriol-Naphtha, нефть купоросная			30
Nihilum album, Pompholix, weißes Nichts, помфоликсъ	Vnc. j.		4
Nitrum Antimoniatum, Spiesglanz-Salpeter, селитра сурьмяная			8
Commune, Salpeter, селитра			3
Depuratum, gereinigter Salpeter, селитра чищеная *или* литрованая			6
Tabulatum, Lapis prunellae, Salpeter-Küchlein, селитра плавленая			12
Vitriolatum, Arcanum duplicatum, vitriolisirter Salpeter, селитра купоросная			16
Nuces Cypreſſi, Cypreſſen-Nüſſe, орѣхи кипарисные			4
* Iuglandis, Wallnüſſe, орѣхи Грецкїе, орѣхи Волоскїе			
Moſchatae, Nuciſtae, Muſkat-Nüſſe, орѣхи мушкатные			80
Piſtaciae, Piſtacien-Nüſſe, орѣхи писташковые			8
Vomicae, Krähen-Augen, чилибуха, кучеляба			6
Nuclei Ceraſorum, Kirſchkerne, ядра вишневые			4
Perſicorum, Pferſichkerne, ядра персиковые			4
Pineae, Pinienkerne, ядра кедровые			4
O.			
Ochra, Ocker, охра			2
Oculi Cancrorum, *vide* Lapides Cancrorum.			

Olea

Olea deſtillata.

Deſtillirte Oele.

Масла перегнанныя.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Oleum Abrotani, Stabwurz-Oel, масло божьяго дерева	Drch.j.		15
Abſinthii, Wermuth-Oel, масло полынное			10
Anethi, Dill-Oel, масло укропное			10
Angelicae, Angeliken-Oel, масло дягельное			30
Animale Dippelii, Dippels Thier-Oel, масло Диппелїево			48
Aniſi, Anis-Oel, масло анисное			6
Aſphalti, Erdharz-Oel, Judenpech-Oel, масло смолы жидовской, смолы горной			8
Aurantiorum Corticum, Pomeranzſchaalen-Oel, масло померанцовой корки			10
Bergamot, Oleum aethereum Aurantii Corticis, Bergamot-Oel, Бергамотъ, масло померанцовой корки	Vitr.j.		40
Betulinum, Oleum empyreumaticum ex epidermide Betulae, Birkenrinden-Oel, деготь	Vnc.j.		4
Caieput, Cajeput-Oel, масло каепутное	Drch.j.		20
Calami aromatici, Calmus-Oel, масло ирное			20
Cardamomi, Cardamom-Oel, масло кардамонное			32
Carui, Mattenkümmel-Oel, масло тминное			4
Caryophyllorum aromaticorum, Gewürznäglein-Oel, масло гвоздичное			30
de Cedro, Corticum Citri, Cedro, Цедра, масло лимонной корки	Vitr.j.		60
Cerae rectificatum, Wachs-Oel, масло восковое двоенное	Drch.j.		6
Chamomillae Romanae, Römiſch Camillen-Oel, масло Римскоромашное			30
Chamomillae vulgaris, gemein Camillen-Oel, масло простоand ромашное			40
Cinnamomi, Canel-Oel, Zimmet-Oel, масло коричное		4	
Citri, Citron-Oel, масло лимонное			10
Cochleariae, Löffelkraut-Oel, масло ложечное			60
Coriandri, Coriander-Oel, масло кишнецовое			15
Cornu Cerui, Hirſchhorn-Oel, масло оленьяго рогу			5
Coſti dulcis, ſüß Coſtus-Oel, масло сладкокостусное			50
Cubebarum, Cubeben-Oel, масло кубебное			30

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Oleum Cumini, Kümmel-Oel, масло кминное	Drch. j.		10
Foeniculi, Fenchel-Oel, масло волоскоукропное			10
Galangae, Galangen-Oel, масло калганное			40
Galbani, Galban-Oel, масло ґалбанное			12
Guaiaci, Ligni ſancti, Guajak-Oel, масло бакаутное			6
Iuniperi e baccis, Wachholderbeer-Oel, масло ягодаможжевельное			6
Iuniperi e ligno, Wachholderholz-Oel, масло древоможжевельное			4
Lateritium, *ſeu* Philoſophorum, Ziegelſtein-Oel, масло кирпичное	Vnc. j.		8
Lauendulae, Lavendel-Oel, масло лавандное	Drch. j.		20
Lauri baccarum, Lorbeer-Oel, масло ягода-лавровое			30
Ligni Rhodii, Roſenholz-Oel, масло древорозовое		1	20
Ligni Saſſafras, Saſſafras-Oel, масло сассафрасное			10
Macis, Muſkatblüth-Oel, масло цвѣтомушкатное		1	20
Maioranae, Majoran-Oel, масло маїоранное			24
Maſtiches, Maſtix-Oel, масло мастичное			10
Meliſſae citrinae, Citronmeliß-Oel, масло мелисное			40
Menthae, Krauſemünz-Oel, масло мятное			16
Menthae piperitae, Pfeffermünz-Oel, масло перечномятное			40
Millefolii, Schaafgarben-Oel, масло тысячалистное			40
Neroli, Oleum aethereum florum Aurantiorum, Neroli, Pomeranzblüth-Oel, Нероли, масло цвѣтопомеранцовое	Vitr. j.		80
Nucis moſchatae, Myriſticae, Nuciſtae, Muſkatnuß-Oel, масло орѣхомушкатное	Drch. j.		48
Origani Cretici, Cretiſch Wohlgemuth-Oel, масло критодушичное			25
Petrae album, Naphtha, Oleum petrolei, weiß Stein-Oel, нефть бѣлая	Vnc. j.		12
Petrae nigrum, ſchwarz Stein-Oel, нефть черная			8
Petroſelini, Peterſilien-Oel, масло петрушное	Drch. j.		15
Philoſophorum, *vide* Oleum Lateritium.			
Pini, Fichten-Oel, масло сосновое	Vnc. j.		4
Piperis, Pfeffer-Oel, масло перечное	Drch. j.		30
Roſarum, Roſen-Oel, масло розовое		8	
Roſmarini, Roſmarin-Oel, масло розмаринное			8
Rutae, Rauten-Oel, масло рутное			30
Sabinae, Seven-Oel, масло сабинное			12
Saluiae, Salvey-Oel, масло шалфейное			15
Saponis, Seifen-Oel, масло мыльное			3
Satureiae, Saturey-Oel, масло чебровое			15

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Oleum Serpilli, Quendel-Oel, масло травобогородское	Drch. j.		15
Spicae optimae, bestes Spick-Oel, масло отборноспиковое	Vnc. j.		24
Spicae ordinariae, gemein Spick-Oel, масло простоспиковое			12
Succini albi, weiß Bernstein-Oel, масло бѣлоянтарное	Drch. j.		6
Succini rubri, roth Bernstein-Oel, масло краснояншарное			4
Tanaceti, Reinfarn-Oel, тасло пижмовое			24
Tartari foetidum, stinkend Weinstein-Oel, масло виннаго камня вонючее			4
Terebinthinae, Terpentin-Oel, скипидаръ	Vnc. j.		4
Vini, *vide* Naphtha vitriolica.			
Vitrioli, Vitriol-Oel, масло купоросное			8
Zedoariae, Zittwer-Oel, масло цицварное	Drch. j.		30
Zinziberis, Ingwer-Oel, масло имбирное			30

Olea expreſſa.

Ausgepreſſte Oele.

Масла выжатыя.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Oleum Amygdalarum amararum, bitter Mandel-Oel, масло горькоминдальное	Vnc. j.		16
Amygdalarum dulcium, süß Mandel-Oel, масло сладкоминдальное			16
Amygdalarum dulcium ſine igne, ohne Feuer bereitet Mandel-Oel, масло сыроминдальное			24
Amygdalae nanae, Zwergmandel-Oel, масло бобовниковое			14
Cacao, Butyrum Cacao, Cacao-Butter, масло какаовое	Drch. j.		10
Camphorae, Kampher-Oel, масло канфорное			3
Cannabis, Hanf-Oel, масло конопляное	Vnc. j.		1
Hyoſcyami, Bilſen-Oel, масло блекотное			24
Iaſmini, Jasmin-Oel, масло ясминное			16
Laurinum, Lorbeer-Oel, масло лавровое			5
Lini, Lein-Oel, масло льняное			2
* Nucis Iuglandis, Wallnuß-Oel, масло Грецкыхъ орѣховъ			
Nuciſtae, Nucis moſchatae, Muſkatnuß-Oel, масло орѣхомушкатное	Drch. j.		10

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Oleum Oliuarum, Baum-Oel, масло оливное, масло деревянное	Vnc. j.		3
Oliuarum album, weiß Baum-Oel, масло оливное Прованское			4
Ouorum, Eyer-Oel, масло яичное			48
Palmae, Palm-Oel, масло пальмовое			6
Papaueris, Mohnſaam-Oel, масло маковое			8
Ricini, de Palma Chriſti, de Kerua, Purgierkörner-Oel, Kaſtor-Oel, масло клещевинное		1	

Olea cocta.

Gekochte Oele.

Масла вареныя.

Oleum Abſinthii, Wermuth-Oel, масло полынное			4
Anethi, Dill-Oel, масло укропное			4
Capparum, Capern-Oel, масло капарсовое			4
Caſtorei, Bibergeil-Oel, масло бобровое			32
Chamomillae, Camillen-Oel, масло ромашное			4
Colocynthidis, Coloquinten-Oel, масло колоквинтное			8
Euphorbii, Euphorbien-Oel, масло эвфорбное			8
Formicarum, Ameiſen-Oel, масло муравейное			6
Hyperici, Johanneskraut-Oel, масло звѣробойное			8
Liliorum alborum, weiß Lilien-Oel, масло бѣло-лилейное			6
Lumbricorum terreſtrium, Regenwürmer-Oel, масло землячервяное			4
Maſtichinum, Maſtix-Oel, масло мастичное			8
Menthae, Krauſemünz-Oel, масло мятное			4
Roſarum, Roſen-Oel, масло розовое			6
Rutae, Rauten-Oel, масло рутное			6
Scorpionum, Scorpion-Oel, масло скорпїонное			12
Verbaſci, Wollkraut-Oel, масло вербишное			6
* Omphacium, Agreſta, Agreſt, Saft von unreifen Trauben, Сирка			
Opium, Mohnſaft, опїй, маковый сокъ, сонное зелье			32
Oryza ſatiua, Reis, пшено Сарацинское			1
Os Sepiae, Blackfiſch, weiß Fiſchbein, кость чернильной рыбы			5
Oſtrearum teſtae praeparatae, *vide* Teſtae Oſtrearum.			
Oxymel Aeruginis, Vnguentum Aegyptiacum, Grünſpan Eſſig-Honig, уксомедъ ярный			8

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Oxymel Colchicum, Zeitlosen Essig-Honig, уксомедъ Колхичный	Vnc. j.		8
Simplex, Essig-Honig, уксомедъ			4
Scilliticum, Essig-Honig mit Meerzwiebel, уксомедъ морсколуковый			8
Oxysaccharum scilliticum, *vide* Syrupus scilliticus.			
Oxytartarus, Terra foliata Tartari, Tartarus regeneratus, geblätterte Weinstein-Erde, вино-уксусная соль	Drch. j.		10
P.			
Panacea Mercurialis, Quecksilber-Panace, панацея ртутная			10
Mercurialis praeparata, präparirte Quecksilber-Panace, панацея ртутная тертая			15
Panis Cydoniorum, Quitten-Brod, постила квитовая	Vnc. j.		12
Papaueris capita, Mohnköpfe, маковыя головки, маковки	Nro. ij.		1
Passulae Maiores, Zibebae, Rosinen, Zibeben, изюмъ	Vnc. j.		2
Minores, Corinthen, коринка			2
Pasta de Althaea, *Pâte de Guimauve*, weiße Altheen-Paste, Jungfern-Leder, постила проскурнячная, дѣвичья кожа			16
Epispastica, Sinapismus, Senfteig, тѣсто съ горчицею			2
Glycyrrhizae, de Liquiritia, *Reglisse*, Reglisse, постила сладкаго корьня, реглиссъ			16
Phosphorus, Phosphor, фосфоръ	Drch. j.	2	
Pilulae alterantes Plummeri, Plummers Pillen, пилюли Плуммеровы			12
de Ammoniaco, Ammoniak-Pillen, пилюли аммоніячныя			8
Aperientes Stahlii, Stahls öfnende Pillen, пилюли пропускныя Сталїевы			10
Cocchiae Rhasis, Rhases-Pillen, пилюли Разисовы			6
de Cynoglosso, Hundszungen-Pillen, пилюли песьяго языка			6
Foetidae maiores, größere Stink-Pillen, пилюли вонючїя			6
Polychrestae balsamicae, balsamische Polychrest-Pillen, пилюли полихрестобалсамическїя			10
Rufi, Rufische Pillen, пилюли Руфовы			6
Scilliticae, Meerzwiebel-Pillen, пилюли морсколуковыя			6
de Styrace, Storax-Pillen, пилюли стирачныя			6
de Succino Cratonis, Cratons Bernstein-Pillen, пилюли янтарныя Кратоновы			6

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Pini turiones, Fichtenknoſpen, шишки сосновыя	Vnc. j.		1
Piper album, weißer Pfeffer, перецъ бѣлый			8
Caudatum, *vide* Cubebae.			
Hiſpanicum, Piper Indicum, Capſicum annuum, Spaniſcher Pfeffer, перецъ стручковый			4
Iamaicenſe, Baccae Pimento, Jamaikaniſcher Pfeffer, Pimentbeere, Myrtenbeere, Engliſche Würze, перецъ Ямайкскїй, ягоды миртовыя			8
Longum, Macropiper, langer Pfeffer, перецъ долгїй			8
Nigrum, ſchwarzer Pfeffer, перецъ черный			6
Pix liquida, Theer, деготь	Libr. j.		6
Naualis, Pix ſicca, Pech, варъ, смола			6
Plumbum vſtum, gebrannt Bley, свинецъ жженый	Vnc. j.		4
Poma Aurantiorum immatura, unreiſe Pomeranzen, померанцы незрѣлые			3
Pruna Gallica, Pflaumen, черносливъ			2
Pulpa Caſſiae, Caſſien-Mark, кашка слабительная, дивьяго меду, сладкой трости			16
Paſſularum, Roſinen-Mark, кашка изюмная			6
Prunorum, Pflaumen-Mark, кашка черносливная			8
Tamarindorum, Tamarinden-Mark, кашка тамариндная			8
Puluis Aloëticus, Hiera picra, Aloetiſch Pulver, порошокъ сабурный	Drch. j.		3
Aloëticus cum ferro, Aloetiſch Pulver mit Eiſen, порошокъ сабуро-желѣзный			4
Aloëticus cum Guaiaco, *vel* Pilulae aromaticae, Aloetiſch Pulver mit Guajak, порошокъ сабуро-бакаутный			3
Antiſpaſmodicus Stahlii, Stahls Krampfſtillend Pulver, порошокъ красный Сталїевъ			6
Bezoardicus Anglicus, Engliſch Bezoar-Pulver, порошокъ безоардный Аглинскїй			25
Bezoardicus Anglicus citratus, Engliſch Bezoar-Pulver mit Citronſäure, порошокъ безоардно-лимонный Аглинскїй			30
Bezoardicus Sennerti, Sennerts Bezoar-Pulver, порошокъ безоардный Сеннертовъ			24
e Chelis cancrorum, Krebsſcheeren-Pulver, порошокъ раковоклещный			25
Contrayeruae compoſitus, zuſammengeſetzt Giftwurz-Pulver, порошокъ контраервы составный			15
Cornachini, Puluis Diatrion, Cornachin-Pulver, порошокъ Корнахиновъ			10

Puluis

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Puluis Dentifricius, Zahn-Pulver, порошокъ зубный	Drch. j.		4
Encauſticus, Puluis pro atramento, Dinten-Pulver, порошокъ чернильный	Vnc. j.		5
Epilepticus Marchionis, Marggrafen-Pulver, порошокъ Маркграфскій	Drch. j.		8
Epilepticus niger, ſchwarz Pulver, порошокъ черный			8
Equorum, Pferde-Pulver, порошокъ лошадиный	Vnc. j.		4
Eryſipelatodes Mynſichti, Mynſichts Rothlauf-Pulver, порошокъ отъ рожи Минзихтовъ			4
Extracti Saturni, Saturnus acetoſus, Eſſig-Bley-Pulver, порошокъ уксо-свинцовый	Drch. j.		3
Fumalis communis, gemein Räucher-Pulver, порошокъ простокурительный	Vnc. j.		12
Fumalis nobilis, edel Räucher-Pulver, порошокъ отборнокурительный			16
Galactopoeus, Milch-Pulver, порошокъ млекомножительный	Drch. j.		3
Ialappae compoſitus, Jalappen-Pulver mit Weinſtein, порошокъ ялапный составный			3
Nitroſus, Salpetrig Pulver, порошокъ селитреный			3
Nitroſus cinnabarinus, Salpeter-Pulver mit Zinnober, порошокъ селитро-киноварный			5
Pectoralis, Bruſt-Pulver, порошокъ грудный	Vnc. j.		8
Purgans, Purgier-Pulver, порошокъ проносный	Drch. j.		6
Refrigerans, *Libr. j. Cop.* 240, kühlend Pulver, порошокъ холодительный	Vnc. j.		24
Solaris Cellenſis, Celliſch Gold-Pulver, порошокъ золотый Целлскій	Drch. j.		24
Specificus cephalicus Michaëlis, Michaelis Haupt-Pulver, порошокъ головный Михаеловъ			12
Sternutatorius viridis, grün Nies-Pulver, порошокъ зеленочихательный			3
Stomachicus Birckmanni, Birckmanns Magen-Pulver, порошокъ желудочный Биркманновъ	Vnc. j.		8
ad Strumas, Kropf-Pulver, порошокъ отъ зобу	Drch. j.		10
Temperans albus, weiß Temperir-Pulver, порошокъ бѣлый отъ жару			4
Teſtarum Oſtrearum praeparatarum, zubereitet Auſterſchaalen-Pulver, порошокъ устричераковинный			1
contra Vermes, Wurm-Pulver, порошокъ отъ глистовъ			10

Q.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Quercus, *vide* Cortex Quercus, Eiche, дубъ	Vnc. j.		1
* Quercus marina, *Fucus veſiculoſus*, Meer-Eiche, Tang, морская капуста			
R.			
* Rackaſira *Balſamum*, Rakaſira, Ракасиръ бальсамъ			
Radices quinque aperientes, fünf eröfnende Wurzeln, пять корней пропускныхъ			5
Radix Acetoſae, Sauerampher-Wurzel, корень щавельный			4
Acori veri, Calami aromatici, Calmus-Wurzel, rechter Ackermann, корень ирный			4
Acori vulgaris, Pſeudacori, Iridis paluſtris, Ackermann, gelbe Schwertelwurz, falſche Acorus-Wurzel, корень косатика, сабельника			2
Alkannae, Bugloſſi arvenſis annui, *Anchuſa tinctoria*, rothe Ochſenzungen-Wurzel, корень красный воловаго языка, червяница, ословыя уста, обраски, красный бычачїй языкъ			6
Althaeae, Altheen-, Eibiſch-Wurzel, корень большопроскурнячный			4
Althaeae mundata, gereinigte Altheen-Wurzel, корень проскурнячный чищеный			6
Allii, Knoblauch-Wurzel, чеснокъ			2
Amarae dulcis, Dulcamarae, Bitterſüß-Wurzel, корень горькосладкїй			4
Angelicae ſatiuae, *Angelica Archangelica*, Angeliken-Wurzel, heilig Geiſt-Wurzel, Engel-Wurzel, Bruſt-Wurzel, Luft-Wurzel, корень садодягельный			4
Angelicae ſylueſtris, wilde Angeliken-Wurzel, корень дикодягельный			2
Anſerinae, Gänſerich-Wurzel, корень серебреничный, гусиная лапка			4
Anthorae, Giftheil-Wurzel, корень желтоволчїй, монашескїй клубукъ, воронїи глазъ			8
Apii hortenſis, Selleri-Wurzel, корень селдерейный, селлери, селина			4
Ariſtolochiae fabaceae, kleine runde Hohl-Wurzel, Oſterlucey-Wurzel, корень бобовококорный			6
Ariſtolochiae longae, lange Oſterlucey-Wurzel, корень долгопхиновный, цѣповникъ			4
Ariſtolochiae rotundae, runde Oſterlucey-Wurzel, корень круглопхиновный, кирказонъ			4

Radix

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Radix Armoraciae, Raphani rusticani, *Cochlearia Armoracia*. Meerrettig, хрѣнъ	Vnc. j.		2
Arnicae, Wolverley=Wurzel, Fallkraut=Wurzel, корень бараней травы			6
Aronis, Ari, Papen Pint, deutscher Jngwer, Zehrwurz, Aron=Wurzel, корень клещинецъ, нѣмецкїй инбирь, телячья нога, обраски трава, Аронова борода			5
Asari, Nardi sylvestris, Hasel=Wurzel, корень копетня, подлѣсникъ			4
Asparagi, Spargel, корень спаржи, холодцу, перекатиполя			4
Asphodeli, Affodillwurzel, Asphodillwurzel, Goldwurzel, корень золотый, большїй золотоголовникъ, воловый хвостъ, бѣлая чалма, царскїе кудры			4
Bardanae, Lappae maioris, Kletten=Wurzel, корень репейный, лапушный			4
Belladonnae, Tollkraut=Wurzel, Tollbeeren=Wurzel, корень красавицы, соннаго одуру, черной псинки, песьихъ *или* бѣшеныхъ вишень			4
Berberis, Berberitz=Wurzel, корень барбарисный			4
Bistortae, Serpentariae vulgaris rubrae, Colubrinae, Schlangen=Wurzel, Natter=Wurzel, корень сердечный, ужовникъ, пестикъ, змѣїовикъ, горлецъ			4
Brusci, Rusci, Mausdorn=Wurzel, корень мышачьяго терну			4
Bryoniae, Vuae anginae, Zaunrüben=Wurzel, Stick=Wurzel, корень переступня, синїй репуй			4
Calami aromatici, *Acorus Calamus*, Calmus=Wurzel, Ackerwurzel, корень ирный			4
Capparis, *vide* Cortex Radicis Capparis.			
Caricis arenariae, Sandriedgras=Wurzel, Eisenpädenwurzel, deutsche Sarsaparille, корень песочной осоки			4
Carlinae, Cardopatiae, Chamaeleonis albi, Eber=Wurzel, корень волоскаго осоту, слезы травы, безстебельнаго пуховнику			4
Caryophyllatae vulgaris, *Geum vrbanum*, Benedictwurzel, Märzwurzel, Nägeleinwurzel, корень гребнику, гравилату, вывишникъ			4
Chelidonii maioris, groß Schellkrautwurzel, Schwalbenkrautwurzel, корень чистяка, большочистотѣльный			4
Chelidonii minoris, klein Schellkrautwurzel, Feigwarzenkraut=, Scharbockskraut=Wurzel, корень малочистотѣльный			5

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Radix Chinae, *Smilax China*, China-Wurzel, корень чапушинскій, чувашинскій	Vnc. j.		6
Cichorei hortensis, Garten-Cichorienwurzel, Wegwart-, Sonnenwendkraut-Wurzel, корень цихорный, солнцевой сестры			4
Colchici autumnalis, Zeitlosenwurzel, корень безвременнаго цвѣту			10
Columbo, Calumbae, Columbowurzel, корень Колумбы			64
Columbo puluerisata, Columbowurzel in Pulver, корень Колумбы тертый			96
Consolidae maioris, Symphyti maioris, Wallwurzel, Schwarzwurzel, Beinwell, корень сальный, лошаковаго уха, живокость			4
Contraieruae, Giftwurzel, корень контраїервы			24
Contraieruae puluerisata, Giftwurzel in Pulver, корень контраїервы тертый			48
Costi Arabici amari, Arabische bittere Costuswurzel, корень горькокостуса Аравійскаго			40
Costi Arabici dulcis, Arabische süße Costuswurzel, корень сладкокостуса Аравійскаго			32
Crambes orientalis, Katranwurzel, корень Татранъ, Катранъ			
Curcumae, Gelbwurzel, Turmerik, Curcume, gelber Ingwer, корень желтаго имбиру, желтухи			6
Cyclaminis, Arthanitae, Panis porcini, Schweinsbrod, Saubrod, Erdscheiben, Waldrüben-Wurzel, корень свинаго хлѣба			6
Cynoglossae maioris, Linguae caninae, Hundszungen-Wurzel, корень песьяго языка			4
Cyperi longi, lang Cyper-Wurzel, корень долгоциперный			6
Cyperi rotundi, runde Cyperwurzel, корень круглоциперный			12
Dictamni albi, Fraxinellae, weißer Diptamwurzel, Ascherwurzel, корень ясенцу, дикаго бадьяну			4
Doronici, Gemsenwurzel, Schwindelwurzel, корень доронику			8
Ebuli Cortex, Attichwurzel, Ackerhollunderwurzel, Niederhollunderwurzel-Rinde, бузничнаго корьня корка			4
Enulae, *Inula Helenium*, Alantwurzel, корень девесильный, уманный			4
Eryngii, Acus veneris, Mannstreu-, Rosendistel-, Brachdistel-Wurzel, корень переполошной травы			4

Radix

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Radix Farſarae, Tuſſilaginis, Huflattigwurzel, корень бѣлокопытный, мать и мачихи, подбѣлу	Vnc. j.		4
Filicis, *Polypodium Filix mas*, Farnkraut-Wurzel, Johanneswurzel, Johanneshand, корень папоротный			2
Foeniculi, Fenchelwurzel, корень укропный			4
Galangae maioris, große Galgantwurzel, корень большокалганный			6
Galangae minoris, kleine Galgantwurzel, корень малокалганный			4
Gentianae, Enzianwurzel, Bitterwurzel, корень горечавкный, генцїаны, сокольяго перелѣту			3
Graminis mundata, gereinigte Graswurzel, Hundsgraswurzel, Queckenwurzel, корень пирейный чищеный			4
Gratiolae, wild Aurinwurzel, корень дикаго аврану			6
Hellebori albi, *Veratrum album*, weiße Nießwurzel, Schampanierwurzel, корень бѣлочемеричный			4
Hellebori nigri, *Melampodii*, *Adonis vernalis*, ſchwarze Nießwurzel, Adonisröslein, Christwurzel, Teufelsauge, falsche Nießwurzel, корень горецвѣтный, стародубки			6
Hellebori nigri veri, ächte ſchwarze Nießwurzel, корень черночемеричный			6
Hermodactyli, Colchici radice alba, Hermodattelwurzel, fremde Zeitlosenwurzel, корень герм дактильный			6
Hirundinariae, Vincetoxici, Schwalbenwurzel, корень струковатого зелья, чертовой бороды			4
Hydrolapathi, *Rumex aquaticus*, Waſſermengel-Wurzel, große Mengelwurzel, корень водощавельный			4
Ialappae, Jalappenwurzel, корень ялапный			20
Ialappae pulueriſata, Jalappenpulver, порошокъ ялапный			32
Imperatoriae, Aſtrantiae, Oſtrutii, Kaiserswurzel, Meiſterwurzel, корень царскїй			4
Ipecacuanhae, Ipecacuanna, Indianiſche Ruhrwurzel, корень ипекакуанный			40
Ipecacuanhae pulueriſata, Ipecacuannenpulver, порошокъ ипекакуанный			80
Iridis Florentinae, Florentiniſche Violenwurzel, корень фїялковый			4
Iridis noſtratis, Schwertelwurzel, корень синяго косатику			2
Lapathi acuti, Oxylapathi, Rumicis ſylueſtris, Grindwurzel, Mangelwurzel, wilder Ampferwurzel, Zitterwurzel, Lendenwurzel, корень конскощавельный			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Radix Leuiſtici, Lybiſtici, Liguſtici, Laſerpitii Germanici, Liebſtockwurzel, Badkrautwurzel, Sauerkrautwurzel, корень зоряный	Vnc. j.		4
Lilii albi, weiße Lilienwurzel, корень бѣлой лилеи			8
Liquiritiae, Glycyrrhizae, Süßholzwurzel, Lakritzenholz, корень солодковый			2
* Lopez, Lopeziana, Lopez-Wurzel, корень Лопецный			
Maluae, Pappelnwurzel, корень рожи, просвирокъ, груднишнику			4
Mandragorae, Alraunwurzel, корень покрынъ			6
Mechoacanna albae, weiße Jalappenwurzel, weiße Rhabarberwurzel, корень бѣломехоаканный			32
Mei, Mei Athamantici, Anethi vrſini, Foeniculi vrſini, Athamanthae, Bärwurzel, Mutterwurzel, Bärenfenchel, Herzwurzel, корень медвѣжїй, медвѣжоукропный			4
Mezerei, Coccognidii, *Daphne Mezereum*, Seidelbastwurzel, Kellerhalsrinden-Wurzel, корень волкоперечный, волколыковый, ягодковый			4
Morſus diaboli, Succiſae, *Scabioſae ſucciſae*, Teufels Abbiß, корень чертотрызъ			4
* Mungos, Serpentum, *Ophiorrhiza Mungos*, Indianiſche Schlangenwurzel, bittere Giftwurzel, Мунгось, корень горькїй ядоборный Индїйскїй			
Ninſi Americana, Amerikaniſche Ninſin, корень нинзинъ Американскїй		1	
Ninſi Orientalis, Sinenſis, Ginſeng, Sineſiſche oder Orientaliſche Ninſin, Japaniſche Kraftwurzel, корень нинзинъ Китайскїй		52	
Ononidis, Anonidis, Reſtae bouis, Remorae aratri, Hauhechel-, Stallkraut-, Ochſenbrech-Wurzel, корень волчковый, хелишникный, плугодержки			4
Paeoniae, Roſae benedictae, Beningkraut-, Päonien-, Pfingſtroſen-Wurzel, Gichtroſenwurzel, корень пїонный, марьинъ корень			4
Pareirae brauae, *Ciſſampelos pareira*, Amerikaniſche Grieswurzel, парейра брава, корень пескогонный			8
Petaſitidis, Peſtilenzwurzel, Schweißwurzel, neue Kraftwurzel, корень девесильный, лапушникный			4
Petroſelini, Peterſilienwurzel, корень петрушный			4
Peucedani, Foeniculi porcini, Pinaſtellae, Haarſtrangwurzel, Saufenchelwurzel, Schwefelwurzel, корень свинаго хвоста, свинаго укропа			6
Phu Pontici, *vide* Radix Valerianae maioris.			

Radix

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Radix Pimpinellae albae, weiß Pimpinellwurzel, корень бедренцовый	Vnc. j.		4
Pimpinellae nigrae, schwarz Pimpinellwurzel, корень чернобедренцовый			4
Polygalae amarae, bittere Creuzwurzel, Klapperschlangenwurzel, корень горькоизтодный			24
Polygalae vulgaris, gemeine Creuzwurzel, gemeine Klapperschlangenwurzel, корень простоизтодный			4
Polypodii, Filiculae dulcis, Engelsüßwurzel, Kropfwurzel, Korallenwurzel, корень черносолодковый, соловка малая, ангельская сладость			4
Pyrethri, Salivaris, Dentariae, *Anthemis Pyrethrum*, Bertram, Zahnwurzel, Speichelwurzel, Sanct Johannswurz, корень слюногонъ, зубный, жигунецъ			4
Raphani rusticani, *vide* Radix Armoraciae.			
Rhabarbari, Rhei, Rhabarberwurzel, ревень копытчатый			40
Rhabarbari pulverisata, Rhabarberwurzel in Pulver, порошокъ ревеню копытчатаго			64
Rhabarbari Sibirici, Sibirische Rhabarberwurzel, ревень Сибирскїй			20
Rhapontici, Rhapontischer Rhabarber, ревень черенковый			8
Rhodiae, *Rhodiola rosea*, Rosenwurzel, корень розовый			4
Rubiae tinctorum, Krappwurzel, Färberröthewurzel, корень кизлярской марїоны			4
Salab, Salep, *Orchis Morio*, Salebwurzel, корень салепъ, кокушкины слезы, ребячьи ядрышки			24
Salab pulverisata, Salebwurzel in Pulver, порошокъ салепный			48
Saponariae, Seifenkrautwurzel, корень мыльный			4
Sarsaparillae, Sassaparillwurzel, сарсапарель			16
Sarsaparillae optimae, beste Sassaparillwurzel, сарсапарель отборный			24
Scillae, *vel* Squillae praeparata, zubereitete Meerzwiebel, корень морскаго луку приготовленный			10
Scorzonerae, Serpentariae, Viperariae, Scorzonerwurzel, Schlangenwurzel, Haberwurzel, корень волчей, козелецъ			4
Scrophulariae, Ficariae, Ferrariae, Castrangulae, Kropfwurzel, Braunwurz, Feigwarzenkraut, Knotenkraut, Sauwurzel, Knollenkraut, Fischwurzel, корень зобный			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Radix Senega, Seneka, *Polygala Senega*, Senega, Klapperschlangenwurzel, корень Сенега	Vnc. j.		16
Serpentariae Virginianae, Virginische Schlangenwurzel, корень змѣевнику Виргинскаго			80
Serpentariae Virginianae pulverisata, Virginische Schlangenwurzel in Pulver, змѣевнику Виргинскаго порошокъ		1	20
Spigeliae Marilandicae, Spigels Marylandische Wurmwurzel, корень глистницы Мариландской Спигелїевъ			32
Taraxaci, Löwenzahnwurzel, корень хасимный			4
Tormentillae, Tormentillwurzel, rothe Heilwurzel, корень завязный			16
Turbith, Turpethi, *Conuoluulus Turpethum*, Turbithwurzel, Purgierwurzel, корень турбитъ			16
Tussilaginis, *vide* Radix Farfarae.			
Valerianae maioris, hortensis, Phu Pontici, grosse Baldrianwurzel, Garten-Baldrianwurzel, Theriakwurzel, корень Фу, балдрїянъ садовый, маунъ большїй			5
Valerianae minoris, Valerianae palustris *seu* sylvestris, kleine Baldrianwurzel, корень маунъ, балдрїянъ, бульдырьянъ, земляный ладанъ			4
Vincetoxici, *vide* Radix Hirundinariae.			
Vrticae, Nesselwurzel, Brennesselwurzel, корень кропивный			4
Zedoariae, *Kaempferia rotunda*, Zittwerwurzel, корень цыцварный			10
Zinziberis albi, weiß Ingwerwurzel, корень бѣлоимбирный			4
Zinziberis vulgaris, gemeine Ingwerwurzel, корень простоимбирный			2
Regulus Antimonii martialis, Spiesglanzkönig mit Eisen, королекъ сурьможелѣзный			12
Antimonii medicinalis, medicinischer Spiesglanzkönig, королекъ сурьмоцѣлебный			48
Antimonii simplex, Spiesglanzkönig, королекъ сурьмяный			24
Resina alba, communis, vulgaris, weiß Fichtenharz, смола бѣлая, живица	Libr. j.		12
Abietis, Tannenharz, смола еловая			12
Anime, Aminnae, Cancamum, Animeharz, живица Брасильская	Vnc. j.		24
Colophonia, Colophonium, Spiegelharz, Geigenharz, канифоль, смола *или* живица смычковая			2

Resina

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Resina Guaiaci, Guajakharz, смола бакаутная	Drch. j.		12
Ialappae, Jalappenharz, смола ялаппная			24
Picis, *vide* Pix.			
Scammonii, Scammonienharz, смола скамонная			24
Roob Berberum, eingekochter Berberitzensaft, кисель барбарисный	Vnc. j.		8
Cerasorum, eingekochter Kirschensaft, кисель вишневый			8
Cydoniorum, eingekochter Quittensaft, кисель квитовый			12
Ebuli, eingekochter Attichbeerensaft, кисель бузничный			4
Iuniperi, eingekochter Wacholderbeerensaft, кисель можжевельный			4
Oxycocci, eingekochter Moosbeerensaft, кисель клюквенный			4
Ribium nigrarum, eingekochter schwarzer Johannesbeerensaft, кисель черносмородиный			10
Ribium rubrarum, eingekochter rother Johannesbeerensaft, кисель красносмородиный			8
Rubi nigri, eingekochter Brombeerensaft, кисель ежевичный			4
Sambuci, eingekochter Fliederbeerensaft, Hollunderbeerensaft, кисель бузинный			4

S.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Saccharum Canariense, Canarienzucker, сахаръ Канарскій			3
Cantum album, weißer crystallisirter Zucker, леденецъ бѣлый			4
Cantum fuscum Boerhaavii, Boerhaavens schwarzbrauner crystallisirter Zucker, леденецъ черный Бургавовъ			4
Cantum rubrum, brauner crystallisirter Zucker, леденецъ красный			3
Farinaceum albidum, *Cassonade*, weißer Mehlzucker, Farinzucker, сахаръ песочный			2
Hordeatum, Gerstenzucker, сахаръ ячный			6
Lactis, Milchzucker, сахаръ млечный			16
Penidium, Penidzucker, сахаръ свертточный			6
Saturni, Sal Saturni crystallisatum, Cerussa acetata, crystallisirt Bleysalz, Bleyzucker, соль свинцовая въ кристаллахъ			32
Sagu, Sago, сагу			8
Sal Absinthii, Wermuth-Salz, соль полынная	Drch. j.		2

Sal

	Pondus	Rbl.	Cop.
Sal Acetoſellae eſſentiale, Sauerklees weſentlich Salz, соль кисличная	Drch. j.		40
Alcali volatile Salis Ammoniaci, *vide* Alcali Ammoniacale.			
Ammoniacum, Salmiak, нашатырь	Vnc. j.		12
Anglicanum, Sal Ebſhamenſe, Engliſch Salz, соль Аглинская			8
Aſtracanenſe catharticum, Aſtrachaniſch Laxirſalz, соль Астраханская			8
Cornu cerui volatile, flüchtig Hirſchhornſalz, соль оленьяго рогу лѣтучая	Drch. j.		10
Diureticum, Soda acetoſa, Alcali minerale acetatum, mit Eſſig geſättigte Sode, соль щолокоуксусная			8
Gemmae, Steinſalz, соль каменная	Vnc. j.		4
Herbarum, Alcali herbarum depuratum, Kräuter-Laugenſalz, соль щолокотравная	Drch. j.		2
Mirabile Glauberi, Soda vitriolata, Natron vitriolatum, Glaubers Wunderſalz, соль купорососольная Глауберова			2
Polychreſtum e Nitro et Sulphure, Polychreſtſalz, соль селитросѣрная			4
Polychreſtum de Seignette, Soda tartariſata, Seignettens Laxirſalz, соль вино-камено-щолочная Сегнетова			3
Sedatiuum, Sal Vitrioli narcoticum, ſtillend Salz, соль буре-купоросная			40
Sedatiuum per ſublimationem, ſtillend Salz durch Sublimation, соль буре-купоросная гоненая		1	
Sedlicenſe, Sedlizer Salz, соль Седлицкая	Vnc. j.		10
Sibiricum catharticum, Sibiriſch Laxirſalz, соль горькая Сибирская			6
Succini volatile, flüchtig Bernſteinſalz, соль янтарная лѣтучая	Drch. j.		30
Tartari, Alcali Tartari, Weinſtein-Laugenſalz, соль щолочная винокаменная			2
Tartari eſſentiale, Acidum tartari cryſtalliſatum, cryſtalliſirte Weinſteinſäure, соль кисло-винокаменная			25
Vitri, *vide* Fel vitri.			
Salab, *vide* Radix Salab.			
Salſilago Ammoniacalis acetoſa, Spiritus Mindereri, Minderers Salmiakgeiſt, росолъ уксонашатырный Миндереровъ	Vnc. j.		16

Salſilago

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Salſilago Cornu Cerui ſuccinata, Liquor Cornu Cerui ſuccinatus, Hirſchhorn=Geiſt mit Bernſtein, росолъ янтарооленорожный	Drch. j.		12
Oxytartari, Liquor terrae foliatae tartari, aufgelöſt geblättert Weinſtein=Salz, росолъ виннаго камня уксо-щолочный			8
Sambuci baccae exſiccatae, Grana Actes, getrocknete Fliederbeeren, ягоды бузинныя сушеныя	Vnc. j.		8
Sapa Sambuci, *vide* Roob Sambuci.			
Sapo Amygdalinus, Mandel=Seife, мыло миндальное			24
Aſtracanenſis niger, Aſtrachaniſche Mandel=Seife, мыло черное Астраханское			2
Hiſpanicus albus, Spaniſche weiße Seife, мыло бѣлое Гишпанское			4
Venetus, Venetianiſche Seife, мыло Венецїянское			4
Wologdenſis, Wologdiſche Seife, мыло Волгодское			2
Saturnus acetoſus, Puluis extracti Saturni, Eßig=Bley=Pulver, порошокъ уксо-свинцовый			24
Scammonium, Skammonium, скаммонъ		1	20
Scilla, *vel* Squilla ſiccata, getrocknete Meerzwiebel, морскїй лукъ сушеный			10
* Semen Acmellae, Akmellen=Saamen, сѣмя акмельное			
Ammeos, Ammi veri Cretici, Cuminum Aethiopicum, Cretiſcher Ammey=Saamen, сѣмя аммейное Критское			8
Amomi, Amömlein=Saamen, сѣмя амомное			6
Anethi, Dill=Saamen, сѣмя коперное, укропное			4
Angelicae, Angeliken=Saamen, сѣмя дягельное			6
Aniſi, Anis=Saamen, анисъ			2
Aniſi ſtellati, Stern Anis=Saamen, бадьянъ			16
Apii hortenſis, Garten Eppich=, Sellery=Saamen, сѣмя сельдерейное			8
Aquilegiae, Akeley=Saamen, Glockenblumen=Saamen, сѣмя орличное, голубковое, кавалерскаго цвѣту, колоколничное			4
Auenae decorticatum, Habergrütze, крупа овсяная			1
Botryos, Traubenkraut=Saamen, сѣмя кудрявцовое			8
Cannabis, Hanf=Saamen, сѣмя конопляное			1
Cardui Benedicti, Cardobenedicten=Saamen, Spinnendiſtel=Saamen, сѣмя кудряваго волчеца, крестоваго корья, осотное, осоту благословеннаго, благословеннаго тернїя			4
Cardui Mariae, Mariendiſtel=Saamen, Wehediſtel=Saamen, сѣмя остропестрное, бѣло осотное			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Semen Carthami, wilder Saffran-Saamen, сѣмя желтяничное, дикошафранное, щетковое	Vnc. j.		6
Carui, Kümmich, Wiesenkümmel-Saamen, сѣмя тминное, тимонное, полеваго анису, душистаго тимону, великаго пастернаку			2
Cataputiae maioris, Ricini, Purgirkörner, Treibkörner, сѣмя клещевинное			16
Cataputiae minoris, Springkörner, Китайскїя орѣшки			16
Cicerum, Kichern, Kicher-Erbsen, Ziesern, сѣрый горохъ, материнка, баранїй, Италїянскїй горохъ			2
Cinae, Cynae, Santonici, Zedoariae, contra Vermes, Sanctum, Sementina, Wurm-Saamen, Zittwer-Saamen, сѣмя цыцварное, цытварное			16
Citri, Citron-Saamen, сѣмя лимонное			4
Citrulli, Angurien-Saamen, Wassermelonen-Saamen, сѣмя арбузное, каунное			4
Coccognidii, Mezerei, Kellerhals-Saamen, Seidelbast-Saamen, Purgirkörner, сѣмя ягодковое, волкоперечное, волколыкное, проносныя зерна			8
Colocynthidis, Coloquinten-Saamen, сѣмя колоцинтное, колоквинтное, сабурочертное			6
Coriandri, Coriander-Saamen, сѣмя кишнечное, коляндровое			2
Cucumeris, Gurken-Saamen, сѣмя огуречное			4
Cucurbitae, Kürbis-Saamen, сѣмя тыквенное, *Vcranis* арбузное			4
Cumini, Kümmel-Saamen, сѣмя кминное			2
Cydoniorum, Quitten-Saamen, сѣмя армудное, квитовое, *Vcranis* гунное			24
Cynosbati, Hagebutten-Saamen, сѣмя шиповное			8
Dauci Cretici, Mohren-Kümmel, Cretischer Vogelnest-Saamen, сѣмя морковное Критское			8
Dauci vulgaris, wilder Möhren-Saamen, Vogelnest-Saamen, сѣмя морковное			4
Endiuiae albae, Scariolae, Seriolae, Intubi, Cichorii latifolii, Endivien-Saamen, сѣмя солнцевой сестры, эндивное			8
Erucae, weisser Senf-Saamen, сѣмя дикой горчицы			1
Fabarum, Bohnen, бобы			1
Foeniculi Cretici, Cretischer süsser Fenchel-Saamen, сѣмя укропное Критское			6
Foeniculi vulgaris, Fenchel-Saamen, сѣмя укропное			2
Foeni graeci, Foenugraeci, Bockshorn-Saamen, сѣмя Божїей травы			1

Semen

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Semen Hyoscyami albi, weißer Bilsen-Saamen, сѣмя блекотное	Vnc. j.		4
Lactucae, Lattig-Saamen, сѣмя салатное			8
Leuistici, Liebstock-Saamen, сѣмя зоряное, любистковое			4
Lini, Lein-Saamen, сѣмя льняное			1
Lycopo iii, Bärlapp-, Johannesgürtel-, Gürtelkraut-, Wolfsklau-Saamen, сѣмя плаунное			24
Melonum, Melon-Saamen, сѣмя дынное			4
Mezerei, *vide* Semen Coccognidii.			
Milii Solis, Lithospermi, Meerhirse, Steinsaamen, просо солнцевое			4
Napi satiui, Buniadis, *Brassica napus*, Steckrüben-Saamen, сѣмя бруквенное			6
Nasturtii hortensis, Gartenkreß-Saamen, сѣмя кресовое			4
Nigellae, schwarzer Kümmel-Saamen- сѣмя чернушное			4
Paeoniae, Päonien-Saamen, сѣмя пїонное			6
Papaueris albi, weißer Mohn-Saamen, сѣмя бѣломаковое			4
Papaueris nigri, schwarzer Mohn-Saamen, сѣмя черномаковое			2
Pastinacae, Pastenak-Saamen, weiße Möhren-Saamen, сѣмя пастерначное			8
Petroselini, Petersilien-Saamen, сѣмя петрушное			4
Portulacae, Portellae, Porticulae, Portulak-Saamen, Burzelkraut-Saamen, сѣмя портулачное			16
Psyllii, Psyllenkraut-Saamen, Flöhkraut-Saamen, сѣмя блошное			8
Raparum, Rübensaamen, сѣмя рѣпное			2
Ricini, *vide* Semen Cataputiae maioris.			
Rutae, Rauten-Saamen, сѣмя рутное			8
Sabadilli, Ceuadilla, Sabadill, Mexicanischer Laussaamen, Indianischer Rollenpfeffer, Сабадилъ, сѣмя вошопрудное Мексиканское			16
Sabadilli pulverisatum, Sabadill-Pulver, порошокъ Сабадильный			24
Sinapi, Senfsaamen, горчица			1
Staphidis agriae, Herbae Pedicularis, *Delphinium Staphisagria*, Mauspfeffer, Staphiskörner, Sanct Stephanskörner, Lauskörner, сѣмя вшивое, мышій-перецъ			4
Tanaceti, Reinfarn-Saamen, сѣмя пижмовое			4
Semina quatuor frigida maiora, die vier große kühlende Saamen, сѣмена четырѣ холодительныя большія			4

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Semina quatuor frigida minora, die vier kleine kühlende Saamen, сѣмена четырѣ холодительныя малыя	Vnc. j.		12
Sennae folia, Sennesblätter, Сенна, листы Александрїйскїе			2¼
Seuum bouinum, Ochsen-Talg, сало бычачье			2
Ceruinum, Hirsch-Talg, сало оленье			3
Hircinum, Bocks-Talg, сало козье			2
Siliqua dulcis, Ceratia, Xylocaracta, Caroba, Johannesbrod, Soodbrod, Bockshörnlein, рожки			4
Smalta, Smaltzum, Amylum coeruleum, Smalte, blaue Stärke, Bläue, смалта, синый крухмалъ			4
Soda Astracanensis, Cineres *Salsolae Kali*, Astrachanische Sode, саребаракъ			2
Tartarisata, Sal polychrestum de Seignette, Seignettens Laxir-Salz, соль вино-щолочная Сегнетова	Drch. j.		3
Vitriolata, Natron vitriolatum, Sal mirabile Glauberi, Glaubers Laxir-Salz, соль купоросо-сольная Глауберова			2
Species Aloëticae, Hiera picra, Aloetische Species, зборъ сабурный			3
Aromaticae, Gewürz-Species, зборъ пряный			6
Carminatiuae, windtreibende Kräuter, зборъ вѣтрогонный	Vnc. j.		4
pro Cataplasmate, Kräuter zum Umschlag, зборъ для густой припарки			4
Cephalicae pro Cucuphis, Haupt-Kräuter zu Mützen, зборъ колпачный			12
Cephalicae pro Epithemate, Haupt-Kräuter zum Umschlag, зборъ головный			4
Decocti pectoralis Boerhaauii, Boerhaavens Brust-Kräuter, зборъ грудный Бургавовъ			8
Decocti pectoralis officinalis, Brust-Kräuter, зборъ грудный			5
pro Decocto Amaro, Species zum bittern Decoct, зборъ для горькаго взвару			4
pro Decocto Antihydropico, Species wider die Wassersucht, зборъ отъ отоку			4
pro Decocto Antiscorbutico, Kräuter wider den Scorbut, зборъ отъ цинги			4
pro Decocto Auenae, pro Bromio, Species zum Habertrank, зборъ овсянаго взвару			4
pro Decocto Hordei cum radice Scorzonerae, Species zum Gerstentrank mit Scorzonerwurzel, зборъ яшнаго взвару съ козельцемъ			3

Species

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Species Diatragacanthae frigidae, kühlende Tragant-Species, зборъ трагакантный	Drch. j.		4
Emollientes, erweichende Kräuter, зборъ мягчительный	Vnc. j.		4
pro Fomentatione, Kräuter zum Umschlage, зборъ припарочный			4
pro Gargarismate, Gurgel-Kräuter, зборъ полоскательный			4
Laxatiuae, Laxir-Kräuter, зборъ слабительный			12
Lignorum, Holz-Trank, зборъ древесный			8
Resoluentes, zertheilende Kräuter, зборъ разрѣшительный			4
pro Vino amaro, Kräuter zum Bitter-Wein, зборъ для горькаго вина			4
Vulnerariae, Wund-Kräuter, зборъ для ранъ			4
Sperma ceti, Wallrath, китовый мозгъ, *vulgo* китовый жиръ			16
Spiritus Angelicae, Angelikengeist, спиртъ дягельный			6
Anisi, Anisgeist, спиртъ анисный			6
Anthos, *vide* Spiritus Rosmarini.			
Aurantiorum corticum, Pomeranzschaalen-Geist, спиртъ померанцокоречный			12
Carminatiuus Syluii, Sylviens Blähung treibender Geist, спиртъ вѣтрогонный Силвїевъ			12
Carui, Kümmelgeist, спиртъ тминный			6
Cerasorum nigrorum, schwarzer Kirschengeist, спиртъ вишневый, вишневка			8
Citri cum Spiritu Frumenti, Citrongeist mit gemeinem Brandwein, спиртъ лимонный хлѣбный			8
Citri cum Spiritu Gallico, Citrongeist mit Franz-Brandwein, спиртъ лимонный съ французскою водкою			12
Cochleariae, Löffelkraut-Geist, спиртъ ложечный			8
Cochleariae cum Spiritu Gallico, Löffelkraut-Geist mit Franz-Brandwein, спиртъ ложечный съ французскою водкою			12
Cochleariae per fermentationem, Löffelkraut-Geist durch Gährung, спиртъ ложечный чрезъ закваску			16
Cornu Cerui rectificatus, Liquor volatilis cornu cerui, gereinigter Hirschhorn-Geist, спиртъ двоенный оленорожный			32
Cosmeticus Boerhaauii, Boerhaavens Schmink-Spiritus, спиртъ умывальный Бургавовъ			24
Croci, Saffrangeist, спиртъ шафранный			24

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Spiritus Formicarum, Ameisen-Geist, спиртъ муравейный	Vnc. j.		6
Fragorum cum Spiritu Gallico, Erdbeer-Geist mit Franz-Brandwein, спиртъ земляничный съ французскою водкою			12
Frumenti rectificatus, gereinigter Korn-Brandwein, спиртъ хлѣбный			5
Fuliginis, Kienruß-Geist, спиртъ сажный			32
Iuniperi per fermentationem, Wachholder-Geist durch Gährung, спиртъ можжевельный чрезъ закваску			8
Lauendulae compositus, Tinctura Lauendulae, Lavendel-Tinctur, настойка лавандная			24
Lauendulae cum Spiritu Gallico, Lavendel-Geist mit Franz-Brandwein, спиртъ лавандный съ французскою водкою			12
Liliorum conuallium cum Spiritu Gallico, Mayblum-Geist mit Franz-Brandwein, спиртъ ландышный съ французскою водкою			12
Lumbricorum terrestrium, Regenwürmer-Geist, спиртъ землячервейный			6
Mastichinus, Mastix-Geist, спиртъ мастичный			10
Matricalis, Mutter-Geist, спиртъ маточный			8
Melissae, Melissen-Geist, спиртъ мелисный			8
Menthae, Krausemünz-Geist, спиртъ мятный			6
Mindereri, *vide* Salsilago ammoniacalis acetosa.			
Nitri acidus, *vide* Acidum Nitri.			
Nitri dulcis, *vide* Spiritus vinosus nitrosus.			
Nucis moschatae compositus, Balsamus Embryonum, zusammengesezter Muscatnuß-Geist, спиртъ орѣхомушкатный составный			12
Pini turionum, Fichtenknospen-Geist, спиртъ сосношишковый			6
Rosarum, Rosen-Geist, спиртъ розовый			16
Rosmarini florum, Spiritus Anthos, Rosmarinblüth-Geist, спиртъ розмаринноцвѣтный			8
Rubi Idaei cum Spiritu Gallico, Himbeer-Geist mit Franzbrandwein, спиртъ малиновый съ французскою водкою			12
Salis Ammoniaci anisatus, Salmiak-Geist mit Anis, спиртъ нашатыроанисный			32
Salis Ammoniaci cum calce viua, Lixiuium ammoniacale causticum, Aqua ammoniae purae, Salmiak-Geist mit ungelöschtem Kalk, спиртъ нашатыроизвестный			16

Spiritus

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Spiritus Salis Ammoniaci volatilis, **flüchtiger Salmiak-Geist**, спиртъ нашатырный лѣтучїй	Vnc. j.		16
Salis communis acidus, *vide* Acidum muriaticum.			
Salis dulcis, *vide* Spiritus vinosus muriaticus.			
Salis volatilis oleosus Sylvii, *vide* Lixivium ammoniacale aromaticum.			
Serpilli, **Quendelgeist**, спиртъ богородскотравный			6
Sulphuris, *vide* Acidum Sulphuris.			
Tartari rectificatus, *vide* Acidum Tartari.			
Theriacalis, **Theriak-Geist**, спиртъ ѳерїячный			8
Vini camphoratus, **Weingeist mit Kampfer**, спиртъ канфорный			8
Vini Gallicus rectificatus, **Französischer Weingeist**, спиртъ французскїй			10
Vini Gallicus rectificatissimus, **höchst gereinigter Französischer Weingeist**, спиртъ французскїй крѣпкїй			16
Vini tartarisatus, **Weingeist mit Weinsteinsalz**, спиртъ винощолочный			10
Vinosus muriaticus, Spiritus Salis dulcis, **versüßter Salzgeist**, спиртъ виносольный	Drch. j.		4
Vinosus nitrosus, Spiritus Nitri dulcis, Spiritus aetheris nitrosi, **versüßter Salpetergeist**, спиртъ виноселитреный			4
Vinosus vitriolicus, Liquor mineralis anodynus Hoffmanni, **Hoffmanns lindernd Mineral-Liquor**, спиртъ винокупоросный Гофманновъ			8
Vitrioli, *vide* Acidum Vitrioli tenue.			
Spodium, *vide* Ebur ustum album.			
Spongia marina maior, **großer Bade-Schwamm**, Грецкая губка большая	Vnc. j.		32
Marina minor, **kleiner Bade-Schwamm**, Грецкая губка малая			24
Cerata, **mit Wachs zubereiteter Schwamm**, губка вощенная			24
Vsta, **gebrannter Schwamm**, губка жженая		1	60
Spuma Vitri, *vide* Fel Vitri.			
Stibium, *vide* Antimonium.			
Stipites Dulcamarae, **Bittersüß-Stengel**, паслѣнъ, сладкогорько, песїй гроздъ, ягоды гадучїя			4
Styrax, *vide* Gummi Styrax.			
Succinum album, Electrum, **weißer Bernstein, Agtstein**, янтарь бѣлый			24
Album praeparatum, **zubereiteter weißer Bernstein**, янтарь бѣлый тертый			32

Succinum

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Succinum citrinum, gelber Bernſtein, янтарь желтый	Vnc. j.		8
Citrinum praeparatum, zubereiteter gelber Bernſtein, янтарь желтый тертый			16
Succus Acaciae inſpiſſatus, verdickter Schlehen-Saft, сокъ терновый густый			8
Antiſcorbuticus recens, friſcher Saft wider den Scorbut, сокъ свѣжїй отъ цынги			4
Berberum, Berberitz-Saft, сокъ барбарисный			6
Chermes, Scharlachbeer-Saft, сокъ червячный			12
Citri, Citron-Saft, сокъ лимонный			4
Hypociſtidis, Ciſten-Saft, сокъ гипоцистный			8
Liquiritiae, Glycyrrhizae, Süßholz-Saft, сокъ солодкокоренный			3
Semperuiui, Sedi maioris, Barbae Iouis, Hauslauch-Saft, сокъ очитковый			4
Spinae ceruinae, Rhamni cathartici, Creuzbeer-Saft, Wegdornbeer-Saft, сокъ придорожноиголочный			8
Sulphur auratum Antimonii, Spiesglanz Goldſchwefel, сѣра желтосурьмяная	Drch. j.		16
Auratum Antimonii liquidum, flüſſiger Spiesglanz Goldſchwefel, сѣра желтосурьмяная жидкая			10
Caballinum, Roßſchwefel, сѣра конская	Vnc. j.		1
Citrinum, gelber Schwefel, сѣра			1
Gryſeum natiuum, grauer Schwefel, сѣра самородная сѣрая			2
Syrupus Abſinthii, Wermuth-Syrup, сиропъ полынный			6
Aceti, Eſſig-Syrup, сиропъ уксусный			4
Acetoſitatis citri, Syrup mit Citron-Säure, сиропъ кислолимонный			8
de Althaea Fernelii, Althäen-Syrup, сиропъ проскурнячный			6
de Ammoniaco, Ammoniak-Syrup, сиропъ аммонїячный			12
Antiſcorbuticus, Syrup wider den Scorbut, сиропъ отъ цынги			8
de Artemiſia, Beyfuß-Syrup, сиропъ чернобылный			6
Aurantiorum corticum cum vino, Pomeranzſchaalen-Syrup mit Wein, сиропъ померанцокоречный винный			12
Balſamicus, balſamiſcher Syrup, сиропъ балсамный			12
Berberum, Berberitz-Syrup, сиропъ барбарисный			12

Syrupus

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Syrupus Capillorum Veneris, Frauenhaar-Syrup, сиропъ женоволосный	Vnc. j.		6
Cardui Benedicti, Cardobenedict-Syrup, сиропъ осотный			6
Ceraſorum acidorum, ſaurer Kirſchen-Syrup, сиропъ вишневый			12
Chermes granorum, Scharlachbeer-Syrup, сиропъ червячный			12
Chinae, China-Syrup, сиропъ хинхинный			12
de Cichorio cum Rheo, Cichorien-Syrup mit Rhabarber, сиропъ хасиморевенный			12
Cinnamomi, Canel-Syrup, сиропъ коричный			16
Citri corticum, Citronſchaal-Syrup, сиропъ лимоннокоречный			8
Citri e toto, Citron-Syrup, сиропъ цѣлолимонный			8
Cochleariae, Löffelkraut-Syrup, сиропъ ложечный			6
Croci, Saffran-Syrup, сиропъ шафранный			16
Cydoniorum, Quitten-Syrup, сиропъ квитовый			12
Diacodion, de Capitibus Papaueris, Diacodium liquidum Montani, Bockshörnleinſaft-Syrup, сиропъ макорожечный			6
Enulae, Alant-Syrup, сиропъ девесильный			6
de Eryſimo Lobelii, wilder Wegſenf-Syrup, сиропъ полегорчичный			6
Fragorum, Erdbeer-Syrup, сиропъ земляничный			8
Fumariae, Erdrauch-Syrup, сиропъ чистячный, сиропъ дымянковый			6
Granatorum, Granaten-Syrup, сиропъ гранатный			16
Hyſſopi, Hyſſop-Syrup, сиропъ иссопный			6
Liquiritiae, Süßholz-Syrup, сиропъ солодкокоренный			6
de Manna laxatiuus, Laxir-Syrup mit Manna, сиропъ манный			12
Menthae, Krauſemünz-Syrup, сиропъ мятный			6
Mororum, Maulbeer-Syrup, сиропъ тутный, сиропъ шелковичный			8
Myrtillorum, Heidelbeer-Syrup, сиропъ черничный			6
Oxycocci, Moosbeer-Syrup, сиропъ клюквенный			6
Paeoniae Florum, Paeonien-Syrup, сиропъ пїонноцвѣтный			8
Papaueris albi, weißer Mohnſaamen-Syrup, сиропъ бѣломаковый			6
Papaueris erratici, Klapperroſen-Syrup, сиропъ полемаковый			8

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Syrupus Pectoralis cum melle, Brust-Syrup mit Honig, сиропъ медогрудный	Vnc. j.		4
Pectoralis cum Saccharo, Brust-Syrup mit Zucker, сиропъ сахарогрудный			6
Persicorum e floribus, Pfersichblüth-Syrup, сиропъ персикоцвѣтный			12
Quinque Radicum Aperientium, fünf eröfnender Wurzeln Syrup, сиропъ пяти коренный			6
Rhamni Cathartici, e Spina ceruina, Syrupus domesticus, Kreuzbeer-Syrup, Saftgrün-, Wegedorn-Syrup, сиропъ жестеровый, придорожноитольный			8
Ribium, Johannesbeer-Syrup, сиропъ смородинный			8
Rosarum siccatarum, Rosen-Syrup, сиропъ розовый			10
Rosarum solutiuus cum Senna, larirend Rosen-Syrup mit Senna, сиропъ розосенный			12
Rubi idaei, Himbeer-Syrup, сиропъ малинный			8
Syrupus scilliticus, Oxysaccharum scilliticum, *Pharm. Londin.*, Meerzwiebel-Syrup, сиропъ морсколуковый			10
Tunicae florum, Nägelblum-Syrup, сиропъ гвоздичноцвѣтный			10
Violarum, Veilchen-Syrup, сиропъ фїялковый			8
T.			
Talcum Venetum, Venetianischer Talk, мыловка Венецїянская			4
Tamarindi, *Tamarinden*, *тамаръ Индїйскїй*			6
Tartarus Albus, weißer Weinstein, винный камень бѣлый			2
Chalybeatus, Stahl-Weinstein, соль виножелѣзная	Drch. j.		6
Depuratus, Crystalli Tartari, Cremor Tartari, gereinigter Weinstein, Weinstein-Crystallen, винный камень чищеный, кристалли винокаменныя	Vnc. j.		4
Emeticus, Tartarus Antimonialis, Brech-Weinstein, соль рвотная, соль виносурьмяная	Drch. j.		10
Ruber, rother Weinstein, винный камень красный	Vnc. j.		2
Solubilis, Tartarus tartarisatus, Sal vegetabile, auflösbar Weinsteinsalz, соль виношолочная	Drch. j.		4
Vitriolatus, vitriolisirter Weinstein, соль винокупоросная			3
Terebinthina cocta, gekochter Terpentin, терпентинъ вареный	Vnc. j.		8
Communis, gemeiner Terpentin, терпентинъ, скипидаръ густый			2

Tere-

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Terebinthina Veneta, Venetianiſcher Terpentin, терпентинъ Венецïянскïй	Vnc. j.		3
Terra Anglicana, Engliſche Erde, глина Аглинская			2
Foliata Tartari, *vide* Oxytartarus.			
Iaponica, Catechu, Catechu, Japoniſche Erde, катеху, сокъ сухïй Японскïй			12
Lemnia, Lemniſche Erde, глина Лемнская			3
Sigillata alba, weiße Siegel-Erde, глина бѣлая печатная			2
Sigillata rubra, rothe Siegel-Erde, глина красная печатная			2
Sigillata Strigonienſis, Schleſiſche Siegel-Erde, глина Силезская печатная			4
Tripolitana, Trippel-Erde, глина Трипольская			2
Teſtae Concharum citratae, geſäuerte Muſchel-Schaalen, раковины кислолимонныя			24
Oſtrearum praeparatae, bereitete Auſter-Schaalen, раковины устричныя тертыя			8
Ouorum praeparatae, bereitete Eyerſchaalen, скорлупа яичная тертая			16
Theriaca, Theriak, ѳерïякъ			16
Andromachi, Electuarium Andromachi, Andromachs Theriak, ѳерïякъ Андромаховъ			16
Diateſſeron, Electuarium Diateſſeron, Diateſſeron-Theriak, ѳерïякъ четыресоставный			8
Tincal, *vide* Borax.			
Tinctura Abſinthii, Wermuth-Tinctur, настойка полынная			12
Aloës, Aloes-Tinctur, настойка сабурная			16
Aloës compoſita, zuſammengeſezte Aloe-Tinctur, настойка сабуросоставная			16
Antimonii, Spiesglanz-Tinctur, настойка сурьмяная			32
Antimonii acris, ſcharfe Spiesglanz-Tinctur, настойка остросурьмяная			40
Antimonii nigra, ſchwarze Spiesglanz-Tinctur, настойка черносурьмяная			80
Antimonii tartariſata, Weinſtein Spiesglanz-Tinctur, настойка сурьмощолочная			32
Aromatica, Gewürz-Tinctur, настойка ароматная			24
Aſae foetidae, ſtinkend Aſand-Tinctur, настойка дурнаго духу			16
Aurantii, Pomeranzen-Tinctur, настойка померанцовая			16

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Tinctura Aurantii immaturi, unreifer Pomeranzen Tinctur, настойка незрѣлыхъ померанцовъ	Vnc. j.		12
Balsamica externa, äußerliche Balsamische Tinctur, настойка балсамная наружная			24
Benzoës, Benzoe-Tinctur, настойка росноладанная			16
Benzoës composita, Balsamum traumaticum, zusammengesezte Benzoe-Tinctur, Wund-Balsam, настойка росноладанная составная, балсамъ для ранъ			24
Cantharidum, Canthariden-Tinctur, настойка кантаридная, настойка шпанскихъ мухъ			16
Cantharidum, *Pharmacop. Edinburg.*, Canthariden-Tinctur, настойка кантаридная составная			24
Cardui Benedicti, Cardobenedict-Tinctur, настойка кудряваго волчеца			12
Castorei, Bibergeil-Tinctur, настойка бобровая		1	60
Centaurii minoris, Tausendgüldenkraut-Tinctur, настойка золототысячная			12
Chinae, China-Tinctur, настойка хинхинная			24
Cinnamomi, Canel-Tinctur, настойка коричная			32
Gentianae, Enzian-Tinctur, настойка горечавкная			12
Guaiaci, Tinctura Guaiacina volatilis, Guajak-Tinctur, настойка бакаутная лѣтучая			96
Guaiaci Ligni cum Spiritu Vini, Guajak-Tinctur mit Brandwein, настойка бакаутная спиртная			12
Ialappae, Jalapp-Tinctur, настойка ялапная			16
Laccae, Lack-Tinctur, настойка лаковая			8
Laccae cum Spiritu Cochleariae, Lack-Tinctur mit Löffelkraut-Geist, настойка лаколожечная			24
Laccae cum Spiritu Vini, Lack-Tinctur mit Weingeist, настойка лакоспиртная			16
Lauendulae, Spiritus Lauendulae compositus, Lavendel-Tinctur, настойка лавандная			24
Martis, Tinctura Martis in Spiritu Salis, Tinctura ferri muriati, Eisen-Tinctur, настойка желѣзная спиртосольная			24
Martis adstringens, zusammenziehende Eisen-Tinctur, настойка желѣзовязкая			24
Martis tartarisata Ludouici, Ludovici Eisen-Tinctur, настойка желѣзощолочная			16
Martis pomata, Aepfel-Eisentinctur, настойка желѣзояблочная			24
Melampodii, Hellebori nigri veri, ächte schwarze Nieswurz-Tinctur, настойка черночемеричная			16

Tinctura

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Tinctura Myrrhae, Myrrhen-Tinctur, настойка смирненная	Vnc. j.		16
Nucis vomicae, Krähenaugen-Tinctur, настойка чилибушная			12
Odontalgica, Zahn-Tinctur, настойка зубная			24
Opii, Mohnsaft-Tinctur, настойка опїйная			16
Opii camphorata, Elixir paregoricum, Mohnsaft-Tinctur mit Kampfer, настойка опїйная съ канфорою			10
Pini, Fichten-Tinctur, настойка сосновая			12
Quassiae, Quassien-Tinctur, настойка квассїйная			12
Rhei amara, *Pharmac. Edinburg.*, bittere Rhabarber-Tinctur, настойка горькоревенная			32
Rhei aquosa, Anima Rhei, wäßrige Rhabarber-Tinctur, настойка водоревенная			16
Rhei dulcis, *Pharmac. Edinburg.*, süße Rhabarber-Tinctur, настойка сладкоревенная			32
Rhei spirituosa, geistige Rhabarber-Tinctur, настойка спиртоpевенная			24
Rosarum, Rosen-Tinctur, настойка розовая			12
Sabinae composita, zusammengesetzte Seven-Tinctur, настойка сабинная составная		1	60
Sacra, *vide* Vinum Aloës.			
Serpentariae, Schlangenwurzel-Tinctur, настойка змѣевничная			20
Succini, Bernstein-Tinctur, настойка янтарная			80
Succini vulgaris, gemeine Bernstein-Tinctur, настойка простоянтарная			16
Tartari, Weinstein-Tinctur, настойка винокаменная			32
Tonica neruina *Bestuschevii* alba, *et* flaua, *Vncia dimidia cum vitro*, Bestuschews Nervenstärkende Tinctur, weiße, und gelbe, настойка, *или* капли *Бестужевскїя* бѣлыя, *и* желтыя	Drch. j.		25
Valerianae volatilis, flüchtige Baldrian-Tinctur, настойка балдрїянная лѣтучая	Vnc. j.		32
Trochisci Alhandal, Ellhandal-Kuchen, лепешки Элгандалевы			32
Becchici albi, weiße Brust-Küchlein, лепешки грудныя бѣлыя			6
Becchici citrini, gelbe Brust-Küchlein, лепешки грудныя желтыя			8
Becchici nigri, schwarze Brust-Küchlein, лепешки грудныя черныя			6

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Trochisci Becchici rubri, rothe Brust-Küchlein, лепешки трудныя красныя	Vnc. j.		6
e Magnesia, Magnesien-Küchlein, лепешки магнезныя			80
e Nitro, Salpeter-Küchlein, лепешки селитреныя			10
e Sulphure, Schwefel-Küchlein, лепешки сѣрныя			8
Turpethum minerale, Mineral-Turbith, турбитъ минеральный			80
Tutia, Tutie, Ofenbruch, тутїа			8
Praeparata, präparirte Tutie, тутїа тертая			16
V.			
Vaniglia, Vaniglia, ванилья		2	40
Vinum album Gallicum, weißer Franzwein, вино Французское бѣлое			3
Aloes, Tinctura sacra, Aloetischer Wein, вино сабурное			8
Antimoniatum, Spiesglanz-Wein, вино сурьмяное			16
Chalybeatum, *Pharmac. Edinburg.*, Stahl-Wein, вино марцїяльное			16
Chalybeatum, *Pharmac. Londin.*, Stahl-Wein, вино марцїяльное			16
Ipecacuanhae, *Pharmac. Londin.*, Ipecacuannen-Wein, вино ипекакуанное			24
Hispanicum, Spanischer Wein, вино Гишпанское			4
Rhenanum, Rhein-Wein, Рейнвейнъ			8
Rubrum, rother Wein, вино красное			4
Viscus quercinus, Eichen-Mistel, омела дубовая			5
Quercinus pulverisatus, Eichen-Mistel in Pulver, омела дубовая тертая			10
Vitrioli Colcothar, Colcothar, колкотаръ			2
Vitriolum Album, weißer Vitriol, купоросъ бѣлый			6
Album depuratum, gereinigter weißer Vitriol, купоросъ бѣлый чищеный			12
Martis artificiale, gemachter Eisen-Vitriol, купоросъ зеленый дѣланный			25
Veneris, Cyprinum, Coeruleum, Kupfer-Vitriol, купоросъ синїй			5
Vulgare, gemeiner Vitriol, купоросъ самородный			2
Vitrum Antimonii, Antimonium vitrificatum, verglaster Spiesglanz, стекло сурьмяное			24
Antimonii ceratum, verglaster Spiesglanz mit Wachs, стекло сурьмяное съ воскомъ			32

Vnguentum

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Vnguentum Aegyptiacum, Oxymel aeruginis, Grünſpan-Salbe, уксомедъ ярный	Vnc. j.		8
Album camphoratum, Bleyweiß-Salbe mit Kampfer, мазь бѣлая канфорная			6
Album ſimplex, Bleyweiß-Salbe, мазь бѣлая простая			4
Althaeae, Altheen-Salbe, мазь проскурнячная			4
Anodynum, ſchmerzſtillende Salbe, мазь утоляющая			4
Apoſtolorum, Apoſtel-Salbe, мазь дванадесять составная			8
de Arthanita, Wurm-Salbe, мазь глистогонная			8
Baſilicum, Baſilien-Salbe, мазь базильная			4
e Ceruſſa, Bleyweiß-Salbe, мазь бѣлильная			4
e Ceruſſa camphoratum, Bleyweiß-Salbe mit Kampfer, мазь бѣлильная съ канфорою			6
Coeruleum, Ceratum coeruleum, blaue Salbe, мазь синяя			8
Diapompholygos, Pompholix-Salbe, мазь помфольная			4
Digeſtiuum, Digeſtiv-Salbe, мазь дигестивная			4
Elemi compoſitum, Balſamum Arcaei, zuſammengeſetzte Elemi-Salbe, мазь элемная составная			6
Labiale, Lippen-Pomade, мазь губная			24
e Lapide calaminari, Gallmey-Salbe, мазь галмейная			6
de Linaria, Lein-Salbe, Harnkraut-Salbe, мазь дикольняная			4
Lithargyri, Bleyglätt-Salbe, мазь глетная			4
Malthae, Bergtheer-Salbe, мазь горнодеготная			5
Mercuriale, Queckſilber-Salbe, мазь ртутная			12
Neruinum, Nerven-Salbe, мазь нервенная			6
Ophthalmicum Anglicum, Engliſche Augen-Salbe, мазь очная Аглинская			64
Opodeldoch, *vide* Linimentum ſaponaceum.			
Pediculorum, Laus-Salbe, мазь отъ вшей			4
Populeon, Pappel-Salbe, мазь топольная			4
Roſaceum, Roſ n-Pomade, помада розовая			8
Saturninum, Bley-Salbe, мазь свинцовая			6
de Styrace, Storax-Salbe, мазь стирачная			16
e Sulphure cum Vitriolo, Vnguentum Pſoricum, Vnguentum ad Scabiem, Vitriol Schwefel-Salbe, Krätz-Salbe, мазь сѣрокупоросная, мазь отъ чесотки			6
contra Vermes, Wurm-Salbe, мазь отъ глистовъ			8

Z.

	Pondus.	Rbl.	Cop.
Zibebae, *vide* Paſſulae maiores.			
Zedoariae, *vide* Radix Zedoariae.			
Zibethum, **Zibeth**, цибетъ	Gr. j.		30
Zinci flores, **Zinkblumen**, цвѣты шпїаутерные	Drch. j.		8
Zincum, Spiauter, **Zink**, шпїаутеръ	Vnc. j.		4
Zinziber, Gingiber, *vide* Radix Zinziberis.			
Zizyphae, *vide* Iuiubae.			

TAXA



TAXA LABORUM.

Taxe für die Verfertigung der Arzneyen.

Цѣна за пріуготовленіе лѣкарствъ.

	Cop.
Pro Decocto ordinario, für ein gewöhnliches Decoct, за взваръ обыкновенный, a Libr. j. ad viij.	10
Decocto aliquot horas durante, für ein Decoct das einige Stunden erfordert, за взваръ продолжающійся нѣсколько часовъ, a Libr. j. ad viij.	20
Decocto, *vel* Infuſo *vnius doſis*, für ein gekochtes Tränkchen, за взваръ *на одинъ пріемъ.*	6
Digeſtione in balneo Mariae *vel* arenae *per horas* XII, für digeriren im Waſſer- oder Sand-Bade bis 12 Stunden, за настойку полусуточную въ горячей водѣ, *или* въ горячомъ пескѣ, a Libr. j. ad viij.	20
Digeſtione *per horas* XXIV, für digeriren bis 24 Stunden, за настойку суточную, a Libr. j. ad viij.	40
Deſtillatione ex balneo Mariae, *vel* arenae, für deſtilliren, за перегонку, ad Libr. j.	30
Infuſo, für Aufguß, за наливку, a Libr. j. ad viij.	10
Inciſione herbarum, florum, radicum, Kräuter, Blumen, Wurzeln zu zerſchneiden, за скрошку травъ, цвѣтовъ, кореней, Vnc. j.	1
Diuiſione pulueris *in duas doſes*, Pulver in zwey Doſes zu theilen, за раздѣленіе порошка *на двѣ доли.*	1
pro Diuiſione ſpecierum *in duas partes aequales*, Kräuter in zwey Theile zu theilen, за раздѣленіе травъ *на двѣ доли.*	1
Confectione Tabularum *vel* Morſularum, Morſellen zu machen, за дѣланіе конфектовъ, ab Vnc. iij. ad Libr. j.	12
Praeparatione Electuarii, Latwerge zu machen, за дѣланіе кашки, pro Vnc. j.	6

	Cop.
Pro Emulſione, Emulſion zu machen, за дѣланïе сѣменнаго соку, ad Vnc. x.	6
Emulſione, Emulſion zu machen, за дѣланïе сѣменнаго соку, a Libr. j. ad ij.	12
Praeparatione Mixturae, Mixtur zu machen, за дѣланïе микстуры, ab Vnc. iij. ad Libr. j. -	4
Formatione Pilularum, *grani vnius*, Gran-Pillen zu machen, за дѣланïе пилюлъ *одногранныхъ*, Drachm. j.	4
Formatione Pilularum, *granorum ij. vel iij.*, zwey- oder drey-granige Pillen zu machen, за дѣланïе пилюлъ *двугранныхъ* или *трегранныхъ*, Drachm. j.	3
Obductione Pilularum argento, *gran. j.*, Gran-Pillen zu verſilbern, за посеребренïе пилюль *одногранныхъ*, Drachm. j.	8
Obductione Pilularum argento, *gran. ij. ad iij.*, zwey- oder drey-granige Pillen zu verſilbern, за посеребренïе пилюль *дву-* или *трегранныхъ*, Drachm. j.	6
Obductione Pilularum auro *gran. j.*, Gran-Pillen zu vergolden, за позолоту пилюль *одногранныхъ*, Drachm. j.	10
Obductione Pilularum auro *gran. ij. ad iij.*, zwey- oder drey-granige Pillen zu vergolden, за позолоту пилюль *дву-* или *трегранныхъ*, Drachm. j.	8
Malaxatione Emplaſtrorum, für Pflaſter-Miſchung, за смѣшанïе пластырей, ab Vnc. ij. ad vj.	6
Extenſione Emplaſtri *ſuper linteum tenue*, auf feine Leinwand Pflaſter zu ſtreichen, за намазку пластыря *на тонкомъ холстѣ*, Vnc. j.	12
Extenſione Emplaſtri *ſuper linteum ordinarium*, auf gewöhnliche Leinwand Pflaſter zu ſtreichen, за намазку пластыря *на обыкновенномъ холстѣ*, Vnc. j	8
Extenſione Emplaſtri *ſuper alutam*, auf ſemiſch Leder Pflaſter zu ſtreichen, за намазку пластыря *на лайкѣ*, Vnc. j.	16
Inuolucro Puluerum *e charta aurata*, für Umſchlag der Pulver mit Gold-Papier, за обвертку порошковъ *золотою бумагою*	6
Inuolucro Puluerum *e charta turcica*, für Umſchlag der Pulver mit türkiſchem Papier, за обвертку порошковъ *турецкою бумагою*	5
Inuolucro Specierum *e charta aurata*, für Umſchlag der Kräuter mit Gold-Papier, за обвертку травъ *золотою бумагою*	10
Inuolucro Specierum *e charta turcica*, für Umſchlag der Kräuter mit türkiſchem Papier, за обвертку травъ *турецкою бумагою*	8
Folio integro Chartae ceratae, *vel* oleo imbutae, für einen ganzen Bogen Wachs-Papier, oder in Oel getränkt Papier, за листъ бумаги напоенной воскомъ *или* масломъ	4

Pro

	Cop.
Pro Vitri Ligatura *cum charta aurata*, für Glas-Verband mit Gold-Papier, за обвязку склянки *золотою бумагою*	4
Vitri Ligatura *cum charta turcica*, für Glas-Verband mit türkischem Papier, за обвязку склянки *турецкою бумагою*.	3
Vitro, *cuiusuis formae*, für ein Glas, за склянку, Drach. j. ad vj.	2
Vitro, für ein Glas, за склянку, Vnc. j. ad viij.	3
Vitro, für ein Glas, за склянку, Libr. j. ad ij.	5
Vitro, für ein Glas, за склянку, Libr. iij. ad jv.	8
Fictili communi, für einen gemeinen Topf, за стопку глиняную простую, Vnc. j. ad iij	1
Fictili communi, für einen gemeinen Topf, за стопку простую, Vnc. jv. ad viij.	2
Fictili communi, für einen gemeinen Topf, за стопку простую, Libr. j.	3
Fictili communi, für einen gemeinen Topf, за стопку простую, Libr. ij. ad iij.	4
Fictili communi, für einen gemeinen Topf, за стопку простую, Libr. jv. ad vj.	6
Fictili albo, für einen weißen Topf, за стопку муравленную бѣлую, Vnc. ſemis ad iij.	2
Fictili albo, für einen weißen Topf, за стопку бѣлую Vnc. jv.	3
за стопку бѣлую, Vnc. viij.	4
за стопку бѣлую, Libr. j.	6
за стопку бѣлую, Libr. iij.	10

Фунтъ Медицинскїй во всѣхъ Аптекахъ употребляемый вѣсомъ противъ Гражданскаго меньше; содержитъ въ себѣ 12 унцїй; унцїя имѣетъ 8 драхмъ; драхма 3 скрупула; скрупулъ 20 грановъ.



Deutsches Register.

A.

C.

D.

E.

Eisen-

F.

H.

J.

Johanns-

N.

O.

P.

Q.

Scharlach-

Süßholz-

T.

U.

V.

Weißes

Y.

Z.

РЕЭСТРЪ

РЕЭСТРЪ РОССІЙСКІЙ.

Брус-

В.

Г.

Глетъ

Живо-

I.

К.

КупоросЪ

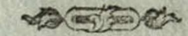
О.

П.

Полын-

Смола,

Спика-



Т.

Тминное

У.

Ф.

Х.

Ц.

Ч.

Ш.

Щ.

Corrigenda.

Pag. 14. Balsamum Canadense. Drach. j. *lege* 8 Cop.
16. Caput mortuum Vitrioli. Vnc. j. *lege* 2 Cop.
32. *lin.* 25. *lege* Meloten-Blumen.
65. *lin.* 11. *lege* Astrachanische schwarze Seife.



УСТАВЪ АПТЕКАРСКІЙ.

Apotheker = Ordnung.

1.

Каждая Аптека въ Россійскомъ Государствѣ должна быть управляема мужемъ отличнымъ и Государственною Медицинскою Коллегіею въ фармацевтическомъ знаніи испытаннымъ и удостоеннымъ.

1.

Vom Reichs = Medicinischen Collegio soll eine jede Apotheke mit einem besonders geschickten und in pharmaceutischen Kenntnissen geprüften Manne besetzt werden.

2.

Аптекарь, яко добрый гражданинъ, вѣрно хранящій присяжную должность, повиненъ быть искусенъ, честенъ, совѣстенъ, благоразуменъ, трезвъ, прилѣженъ, во всякое время присутственъ, и исполняющій званіе свое всеобщему благу соотвѣтственно.

2.

Die Eigenschaften des Apothekers als guten Bürgers, sein Amt nach Eid und Pflicht redlich auszuüben, bestehen hierinn: Er muß beständig ehrlich, gewissenhaft, vernünftig, geschickt, nüchtern, unverdrossen, bey den Geschäften allezeit gegenwärtig seyn, und alles treulich in Erfüllung setzen, damit er zum allgemeinen Besten nützlich werde.

3.

Аптекарь долженЪ имѣть добрые, свѣжïе, ко употребленïю годные и росходу соразмѣрные припасы; и изЪ таковыхЪ прïуготовлять потребныя сложныя лѣкарства, вЪ таковомЪ только количествѣ, чтобЪ оныя, паче чаянïя, спортившись не причинили ни самому убытку, ни вреда ближнему.

3.

Der Apotheker soll keine andere als gute, frische, brauchbare Materialien, und davon nur einen dem Verkaufe angemessenen Vorrath haben; aus selbigen die erforderlichen Composita nur in solcher Quantität verfertigen, daß deren etwaniges Verderben weder zu seinem eigenen Nachtheile, noch zu des Nächsten Schaden gereiche.

4.

Дабы Аптекарь, употребляя необходимые издержки и труды на заготовленïе запасовЪ, не понесЪ убытку; то наблюдаемо будетЪ, чтобЪ нигдѣ, никто, кромѣ аптекЪ, лѣкарствЪ вЪ раздробЪ не продавалЪ.

4.

Damit der Apotheker seinen unentbehrlichen Aufwand, Bemühungen und Fleiß, ohne Schaden zu leiden, anwende; so soll ausser den Apotheken keine Medicamenten in kleiner Quantität zu verkaufen gestattet werden.

5.

Дабы *Аптека* вЪ добромЪ состоянïи содержима была, долженЪ Аптекарь соблюдать во всемЪ отмѣнную чистоту какЪ вЪ наружности, такЪ особливо вЪ сосудахЪ лѣкарства содержащихЪ. *Матерïальная камера* должна быть, сверьхЪ опрятности, такЪ расположена, чтобЪ ни

5.

Die Apotheke in gutem Stande zu erhalten, muß der Apotheker in allen Stücken vorzügliche Reinlichkeit so wol im Aeussern, als besonders in Betracht der Gefässe die die Arzeneyen enthalten, beobachten. Die Material-Kammer muß auch reinlich und so eingerichtet seyn, daß weder Feuchtigkeit noch Trockenheit die

ни сырость, ни сушь вещамЪ вредить не могли, а *Лабораторія* запасена всѣмЪ тѣмЪ, что для исправнаго Аптекаря потребно.

6.

Аптекарь повиненЪ прилѣжно смотрѣть за провизоромЪ, подмастерьями и учениками, чтобЪ успѣвали вЪ фармацевтической наукѣ, и должность свою исполняли совершенно. Для вящшейже общества кЪ аптекамЪ довѣренности, не долженЪ Аптекарь принимать во услуженіе, ни провизора, ни гезеля, который Государственною Медицинскою Коллегіею, или опредѣленнымЪ на то ШтатЪ-физикомЪ, вЪ своемЪ знаніи не одобренЪ.

7.

Каждый Аптекарь долженЪ имѣть правиломЪ *Россійскую Диспенсаторію;* Pharmacopoea Rossica: по оной матеріялы запасать, и лѣкарства составлять.

8.

Но какЪ вЪ Россіи, наипаче вЪ СтоличныхЪ ГородахЪ, разные

die Materialien verderbe. Gleichfalls muß das Laboratorium mit allem dem, was ein geschickter Apotheker nothwendig braucht, versehen seyn.

6.

Der Apotheker muß den Provisor, die Gesellen und Lehrlinge unter bester Aufsicht und Ordnung halten, damit solche, in pharmaceutischer Kunst gehörig unterrichtet, ihrer Schuldigkeit vollkommene Genüge leisten. Damit aber das Publicum zu den Apotheken mehr Zutrauen fassen könne, so soll kein Apotheker weder Gesellen noch Provisor in Dienst nehmen, der nicht wegen seiner geprüften Fähigkeit vorhero vom Reichs-Medicinischen Collegio, oder einem dazu bevollmächtigten Stadt-Physico bestätiget worden ist.

7.

Jeder Apotheker ist verpflichtet sich nach der Pharmacopoea Rossica zu richten. Diese zeigt ihm an, was vor Materialien er haben, und wie er die Arzneyen zubereiten müsse.

8.

Da aber, vornehmlich in den Residenz-Städten, verschiedene ausländische, zu

ные суть врачи иностранные, приобыкшіе предписывать лѣкарства по другимъ Диспенсаторіямъ, то Аптекарь можетъ и по тѣмъ дѣлать приуготовленіе и отпускъ: а чтобъ цѣна и таковыхъ была обществу извѣстна; для того единственно и внесены въ Россійскую Таксу.

zu andern Pharmacopoeen gewöhnte Aerzte, nach selbigen ihre Recepte verschreiben, so kann in dem Falle der Apotheker auch solchen Recepten völlige Genüge leisten und abfertigen. Nur in Betracht dessen, damit auch das Publicum den Preis derjenigen Medicamente kenne, sind dergleichen in der Taxe mit angeführt worden.

9.

Аптекарь повиненъ имѣть крайнее стараніе, чтобъ лѣкарства составляемы были вещьми и вѣсомъ точно по предписанію врача; дабы тѣмъ отвращена была всякая погрѣшность подвергающая больнаго здравіе и жизнь опасности, а врача доброе имя безславію.

9.

Der Apotheker muß äußerst sorgfältig seyn, die Zubereitungen der Medicamenten, auch in Betracht des Gewichtes, genau nach des Arztes Vorschrift zu verfertigen; damit jedes Versehen vermieden werde, so die Hofnung des Kranken, oder gar dessen Leben in Gefahr setzen, anbey des Arztes guten Namen verletzen könnte.

10.

По неясному Рецепту, или въ коемъ вѣсъ лѣкарствамъ покажется сумнителенъ, Аптекарь не долженъ приуготовлять лѣкарства, пока сносясь не получитъ отъ врача надлежащаго объясненія.

10.

Sollte sichs zutragen, daß ein Recept undeutlich geschrieben wäre, oder in Ansehung des Gewichts einigen Zweifel erregte; so muß der Apotheker keinesweges die Medicin zubereiten, sondern zuvor sich bey dem Arzte deswegen erkundigen, und alsdann nach dessen Erörterung die Medicin verfertigen und ablassen.

11.

Отправленіе Рецептовъ должно быть исполняемо по порядку вступленія; но ежели въ которомъ предписанъ будетъ немедленный отпускъ, то безъ всякаго отлагательства прежде прочихъ отпускать по оному.

12.

Аптекарь за отпускаемыя лѣкарства долженъ имать цѣну въ *изданной Таксѣ* означенную. Когдаже какого лѣкарства цѣна впредъ возвисится, или уменьшится, тогда объ ономъ обществу отъ Государственной Медицинской Коллегіи возвѣстится.

13.

Когда какій врачь потребуетъ лѣкарства въ Таксѣ не означеннаго, коего отмѣнно похвальное дѣйствіе изъ опытовъ ему извѣстно; то Аптекарь повиненъ и онымъ запастись, и взявъ надлежащую цѣну, о томъ со обстоятельствомъ въ Государственную Медицинскую Коллегію рапортовать.

14. Ап-

11.

Die Bereitung der Recepten soll ohne Aufenthalt nach derselben Ordnung, wie sie eingekommen, verfertigt werden. Wenn aber ein Umstand irgend ein Mittel alsogleich erfordert, so muß dieses ohne Zeitverlust vor allen andern zuerst bereitet und verabfolgt werden.

12.

Des Preises wegen für die abzulassenden Medicamente, muß der Apotheker sich treulich nach der gedruckten Taxe richten. Sollte aber der Preis irgend eines Arzneymittels steigen oder fallen, so wird alsdann das Reichs-Mediciniſche Collegium solches auch allgemein bekannt machen.

13.

Wenn der Arzt ein obgleich in der Taxe nicht eingeführtes, aber sonst vorzüglich gut geprüftes Mittel zum weitern Gebrauch verlangen würde; so muß der Apotheker daſſelbe anschaffen, dessen Preis indessen nach Billigkeit bestimmen, und davon dem Reichs-Medicinischen Collegio umständlichen Bericht abstatten.

14. Zu-

14.

Аптекарь при отпускѣ лѣкарствъ за печатью, повиненъ на *сигнатурной бумажки* написать употребленіе оныхъ, точно такъ какъ отъ врача предписано, съ показаніемъ имянъ болящаго и врача, года, числа, цѣны, и нумера.

14.

Zufolge des Arztes unter dem Recepte beygeschriebener Ordination, wie die Medicin zu gebrauchen, muß in der Apotheke auf dem Signatur-Zettel auch alles genau aufgeschrieben, die Namen des Kranken und des Arztes, das Datum, die Numer, der Preis zugleich mit angezeiget, und die Medicin versiegelt abgelassen werden.

15.

Аптекарь повиненъ всѣ Рецепты въ самой точности безъ запущенія вписывать въ *записную книгу*, со внесеніемъ имянъ врача и болящаго, также года, числа, цѣны и нумера.

15.

Der Apotheker muß auch unabläßig in das Receptir-Buch alle Recepten vollständig mit der Ordination, die Namen des Arztes und des Kranken, das Datum, die Numer und den Preis sorgfältig eintragen.

16.

Аптекарь не долженъ отпускать лѣкарства по Рецептамъ прописаннымъ докторами, штаблѣкарями, или лѣкарями, не получившими дозволенія отправлять практику.

16.

Der Apotheker muß keine Arzney verabfolgen lassen, wenn solche nicht von einem Arzte, dem die Praxis zugestanden worden, nämlich Doctor, Staabschirurgus, oder Chirurgus, ordinirt und unterzeichnet ist.

17.

По требованіямъ присяжныхъ бабокъ дозволяется, во время только родовъ, для *родильницъ*
и

17.

Auf Verordnung einer beeidigten Hebamme darf der Apotheker keine heftig wirkende, sondern nur leichte,
un-

и *новорожденныхъ младенцовъ* отпускать не сильно дѣйствующія но самыя легкія и безопасныя лѣкарства, какъ то миндальное масло, коричную воду, розмаринную траву, ревенный сиропъ, и сему подобное. Кромѣ таковыхъ обстоятельствъ отпускъ лѣкарствъ по требованіямъ бабокъ во все запрещается.

unschädliche Mittel, als Mandel-Oel, Canel-Wasser, Rosmarin, Rhabarber-Syrup, und dergleichen, für Gebährende, imgleichen für neugebohrne Kinder ablassen. Ausser diesen Umständen aber bleibt es allerdings verboten, auf der Hebammen Begehren Medicamenten abzulassen.

18.

Вещи ядовитыя содержать Аптекарю подъ собственнымъ своимъ храненіемъ, за замкомъ и печатью; и отпускать оныя по требованіямъ самому: при отпускѣ, для отвращенія могущаго послѣдовать какого либо нещастія, имѣть писменный видъ и свѣденіе кому имянно и на что требуется; и по таковомъ удостовѣреніи, взявъ отъ присланнаго въ полученіи росписку, отпускать: по томъ вносить все обстоятельно въ особливую книгу.

18.

Wirkliche Gifte soll der Apotheker immer unter seiner eigenen Verwahrung verschlossen und versiegelt halten; auch auf daß allem Unglück vorgebeuget werde, darf nur er selbst, mit nöthiger Behutsamkeit, nach eingezogener genauen Nachricht wozu solche angewendet werden sollen, und nach glaubwürdiger Unterschrift desjenigen, welcher dergleichen Gifte verlangt, auch gegen Bescheinigung dessen der sie empfängt, selbige abfolgen lassen: gleichfalls muß der Apotheker dieses alles umständlich in ein besonderes Buch eintragen.

19.

Аптекарямъ предписывать для больныхъ лѣкарства, и лѣчить оныхъ запрещается.

19.

Keinem Apotheker ist es erlaubt für Kranke Arzneyen zu ordiniren, oder als Arzt Kranke zu besuchen.

20.	20.
Аптекарь по прозьбамъ посторонныхъ людей водку двоить ни изъ хлѣбнаго вина, ни изъ винограднаго не долженъ, и повиненъ на крѣпко смотрѣть, чтобъ и его подчиненные того не дѣлали.	Keinem Apotheker ist es erlaubt auf anderer Leute Begehren, weder Kornbrandwein noch Weinbrandwein zu distilliren: derowegen muß der Apotheker scharfe Aufsicht haben, daß auch keiner von seinen Untergebenen sich unterstehe solches zu thun.
21.	21.
Аптекарь хлѣбнаго и винограднаго вина, водки, или инаго какого нелѣкарственнаго питья, ни чарками, ни кружками, ни ведрами, ни бочками продавать, и тѣмъ питьемъ торговать не долженъ.	Kein Apotheker darf Wein, oder irgend ein Spirituoses Getränk, das nicht eigentlich Arzney ist, weder in Schälchen, Kannen, Eimern, Fässern ausschenken oder verkaufen, noch überhaupt damit einen Handel treiben.
22.	22.
При осмотрѣ Аптеки Губернскимъ или Уѣзднымъ Физикомъ Аптекарь, или гдѣ Аптекаря нѣтъ Провизоръ, долженъ оному за все отвѣчать благопристойно.	So oft ein Gouvernements- oder Kreis-Physicus Visitationes in den Apotheken anstellt, muß der Apotheker, oder wo kein Apotheker ist, der Provisor, von allem bescheidene Antwort geben.
23.	23.
Аптекарь званїе свое исправно и вѣрно исполняющїй будетъ поль-	Jeder rechtschaffene Apotheker, der seine Pflichten treulich erfüllet, wird

пользоваться отъ Государственной Медицинской Коллегіи соотвѣтственнымъ покровительствомъ: нерадивыйже и вѣрности несохранившій, какъ членъ обществу вредный, возчувствуетъ точную строгость законовъ.

wird vom Reichs-Medicinischen Collegio des ihm gebührenden Schutzes geniessen: Dagegen soll mit einem untreuen pflichtvergessenen Apotheker, als mit einem dem Publico schädlichen Gliede, nach Strenge der Gesetze verfahren werden.

Изъ Государственной Медицинской Коллегіи, въ Градѣ Святаго Петра. Сентября 20 дня, 1789 года.

Aus dem Reichs-Medicinischen Collegio. St. Petersburg, den 20sten September, 1789.

(М. П.) *Фитинхофъ.*

(L. S.) Vietinghoff.



УСТАВЪ



УСТАВЪ ПОВИВАЛЬНЫМЪ БАБКАМЪ.

Hebammen = Ordnung.

1.

Каждая повивальная бабка должна быть въ званiи своемъ испытанна, удостоенна и присягою обязана; притомъ благонравна, добраго поведенiя, скромна и трезва; дабы во всякое время въ состоянiи была дѣло свое исполнять.

2.

Повивальная Бабка должна во всякое время, днемъ или ночью, отъ кого бы призываема ни была, не взирая на лица, тотчасъ итти, и по прибытiи къ родилницѣ поступать ласково и расторопно, наблюдая всегда молчаливость; особливо въ такихъ случаяхъ, кои не терпять разглашенiя.

3. Когда

1.

Jede geschickte, in ihrer Kunst nach einem Examen tüchtig befundene und beeidigte Hebamme muß von guter Gemüthsart, untadelhafter Aufführung, auch bescheiden und nüchtern seyn; damit sie zu jeder Zeit ihrem Amte wohl vorzustehen im Stande sey.

2.

Die Hebamme soll zu allen Zeiten, bey Tag oder Nacht, zu Jedwedem, von dem sie gerufen wird, ohne Ansehn der Person alsobald hingehen; anbey unverdrossen, nicht saumselig, und in ihrem Amte verschwiegen seyn; besonders bey solchen Vorfällen, die geheim gehalten werden müssen.

3. Wenn

3.

Когда Бабка будетъ позвана къ какой роженицѣ убогой, или нискаго состоянїя, которая или только еще собирается родить, или уже точно мучится, то она не должна, ежели въ тоже время потребуется къ какой богатой, почетной, или знакомкѣ своей, ни подъ какимъ видомъ, оставя первую, отлучатся; развѣ, по согласїю родящей, другую присяжную и искусную бабку вмѣсто себя при ней оставитъ.

4.

Такъ же повивальная бабка не должна оставлять роженицу прежде, нежели роды совершенно кончатся, и мать и дитя приведены въ надлежащее спокойствїе.

5.

Когда бабка примѣтитъ, что роды предстоятъ тяжелые, то должна или другую искусную бабку, или повивальной науки Профессора, или подчиненнаго ему

3.

Wenn die Hebamme zu einer Gebährenden, die unbemittelt oder niederen Standes ist, gerufen wird, und diese auch schon in bald bevorstehender oder wirklicher Geburts-Arbeit läge, so muß die Hebamme, wenn sie zu eben derselben Zeit zu einer reichen, vornehmeren oder bekannten Frau verlangt würde, die erstere keineswegs verlassen; es wäre denn, daß sie mit Bewilligung der Gebährenden, eine andere beeidete, und geschickte Hebamme an ihrer Statt zurück ließe.

4.

Auch soll eine Hebamme nicht eher eine Gebährende verlassen, als bis, nach völlig vollbrachter Geburt, die Mutter und das Kind zur gehörigen Ruhe gebracht sind.

5.

Siehet die Hebamme ein, daß eine schwere Geburt bevorstehe; so soll sie alsobald eine andere geschickte Hebamme um Rath fragen, oder sofort nach dem Professor des Hebammen-

ему Акушера призвать въ совѣтъ немедленно; дабы чрезъ долговременное тщетное ожиданіе отнюдъ нетерялось время, а чрезъ то и опасность неувеличилась.

6.

Долгъ Бабки есть объяснить *Акушеру*, или Врачу все происходившее, и настоящее состояніе родящей, и что онъ по своему благоусмотренію прикажетъ, то бабка повинна во всей точности исполнять.

7.

Когда родится странный, и не обыкновенный Уродъ, то бабка объ ономъ немедленно и обстоятельно рапортовать должна, по удобности мѣста, или Медицинской Коллегіи, или оной Коллегіи Канторѣ.

8.

Когда Родильница, не разрѣшась отъ бремени, скончалась не за долго до прибытія бабки; въ такомъ случаѣ должна сія немедленно объ ономъ дать знать Акушеру, либо въ близѣ находящемуся Доктору или Лѣкарю; дабы чрезъ искусное вскрытіе утробы, вынувъ младенца, сохранить его жизнь, буде возможно.

9. По-

ammen-Wesens, oder dessen untergeordnetem Accoucheur senden, damit durch langes vergebliches Warten keine Zeit verstreiche, noch hiedurch die Gefahr vergrößert werde.

6.

Den ganzen Verlauf, und den wahren Zustand der Gebährenden muß die Hebamme dem Geburtshelfer, oder dem Arzte umständlich berichten; und was dieser darauf verordnet, muß sie genau erfüllen.

7.

Sollte sich eine ungewöhnliche und ausserordentliche Mißgeburt ereignen, so muß die Hebamme alsobald davon dem Reichs-Medicinischen Collegio, oder dem Medicinischen Comptoir, wohin es ihr am nächsten, umständlichen Bericht abstatten.

8.

Wenn eine Gebährende mit der Frucht im Leibe gestorben wäre, kurz vor Ankunft der Hebamme; so muß diese alsogleich dem Geburtshelfer, oder einem in der Nähe befindlichen Arzte oder Wundarzte davon Nachricht geben; damit das durch geschickte Oefnung auszunehmende Kind, wo möglich, beym Leben erhalten werde.

9. Die

9.

Повивальныя Бабки должны имѣтъ при себя *Помощницъ*; но ихъ безъ себя къ родамъ не допущать, пока не получатъ о своемъ искуствѣ свидѣтельства.

10.

Дабы *Помощницы* вящшее прилагали къ повивальному дѣлу раченіе, должна бабка въ подаваемомъ Профессору повивальной науки, или Акушеру, по прошествіи каждаго мѣсяца рапортѣ, показывать ихъ имена, поведеніе, и прилѣжность.

11.

Бабка въ ежемѣсячныхъ рапортахъ обязана по присяжной должности показывать, при коликихъ числомъ родахъ была сама, или ея помощница, сколько, и какого полу родившіяся, былили изъ оныхъ мертвые, и былили трудные роды, требовавшіе помощь Акушера.

12.

Каждая *Ученица* повивальнаго искуства, должна знать Грамоту; не быть моложе осмь-

9.

Die Hebammen müssen Gehülfinnen bey sich haben; allein diese ohne ihre Gegenwart den Gebährenden nicht eher beystehen lassen, als bis sie hinlängliche Geschicklichkeit erlangt haben, und darüber bescheiniget worden sind.

10.

Damit die Gehülfinnen an Geschicklichkeit mehr zunehmen, so soll die Hebamme die Namen derselben, deren Aufführung und Fleiß im Rapporte anzeigen, welche sie alle Monate dem Professor der Hebammenkunst, oder dem Accoucheur eingeben muß.

11.

Die Hebamme muß alle Monate nach Eid und Pflicht, im Rapporte anzeigen; wie vielen Gebährenden sie selbst, oder ihre Gehülfin beygestanden habe; wie viele Kinder, und welches Geschlechts, zur Welt gekommen, auch wie viele darunter todtgebohrne waren: Anbey muß sie noch besonders berichten, wenn eine schwere Geburt die Beyhülfe eines Accoucheurs erfordert hat.

12.

Eine jedwede Schülerin, die die Hebammenkunst erlernen will, muß schreiben können, nicht jünger als

осмьнатцати, ниже старѣе тритцати лѣтЪ.

als achtzehn, noch älter als dreyßig Jahre seyn.

13.

КакЪ скоро *Ученица* по отмѣнной способности вЪ повивальной наукѣ довольно успѣетЪ, и знанїе свое на испытанїяхЪ, и при дѣйствительныхЪ родахЪ окажетЪ; то, не взирая на кратковременность обученїя, будетЪ повивальною бабкою удостоена.

13.

Sobald eine Schülerin bey vorzüglicher Fähigkeit die Hebammenkunst wohl erlernet hat, darinn examinirt worden, ihre Geschicklichkeit auch bey wirklichen Geburten erwiesen hat; so wird sie, ohne Rücksicht der kürzern Lehrzeit, als Hebamme erkannt.

14.

БабкамЪ позволяется вЪ сходствїе данныхЪ имЪ при обученїи наставленїй, выписывать для *роженицы* и *новорожденнаго* самыя легкїя лѣкарства, какЪ то розмаринЪ, ромашку, миндальное масло, манну, ревенный сиропЪ, коричную воду; также потребное на припарки, и для промывательныхЪ.

14.

Den Hebammen ist es erlaubt zu Folge des ihnen gegebenen Unterrichts, nur für Gebährende und neugebohrne Kinder, leichte Mittel zu verschreiben: als Rosmarin, Camillen, Mandel-Oel, Manna, Rhabarber-Syrup, Canel-Wasser; auch was zu Umschlägen und Lavements erforderlich ist.

15.

ВЪ трудныхЪ родахЪ не должна бабка отваживаться приступать кЪ операцїи; а повинна немедленно отЪ опредѣленнаго на то *Акушера*, или вЪ отлучкѣ его по законнымЪ причинамЪ, отЪ *Профессора повивальной науки* требовать помощи.

15.

Keine Hebamme darf bey schweren Geburten eine Operation verrichten; denn dazu muß sie unverzüglich die Hülfe des hiezu eigentlich bestimmten Accoucheurs, oder falls dieser gegründeter Ursachen wegen nicht kommen könnte, die Hülfe des Professors der Hebammenkunst verlangen.

16.

Бабкамъ найстрожайше запрещается вступать въ лѣченіе отъ другихъ болѣзней.

17.

Каждая бабка не должна, ни по чьей прозбѣ, приступать къ поспѣшествованію прежде временнаго отъ беременности разрѣшенія; а повинна о таковомъ беззаконномъ намѣреніи доносить куда слѣдуетъ.

18.

Каждая бабка, усердно и вѣрно званіе свое исполняющая, имѣетъ ожидать отъ Государственной Медицинской Коллегіи надлежащаго покровительства; съ нерадивоюже и предписаніе въ семъ Уставѣ изображенное преступившею, поступлено будетъ по строгости законовъ.

Изъ Государственной Медицинской Коллегій, въ Градѣ Святаго Петра. Сентября 20 дня, 1789 года.

(М. П.) *Фитинхофъ.*

16.

Keine Hebamme darf irgend eine Krankheit zu heilen sich unterstehen; welches hiemit sehr eingeschärft wird.

17.

Keine Hebamme soll sich unterstehen, wenn es jemand verlangen würde, eine frühzeitige Geburt auf irgend eine Art zu bewirken; sondern muß eine solche criminelle Zumuthung gehörigen Ortes anzeigen.

18.

Jedwede Hebamme, die ihr Amt treu und redlich ausübet, wird des Reichs-Medicinischen Collegii Schutzes geniessen; aber eine Nachlässige und dieser Ordnung zuwider handelnde, sich die Strenge der Gesetze zuziehen.

Aus dem Reichs-Medicinischen Collegio. St. Petersburg, den 20sten September, 1789.

(L. S.) Vietinghoff.

Уставъ



Уставъ всѣмъ вѣдомства Государственной Медицинской Коллегіи Докторамъ, Лѣкарямъ, и Повивальнымъ Бабкамъ.

Справедливость требуетъ, между воздаяніемъ отъ больныхъ и трудами для ихъ отъ врачей подъемлемыми, соразмѣрности; и такъ нужно учрежденіе, по которому бы врачь имѣлъ право требовать за свои труды пристойной награды, но которая, маломощнымъ больнымъ не бывъ въ тягость, обѣимъ приносила бы удовольствіе.

Врачи казенныхъ мѣстъ ползуясь жалованіемъ, повинны всѣхъ онымъ подлежащихъ лѣчить безденежно. Будеже займутся постороннымъ врачеваніемъ, то должны и они поступать по нижеслѣдующему Уставу: а кто оной нарушитъ, подвергнетъ себя законному взысканію.

Подлинно неимущіе, и приходящіе ко врачамъ для испрошенія или совѣта, или предписанія лѣкарства, препоручаются ихъ человѣколюбію, и безмездному пособію.

Отъ достаточныхъ желающихъ изъявить свою благодарность за оказанную имъ въ болѣзни услугу, не запрещается врачамъ принимать награжденія и превозходящія слѣдующій Уставъ:

Отъ *малоимущихъ* да пріемлютъ:

Докторъ: за посѣщеніе въ Городѣ, съ предписаніемъ рецепта: 1 Руб.
за посѣщеніе въ Городѣ, безъ предписанія рецепта: 50 Коп.
за посѣщеніе за Городомъ: 2 Рубли.
за словесной, или писменной совѣтъ: 5 Рублей.

Лѣкарь: за посѣщеніе въ Городѣ, съ прописаніемъ рецепта, и безъ сего: 50 Коп.
за посѣщеніе за Городомъ: 1 Рубль.
за словесной, или писменной совѣтъ: 3 Рубли.

Бабка: за труды при родахъ, и девятидневное посѣщеніе: 5 Руб.

Родильницамъ недостаточнымъ городскія, и частныя Бабки, кои на жалованьи, должны услуживать безденежно; или за неимѣніемъ пристойныхъ выгодъ справлять ихъ въ учрежденные отъ *Монаршихъ Щедротъ* повивальные Домы.

Акушеръ подавъ въ тяжелыхъ родахъ помощь получаетъ: 5 Рублей.

Акушеры жалованье получающіе, убогимъ родильницамъ должны руку помощи подавать безденежно.

Плата: за кровопущеніе: 25 Копѣекъ.
за выдерганіе попорченнаго зуба: 50 Копѣекъ.
за кровопущеніе рожками, за каждый: 10 Коп.
за припущеніе піявицъ, за каждую: 20 Коп.
за приложеніе пластыря Шпанскихъ мухъ: 25 Коп.
за наставку промывательнаго: 25 Коп.

О лѣкарскихъ операціяхъ, какъ то глазныя, вынятіе камня, и подобныя, въ семъ Уставѣ не упомянуто, а предоставлено добровольному врачующаго и болящаго условію на произволъ; однако съ тѣмъ напоминаніемъ врачамъ, что Государственная Медицинская Коллегія непомѣрное требованіе платы безъ взысканія по законамъ не оставитъ.

Изъ Государственной Медицинской Коллегіи, въ Градѣ Святаго Петра. Сентября 20 дня, 1789 года.

(М. П.) *Фитинхофъ.*



Taxe für alle vom Reichs-Medicinischen Collegio abhängenden Aerzte, Wundärzte, Hebammen.

Die Billigkeit erfordert ein gewisses Verhältnis der Belohnung für die Bemühungen der Aerzte bey ihren Kranken. Eine Vorschrift ist also nöthig, welche die billige Forderung des Arztes bestimmt, dessen Verdienst ein Recht zur Belohnung hat, die aber dem wenig bemittelten Kranken nicht beschwerlich fallen muß; damit beyde Theile befriediget werden.

Die Kaiserlichen Departements haben ihre besoldeten Aerzte, welche alle dazu gehörigen Personen umsonst zu heilen verpflichtet sind. Wenn sie aber ausserdem noch andre Kranke curiren, so müssen selbige ebenfalls sich nach folgender Taxe richten: denn wer dawider handelt, wird sich die gesetzmäßige Strafe zuziehen.

Würklich unvermögende Kranke, die den Arzt in seiner Wohnung um einen guten Rath oder Recept ersuchen, werden dessen Menschenliebe und unentgeltlicher Hülfe anempfohlen.

Keinem Arzte ist es verwehrt für geleistete Bemühungen von bemittelten Personen Merkmale der Erkenntlichkeit anzunehmen, die folgende Taxe übertreffen.

Von wenig bemittelten Personen erhält:

Der Doctor: für einen Besuch in der Stadt mit Receptschreiben: 1 Rubel.
für einen Besuch in der Stadt ohne Receptschreiben: 50 Kop.
für einen Besuch in der Vorstadt: 2 Rubel.
für ein mündlich oder schriftlich Consilium: 5 Rubel.

Der Wundarzt: für jeden Besuch mit oder ohne Receptschreiben: 50 Kop.
für einen Besuch in der Vorstadt: 1 Rubel.
für ein mündlich oder schriftlich Consilium: 3 Rubel.

Die Hebamme: für geleistete Geburtshülfe mit neuntägigen Besuchen: 5 Rbl.

Unbe-

Unbemittelte Gebährende werden von den, in jedem Quartale der Stadt und Vorstadt, mit Besoldung angestellten Hebammen unentgeltlich bedienet, oder auch, beym Mangel der nöthigen Pflege, nach den aus Allerhöchster Kaiserlicher Milde gestifteten Entbindungshäusern gesendet.

Der Accoucheur erhält bey schweren Geburten für seine geleistete Bemühungen: 5 Rubel.

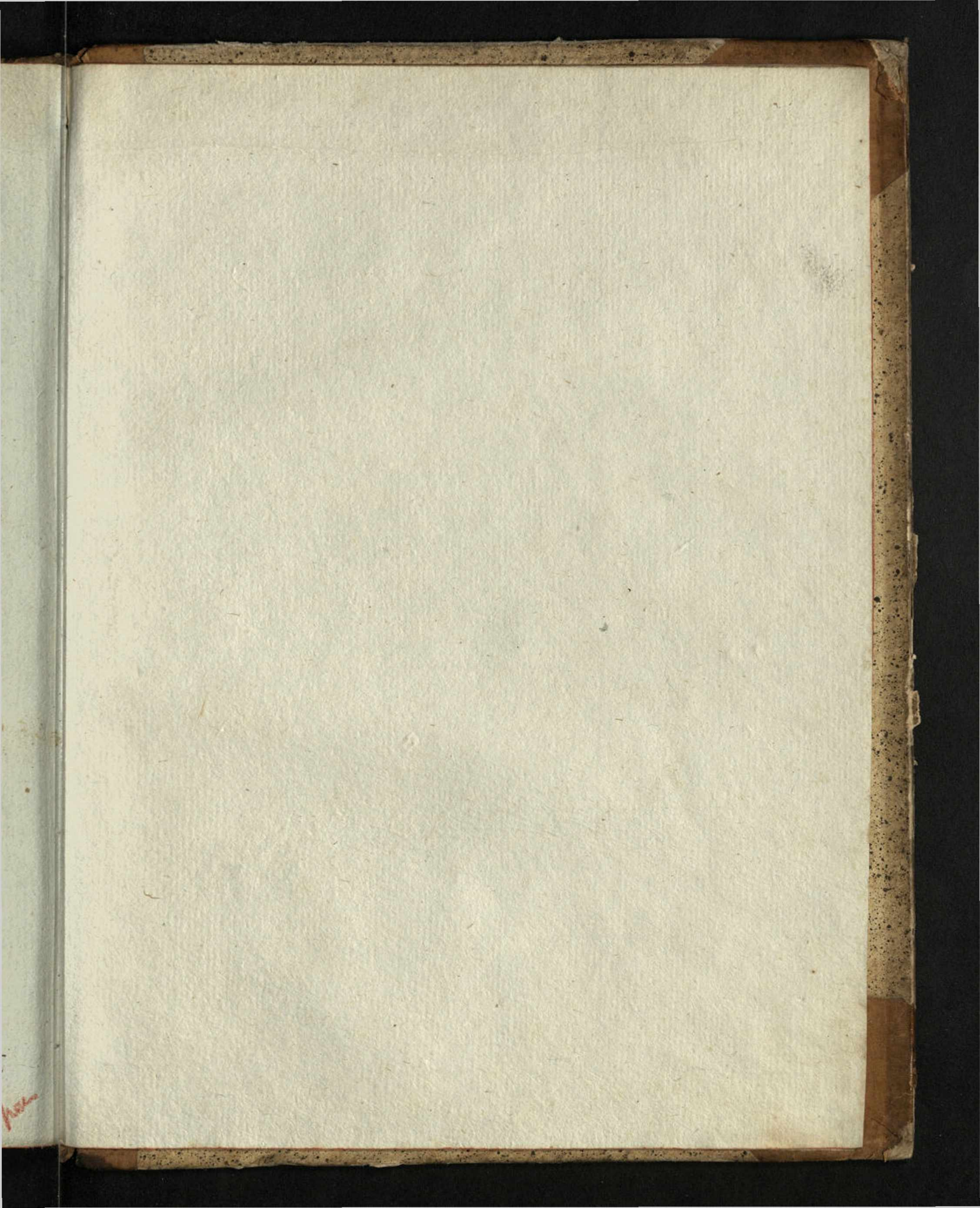
Die Besoldeten Accoucheurs aber müssen den unbemittelten Gebährenden umsonst helfen.

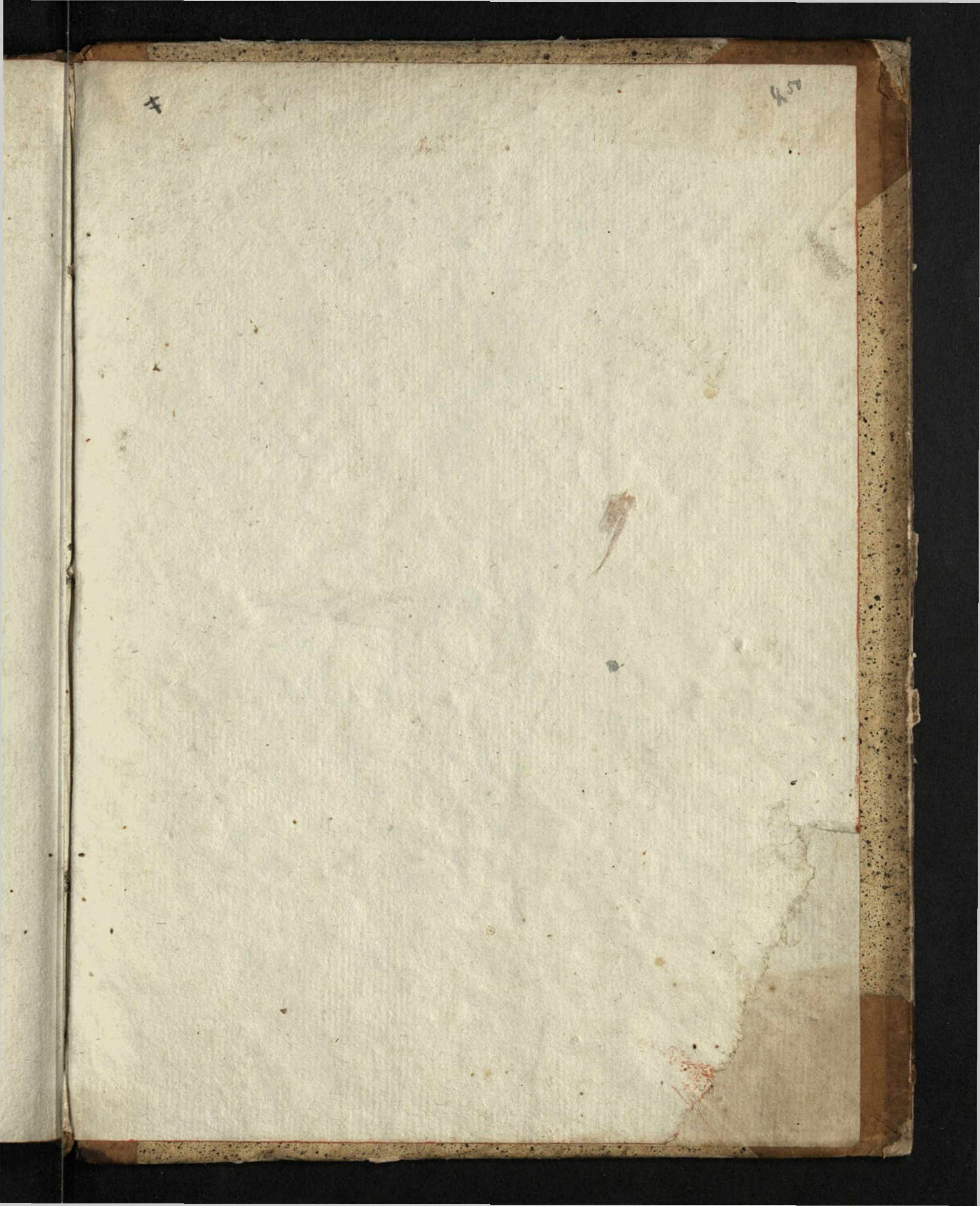
Preis: für eine Aderlässe 25 Kopeken.
für das Ausziehen eines schadhaften Zahns: 50 Kopeken.
für einen Schröpfkopf anzusetzen: 10 Kopeken.
für einen Blutigel anzusetzen: 20 Kopeken.
für ein Canthariden-Pflaster anzulegen: 25 Kopeken.
für ein Lavement zu setzen: 25 Kopeken.

Chirurgische Operationen, als Staarstechen, Steinschnitte rc. sind nicht in der Taxe angeführt; sondern dem billigen Uebereinkommen des Helfenden und Hülfsbedürftigen freygestellt: doch mit der Warnung für den Arzt, daß das Reichs-Medicinische Collegium übertriebenen Forderungen abhelfen wird.

Aus dem Reichs-Medicinischen Collegio. St. Petersburg, den 20 September, 1789.

(L. S.) Vietinghoff.




7
458